

Министерство сельского хозяйства Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Вологодская государственная
молочнохозяйственная академия имени Н.В. Верещагина»

Кафедра иностранных языков

В.Л. Попова, А.Д. Горева

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Учебное пособие

для аудиторной и самостоятельной работы студентов
по специальности 36.02.01 - Ветеринария

Вологда–Молочное
2024

УДК 4И (Нем) (071)
ББК 81.2 Нем р 100
П58

Рецензенты:
канд. вет. наук, доцент кафедры внутренних незаразных болезней,
хирургии и акушерства
Е.Н. Соболева

Попова В.Л., Горева А.Д.

П58 Немецкий язык: учебное пособие/ В.Л. Попова, А.Д. Горева. –
Вологда – Молочное: ФГБОУ ВО Вологодская ГМХА, 2024. – 104 с.

ISBN 978-5-98076-282-7

Настоящее учебное пособие на немецком языке предназначено для студентов по специальности 36.02.01 – Ветеринария.

Цель настоящего учебного пособия – познакомить обучающихся с лексикой будущей специальности, с грамматическими явлениями, необходимыми для чтения оригинальных текстов по ветеринарии, а также актуализировать навык разговорной речи на немецком языке с помощью диалогов.

Материалы взяты из научно-популярной литературы, тексты первоисточников значительно сокращены и адаптированы. Тексты снабжены списками слов и лексическо-грамматическими упражнениями, формирующими способности обучающегося к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

Рекомендовано методическим советом академии в качестве учебного пособия и печатается по решению редакционно-издательского совета ФГБОУ ВО Вологодская ГМХА.

УДК 802.0 (076)
ББК 81.2 Нем. р30

ISBN 978-5-98076-282-7

© Попова В.Л., Горева А.Д., 2024
© ФГБОУ ВО Вологодская ГМХА, 2024

VORWORT (ПРЕДИСЛОВИЕ)

Цель пособия – познакомить обучающихся с необходимым минимумом ветеринарной терминологии и привить навыки устной речи по специальной тематике. Профессиональная направленность пособия обеспечивается соответствующими заданиями, наполняемость которых способствует выходу тренируемых языковых и речевых единиц и явлений в соответствующие виды коммуникативной, речевой деятельности.

Языковой материал представлен адаптированными и значительно сокращенными текстами из современной научно-популярной литературы по ветеринарии с учетом профессиональных интересов обучающихся. В пособии используется терминологическая лексика, имеющая общебиологический характер, а также профессионально-направленная лексика, знание которой необходимо студентам для формирования их способности к коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

Пособие состоит из следующих блоков: предисловие, часть I «Анатомия и физиология животных», часть II «Болезни животных», диалоги, список основной и дополнительной литературы. Часть I «Анатомия и физиология сельскохозяйственных животных» посвящена строению тела и систем органов домашних животных. Часть II «Болезни животных» включает классификацию болезней животных и домашней птицы, способов их лечения и профилактики. Части I и II содержат лексические тексты, лексико-грамматические структуры которых подлежат отработке на аудиторном занятии. Каждый текст снабжен необходимым словарем и послетекстовыми упражнениями, направленными на изучение и закрепление новой терминологической лексики, а также повторение основных грамматических тем. Большое внимание уделяется развитию умения самостоятельно формировать монологическое высказывание с опорой на текст и вопросы к нему.

Данное пособие может также использоваться для самостоятельной работы студентов.

При работе с данным учебным пособием рекомендуется:

- уделять основное внимание усвоению базовых понятий и категорий;
- анализировать тексты на иностранном языке, раскрывающие особенности профессиональной терминологии;
- использовать научную, профессиональную терминологию в устных ответах и письменных работах (доклады, проекты, контрольные работы, эссе), что развивает необходимые навыки обращения с понятиями и категориями;
- аргументированно и обоснованно излагать свою точку зрения;

- соотносить полученные знания с имеющимися знаниями из других областей науки, осуществлять межпредметную связь (знания, полученные при изучении других дисциплин, связанных с будущей профессиональной деятельностью);
- активно принимать участие в обсуждении проблемных ситуаций на иностранном языке.

TEIL I
Anatomie und Physiologie der Tiere
(*Часть I Анатомия и физиология животных*)

Text 1
Mein Fach
(*Текст 1 «Моя специальность»*)

Wörterverzeichnis
(*Словарь терминов*)

Vorbeugung, f	<i>профилактика</i>
Forschung, f	<i>исследование</i>
Geburtshelfer, m	<i>акушер</i>
hervorrufen (rief hervor, hervorgerugen), vt	<i>вызывать</i>
kurieren, vt	<i>лечить</i>
lebensgefährlich, adj	<i>опасный для жизни</i>
Mangel, m	<i>недостаток</i>
Nahrungsmittel, pl	<i>продукты</i>
Qualität, f	<i>качество</i>
tätig sein als (N.), v	<i>работать</i>
usw. = und so weiter	<i>и так далее</i>
vielfältig, adj, adv	<i>разносторонний</i>
Zoonose, f	<i>зооноза (заразная болезнь животных, передающаяся человеку)</i>
Zweck, m	<i>цель</i>

Mein Fach ist die Veterinärmedizin. Die Veterinärmedizin ist die Wissenschaft, die sich mit Fragen der Vorbeugung und Bekämpfung von Tiererkrankungen befasst, und die Schutzmaßnahmen gegen die Zoonosen ausarbeitet.

Die Arbeit eines Tierarztes ist vielfältig und verantwortlich. Er ist als Therapeut, Chirurg, Episotologe, Geburtshelfer, Parasitologe, Pharmazeut tätig. Er muss ein guter Fachmann in Haltung, Fütterung und Pflege der Tiere, in Organisation des russischen landwirtschaftlichen Betriebes sein.

Tierärzte untersuchen und behandeln kranke Tiere, stellen die Diagnose, verordnen die Kur, treffen vorbeugende Maßnahmen. Die meisten Tierärzte arbeiten in den landwirtschaftlichen Betrieben, veterinärmedizinischen Polikliniken und Laboratorien, in den Fleischkombinaten usw.

Die gesellschaftliche Tätigkeit eines Tierarztes ist sehr wichtig. Nicht zufällig sagte der große russische Gelehrte I.P. Pawlow: "Der Arzt kuriert einen Menschen, der Tierarzt kuriert aber die ganze Menschheit". Diese Worte

betonen die Bedeutung und den humanistischen Zweck der Tätigkeit eines Tierarztes.

Die gesunden Tiere geben uns gute Nahrungsmittel. Der Mangel an diesen Nahrungsmitteln und ihre ungenügende Qualität rufen verschiedene Menschenkrankheiten hervor. Viele Tierseuchen sind auf den Menschen übertragbar. Einige dieser Seuchen sind lebensgefährlich.

Die Tiere helfen dem Menschen auch bei der experimentellen Forschung nach menschlichen Krankheiten.

I. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

(Ответьте на вопросы)

1. Was ist die Veterinärmedizin?
2. Wie muss ein richtiger Tierarzt sein?
3. Was gehört zum Aufgabenkreis eines Tierarztes?
4. Was sagte I.P. Pawlow über die Rolle des Tierarztes im Leben der Menschen?
5. Was bedeuten diese Worte?
6. Welche Rolle spielen die Tiere im Leben der Menschen?

II. Übersetzen Sie ins Russische.

(Переведите на русский язык)

die Vorbeugung, die Bekämpfung, vielfältig, die Kur, untersuchen, der Fachmann, zufällig, die Nahrungsmittel, der Gelehrte, die Maßnahmen, menschlich, die Krankheit, verordnen, treffen, behandeln, die Haltung, die Fütterung, ungenügend, die Qualität, experimentell, die Forschung, ausarbeiten, der Geburtshelfer.

III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

болести животных, ветеринар, фармацевт, уход, сельхозпредприятия, ответственный, мясокомбинат, значение, гуманная цель, опасный для жизни, человечество, лечить, охватывать, мероприятия по профилактике, предотвращать, деятельность.

IV. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

(Дополните следующие предложения)

1. Mein Fach ist die
2. Die Veterinärmedizin ist die Wissenschaft, die
3. Die meisten Tierärzte arbeiten in den
4. Die Arbeit eines Tierarztes ist vielfältig und
5. Tierärzte untersuchen und behandeln
6. Die gesellschaftliche Tätigkeit eines Tierarztes ist

V. Wählen Sie die zweite Hälfte des Satzes.

(Подберите вторую половину к предложениям)

- | | |
|---|--|
| 1. Der Tierarzt | a. untersuchen und behandeln kranke Tiere. |
| 2. Die meisten Tierärzte | b. ist sehr wichtig. |
| 3. Die gesellschaftliche Tätigkeit eines Tierarztes | c. helfen dem Menschen auch bei der experimentellen Forschung nach menschlichen Krankheiten. |
| 4. Die gesunden Tiere | d. sind auf den Menschen übertragbar. |
| 5. Tierärzte | e. stellt die Diagnose, verordnet die Kur, trifft vorbeugende Maßnahmen. |
| 6. Die Tiere | f. arbeiten in den landwirtschaftlichen Betrieben, veterinärmedizinischen Polikliniken und Laboratorien, in den Fleischkombinaten usw. |
| 7. Viele Tierseuchen | g. geben uns gute Nahrungsmittel. |

Übungen für die Selbstarbeit

(Задания для самостоятельной работы)

VI. Welche russischen Sprichwörter kennen Sie über die Gesundheit?

(Какие русские пословицы о здоровье Вы знаете?)

VII. Füllen Sie die Tabelle ein.

(Заполните таблицу)

Wie helfen Tiere und Menschen einander?

(Как помогают друг другу животные и люди?)

Tiere <i>(животные)</i>	Menschen <i>(люди)</i>

VIII. Setzen Sie die eingeklammerten Wörter und Wortverbindungen ein.

(Дополните предложения словами и словосочетаниями из скобок)

1. Die Veterinärmedizin ist die *(наука)*.
2. Die Veterinärmedizin befasst sich mit der Frage der *(предотвращение)* von Tiererkrankungen.
3. Die Arbeit eines Tierarztes ist *(ответственный)*.
4. Der Tierarzt *(осматривать)* das kranke Tier.
5. Der Tierarzt *(лечить)* die ganze Menschheit.

6. Die Tiere geben (продукты питания) den Leuten.

7. Ungenügende Qualität der Nahrungsmittel kann verschiedene Menschenkrankheiten (*вызывать*).

Text 2

Unsere Haustiere

(Текст 2 «Наши домашние животные»)

Wörterverzeichnis

(Словарь терминов)

Allesfresser, m	<i>всеядное животное</i>
Borg, m	<i>боров</i>
Fleischfresser, m	<i>хищник</i>
Junge, n	<i>молодняк</i>
Männchen, n	<i>самец</i>
Muttertier, n	<i>самка-производитель</i>
Nagetier, n	<i>грызун</i>
Ochse, m	<i>вол</i>
Pflanzenfresser, m	<i>травоядное животное</i>
Säugetiere, pl	<i>млекопитающие</i>
Vatertier, n	<i>производитель</i>
Wallach, m	<i>мерин</i>
Weibchen, n	<i>самка</i>

Die meisten Haustiere gehören zur Klasse der *Säugetiere*. Wir unterscheiden *Pflanzenfresser*, *Fleischfresser*, *Allesfresser* und *Nagetiere*. Außer diesen Tieren hält der Mensch verschiedenes *Geflügel*. Man kann noch *Wildtiere* und *Haustiere* unterscheiden. Zu den Wildtieren gehören *Pflanzenfresser*, *Fleischfresser*, *Allesfresser*, *Nagetiere* u.s.w. Als Haustiere nennt man am öftesten das Rind, das Schwein, das Schaf, das Haushuhn.

Die meisten Haustiere haben je nach Geschlecht und Alter spezielle Bezeichnungen. So z.B. heißt beim Rind das männliche Tier - der Bulle, das weibliche Tier - die Kuh, das Jungtier - das Kalb.

In Bezug auf viele Tierarten und die meisten Vogelarten fehlen diese speziellen Bezeichnungen. In diesem Falle bedient man sich Begriffe: „das Männchen“, „das Weibchen“ und „das Junge“. Auch gebraucht man die Bezeichnungen das Vatertier und das Muttertier. Das verschnittene oder kastrierte männliche Tier heißt beim Rind - der Ochse, beim Pferd - der Wallach, beim Schwein - der Borg.

Spezielle Bezeichnungen
(Специальные названия животных)

das Tier (Животное)	das Männchen (Мужская особь)	das Weibchen (Женская особь)	der Junge (Детеныш)
<i>das Pferd</i>	<i>der Hengst</i>	<i>die Stute</i>	<i>das Fohlen</i>
<i>das Schwein</i>	<i>der Eber</i>	<i>die Sau</i>	<i>das Ferkel</i>
<i>das Schaf</i>	<i>der Bock, der Hammel</i>	<i>das Mutterschaf</i>	<i>das Lamm</i>
<i>das Geflügel</i>	<i>der Hahn</i>	<i>die Henne</i>	<i>das Küken</i>

I. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

(Ответьте на вопросы)

1. Welche Tiere unterscheiden wir?
2. Gibt es auch Wildtiere und Haustiere?
3. Können Allesfresser, Pflanzenfresser, Nagetiere und Säugetiere gleich Haustiere und Wildtiere sein?
4. Welche spezielle Bezeichnung gibt es beim männlichen Tier?
5. Welche spezielle Bezeichnung gibt es beim weiblichen Tier?
6. Welche spezielle Bezeichnung gibt es beim Jungtier?

II. Übersetzen Sie ins Russische.

(Переведите на русский язык)

das Haustier, das Haushuhn, das Jungtier, die Tierarten, die Tierbezeichnung, das Wildtier, die Geflügelfarm, die Stutenmilch, das Geschlecht, das Alter, die Bezeichnung, das Muttertier, der Begriff, gebrauchen, das Weibchen, gehören, nennen, unterscheiden, verschnitten, der Borg, das männliche Tier.

III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

большинство, различать, виды животных, самка, самец, определение, называть, дикie животные, возраст, различный, травоядное животное, птица, плотоядное животное, бык, корова, свинья, боров, теленок, овца, КРС, млекопитающие, отсутствовать.

IV. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

(Дополните предложения)

1. Die meisten Haustiere gehören
2. Wir unterscheiden Pflanzenfresser,
3. Der Mensch hält auch
4. Pflanzenfresser, Fleischfresser, Allesfresser, Nagetiere gehören zu
5. Man nennt als Haustiere
6. Die Haustiere haben je nach Geschlecht

7. Man gebraucht die Bezeichnungen das Vattertier und

V. Wählen Sie die zweite Hälfte des Satzes.

(Подберите вторую половину к предложениям)

- | | |
|--|--|
| 1. Außer diesen Tieren hält der Mensch | a. das Rind, das Schwein, das Schaf, das Haushuhn. |
| 2. Die meisten Haustiere des Menschen gehören | b. und Nagetiere. |
| 3. Man kann noch Wildtiere | c. verschiedenes Geflügel. |
| 4. Zu den Wildtieren gehören | d. und Haustiere unterscheiden. |
| 5. Als Haustiere nennt man am öftesten | e. Pflanzenfresser, Fleischfresser, Allesfresser, Nagetiere u.s.w. |
| 6. So z.B. heißt beim Rind das männliche Tier - der Bulle, | f. zur Klasse der Säugetiere. |
| 7. Wir unterscheiden Pflanzenfresser, Fleischfresser, Allesfresser | g. das weibliche Tier - die Kuh, das Jungtier - das Kalb. |

VI. Finden Sie die Bezeichnung.

(Найдите определение)

- | | |
|--------------------|--|
| 1. Säugetiere | a. So bezeichnet man Tiere, Pflanzen und Pilze, die sich hauptsächlich oder ausschließlich von tierischem Gewebe ernähren. |
| 2. Pflanzenfresser | b. Tiere, die wegen ihres Nutzens oder des Vergnügens vom Menschen gezüchtet werden. |
| 3. Fleischfresser | c. Zu ihren kennzeichnenden Merkmalen gehört das Säugen des Nachwuchses mit Milch. |
| 4. Allesfresser | d. Alle Tiere, die sich hauptsächlich von Pflanzen ernähren. |
| 5. Nagetiere | e. Tiere, deren Nahrung sich aus verschiedenartiger Kost aus Pflanzen und Tieren zusammensetzt. |
| 6. Geflügel | f. Tiere, die nicht domestiziert sind. |
| 7. Wildtiere | g. Wichtigstes gemeinsames Merkmal sind zwei vergrößerte, dauerwachsende Nagezähne im Ober- und Unterkiefer, die nur auf der äußeren Seite von Schmelz umgeben sind. |
| 8. Haustiere | h. Der Oberbegriff für alle Vogelarten, die als Nutztiere oder Haustiere gezüchtet werden und zum menschlichen Verzehr geeignet sind. |

Übungen für die Selbstarbeit
(Задания для самостоятельной работы)

VII. Was passt nicht?

(Что лишнее?)

1. Der Pflanzenfresser, der Fleischfresser, der Allesfresser, das Nagetier, das Männchen
2. Das Pferd, die Sau, der Hengst, die Stute, das Fohlen
3. Das Küken, das Schwein, der Eber, die Sau, das Ferkel
4. Das Schaf, der Bock, die Henne, der Hammel, das Mutterschaf
5. Das Lamm, das Geflügel, der Hahn, die Henne, das Küken

VIII. Machen Sie die umgekehrte Wortfolge:

(Сделайте в предложениях обратный порядок слов)

1. Man bezeichnet das männliche Tier beim Rind der Bulle.
2. Der Mensch hält verschiedenes Geflügel.
3. Wir unterscheiden Pflanzenfresser, Fleischfresser, Allesfresser und Nagetiere.
4. Wir verwenden Begriffe „das Vattertier“ und „das Muttertier“.

Text 3

Die Anatomie

(Текст 3 «Анатомия»)

Wörterverzeichnis

(Словарь терминов)

begleiten, vt	<i>сопровождать</i>
Behandlung, f	<i>лечение</i>
durchführen, vt	<i>проводить</i>
feststellen, vt	<i>устанавливать</i>
Grundlage, f	<i>основание</i>
Leiche, f	<i>труп</i>
Veränderung, f	<i>изменение</i>
verantwortungsvoll, adj	<i>ответственный</i>
Voraussetzung, f	<i>предпосылка</i>

Die Anatomie ist keineswegs eine tote theoretische Wissenschaft. Sie ist eine gute Helferin jedes Tierarztes. Sie begleitet den Tierarzt in seinem verantwortungsvollen Beruf durch das ganze Leben.

Man betreibt die Anatomie in erster Linie aus praktischen Gründen. Man will den kranken Tieren helfen. Man kann pathologische Veränderungen feststellen nur wenn man eine genaue Kenntnis des normalen Körpers hat. Ohne Anatomie gibt es keine Diagnose. Ohne Diagnose gibt es keine Therapie

(Behandlung). Darum sind anatomische Kenntnisse die erste Voraussetzung der gesamten Medizin.

Die Veterinäranatomie muss den Bau und die Form, das heißt die Morphologie, des tierischen Körpers studieren. Die Präparation der Leiche (des toten Körpers) ist die wichtigste Methode des Studierens des tierischen Körperbaus. Mit Hilfe der Präparation kann man die Untersuchung der inneren Organe durchführen. Die einzelnen Organe kann man ausnehmen und die pathologischen (krankhaften) Veränderungen der Organe feststellen. Darum ist die Anatomie die Grundlage der Physiologie der gesamten Heilkunde (der Therapie).

I. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

(Ответьте на вопросы)

1. Ist die Anatomie eine tote theoretische Wissenschaft?
2. Welche Rolle spielt die Anatomie?
3. Kann man pathologische Veränderungen ohne Kenntnisse vom normalen Körperbau feststellen?
4. Warum sind anatomische Kenntnisse die erste Voraussetzung der gesamten Medizin?
5. Was studiert die Veterinäranatomie?
6. Was ist die wichtigste Methode des Studierens des tierischen Körperbaus?
7. Warum ist die Anatomie die Grundlage der Physiologie der gesamten Heilkunde?

II. Übersetzen Sie ins Russische.

(Переведите на русский язык)

die Anatomie, der Tierarzt, in erster Linie, aus praktischen Gründen, durch das ganze Leben, den kranken Tieren helfen, genaue Kenntnis haben, eine Diagnose feststellen, der Bau/ die Form des tierischen Körpers, wichtige Methode, eine Untersuchung durchführen.

III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

жизнь, тело, в первую очередь, наука, ответственная профессия, лечение, строение, изучать, устанавливать, помогать, больной, мертвый, исследование, изменение, проводить, условие, труп, метод, исследование внутренних органов, проводить исследование, диагноз, причина, отдельный.

IV. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

(Дополните предложения)

1. Die Anatomie ist eine gute Helferin jedes
2. Die Anatomie begleitet den Tierarzt in seinem ... durch das ganze Leben.

3. Man ... die Anatomie in erster Linie aus praktischen Gründen .
4. Man muss pathologische Veränderungen
5. Man muss eine genaue Kenntnis des ... haben.
6. Ohne ... gibt es keine Diagnose.
7. Ohne Diagnose gibt es keine
8. Anatomische Kenntnisse sind die erste Voraussetzung der
9. Die Veterinäranatomie muss ... des tierischen Körpers studieren.
10. Mit Hilfe der Präparation kann man ... durchführen.

V. Wählen Sie die zweite Hälfte des Satzes.

(Подберите вторую половину к предложениям)

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Präparation der Leiche 2. Die Anatomie 3. Die einzelnen Organe kann man ausnehmen 4. Mit Hilfe der Präparation 5. Die Veterinäranatomie 6. Ohne Anatomie | <ol style="list-style-type: none"> a. ist keine tote theoretische Wissenschaft. b. gibt es keine Diagnose. c. kann man die Untersuchung der inneren Organe durchführen. d. muss die Morphologie studieren. e. lässt den tierischen Körperbau studieren. f. und die krankhaften Veränderungen der Organe feststellen. |
|--|--|

Übungen für die Selbstarbeit

(Задания для самостоятельной работы)

VI. Bestimmen Sie das Geschlecht der folgenden Substantive.

(Определите род следующих существительных)

Anatomie, Wissenschaft, Tierarzt, Beruf, Leben, Tier, Veränderung, Voraussetzung, Präparation, Linie, Diagnose, Medizin, Bau, Form, Helferin, Kenntnis, Therapie, Untersuchung, Körperbau, Organ, Heilkunde.

VII. Setzen Sie die eingeklammerten Adjektive ein.

(Дополните предложения прилагательными из скобок)

1. Die Anatomie ist keineswegs eine tote (*теоретический*) Wissenschaft.
2. Tierarzt ist ein sehr (*ответственный*) Beruf.
3. Die Anatomie begleitet den Tierarzt durch sein (*весь*) Leben.
4. Man betreibt die Anatomie in erster Linie aus (*практический*) Gründen.
5. Man kann (*патологический*) Veränderungen feststellen nur wenn man eine (*точный*) Kenntnis des (*нормальный*) Körpers hat.
6. Die Präparation der Leiche ist die (*самый важный*) Methode des Studierens des tierischen Körperbaus.
7. Mit Hilfe der Präparation kann man die Untersuchung der (*внутренний*) Organe durchführen.

Text 4
Das Skelett
(Текст 4 «Скелет»)

Wörterverzeichnis
(Словарь терминов)

beinahe, adv	<i>едва не, почти</i>
Brustbein, n	<i>грудная клетка</i>
Glied, n	<i>конечность, сустав</i>
Gliedmaßen, pl	<i>конечности</i>
Knochen, m	<i>кость</i>
Knorpel, m	<i>хрящ</i>
Lunge, f	<i>легкое</i>
Magen, m	<i>желудок</i>
Rippe, f	<i>ребро</i>
Rippenbogen, m	<i>рёберная дуга</i>
Rumpf, m	<i>туловище</i>
Säugetier, n	<i>млекопитающее</i>
Schädel, m	<i>череп</i>
sich verändern, vi	<i>изменяться</i>
sich zusammensetzen, vt (aus D)	<i>состоять (из чего-л.)</i>
Unterkiefer, m	<i>нижняя челюсть</i>
vergleichen (verglich, verglichen), vt	<i>сравнивать</i>
Wirbel, m	<i>позвонок</i>
Wirbelkanal, m	<i>позвоночный канал</i>
Wirbelsäule, f	<i>позвоночник</i>
Zungenbein, n	<i>подъязычная кость</i>

Die vergleichende Anatomie behauptet: das Skelett der Säugetiere veränderte sich im Laufe von Jahrtausenden beinahe nicht.

Die Knochen in ihrer Gesamtheit bilden das Skelett. Dieses besteht aus einer großen Zahl von einzelnen Knochen, die teils fest, teils beweglich miteinander verbunden sind.

Die Knochen bestehen zu einem Drittel aus organischer Substanz, zu zwei Dritteln aus anorganischer Substanz (Kalksalze, besonders phosphorsaures Kalzium).

Die Knochen des Rumpfes bestehen aus der Wirbelsäule, den Rippen und dem Brustbein. Die einzelnen Glieder der Wirbelsäule heißen Wirbel. Es gibt in der Wirbelsäule Hals-, Brust-, Lenden-, Kreuz- und Schwanzwirbel. Sie bilden den Wirbelkanal, der in seinem Inneren einen Hohlraum für das Rückenmark enthält.

Die Rippen bilden die Seitenwand des Brustkorbes (*Thorax*). Der Brustkorb schützt das Herz, die Lungen und den Magen. Die Knorpel der ersten

sieben (bis neun, Fleischfresser) Rippen verbinden sich mit dem Brustbein. Die Knorpel der übrigen Rippen legen sich aneinander und bilden einen Rippenbogen.

Die Knochen der vorderen und hinteren Gliedmaßen zeichnen sich durch eine typische Anzahl der Knochen und Gelenke aus.

Die Knochen des Kopfes setzen sich aus den Knochen des Schädels, des Unterkiefers und des Zungenbeins zusammen. Die Schädelknochen und die Wirbelsäule bilden eine Schutzkapsel um das Zentralnervensystem.

I. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

(Ответьте на вопросы)

1. Was behauptet die vergleichende Anatomie?
2. Woraus bestehen die Knochen des Rumpfes?
3. Wie nennt man die einzelnen Glieder der Wirbelsäule?
4. Was bilden die Rippen?
5. Welche Funktion hat der Brustkorb?
6. Woraus setzen sich die Knochen des Kopfes zusammen?
7. Worum bilden die Schädelknochen und die Wirbelsäule eine Schutzkapsel?

II. Übersetzen Sie ins Russische.

(Переведите на русский язык)

der Magen, beweglich, fest, der Knochen, sich verändern, bilden, bestehen, die Zahl, einzeln, das Glied, das Drittel, das Brustbein, die Lungen, der Wirbel, die Rippe, der Wirbelkanal, der Hohlraum, das Rückenmark, der Rumpf.

III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

кость, ребро, части тела, грудная клетка, позвоночный столб, образовать, содержать, соединять, крестец, называть, сустав, кости черепа, центральная нервная система, плотоядное животное, нижняя челюсть, прочий, голова, сердце, число, подвижный, неподвижный.

IV. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

(Дополните предложения)

1. Die Knochen in ihrer Gesamtheit bilden
2. Das Skelett besteht aus den
3. Die Knochen bestehen aus ... und
4. Die Knochen des Rumpfes bestehen aus
5. Die einzelnen Glieder der Wirbelsäule heißen
6. Die Rippen bilden die Seitenwand
7. Der Brustkorb schützt
8. Die Knochen des Kopfes setzen sich aus ... zusammen.
9. Die Schädelknochen und die Wirbelsäule bilden

V. Wählen Sie die zweite Hälfte des Satzes.

(Подберите вторую половину к предложениям)

- | | |
|---|---|
| 1. Die vergleichende Anatomie sagt, | a. miteinander verbunden. |
| 2. Die Knochen sind | b. aus anorganischer Substanz. |
| 3. Die Knochen des Kopfes setzen sich aus | c. der Wirbelsäule, den Rippen und dem Brustbein. |
| 4. Die Knochen des Rumpfes bestehen aus | d. die Knochen und Gelenke aus. |
| 5. Die Knochen bestehen zu zwei Dritteln | e. das Herz, die Lungen und den Magen. |
| 6. Der Brustkorb schützt | f. das Zentralnervensystem. |
| 7. Die Schädelknochen und die Wirbelsäule bilden eine Schutzkapsel um | g. das Skelett der Säugetiere |
| 8. Die Knochen der vorderen und hinteren Gliedmaßen zeichnen sich durch | veränderte sich im Laufe von Jahrtausenden beinahe nicht. |
| | h. den Knochen des Schädels, des Unterkiefers und des Zungenbeins zusammen. |

Übungen für die Selbstarbeit

(Задания для самостоятельной работы)

VI. Setzen Sie die eingeklammerten Wörter und Wortverbindungen ein.

(Дополните предложения словами и словосочетаниями из скобок)

1. Das Skelett (*млекопитающие*) veränderte sich im Laufe von Jahrtausenden beinahe nicht.
2. Das Skelett besteht aus einer großen Zahl von einzelnen (*кости*).
3. Die Knochen (*состоять из*) organischer Substanz und anorganischer Substanz.
4. Im Wirbelkanal gibt es einen Hohlraum für das (*спинной мозг*).
5. (*Рёбра*) bilden die Seitenwand des Brustkorbes.
6. Der Brustkorb schützt das (*сердце*), die Lungen und den (*желудок*).
7. Die Knochen (*голова*) setzen sich aus (*кость*) des Schädels, (*нижняя челюсть*) und des Zungenbeins zusammen.

VII. Stellen Sie Fragen zu den unterstrichenen Wörtern und Wortverbindungen.

(Задайте вопросы к подчеркнутым словам и словосочетаниям)

1. Die Knochen in ihrer Gesamtheit bilden das Skelett.
2. Die Knochen des Rumpfes bestehen aus der Wirbelsäule, den Rippen und dem Brustbein.
3. Es gibt in der Wirbelsäule Hals-, Brust-, Lenden-, Kreuz- und Schwanzwirbel.
4. Die Knochen der vorderen und hinteren Gliedmaßen zeichnen sich durch eine typische Anzahl der Knochen und Gelenke aus.
5. Die Rippen bilden die Seitenwand des Brustkorbes.
6. Die Schädelknochen und die Wirbelsäule bilden eine Schutzkapsel um das Zentralnervensystem.

Text 5
Die Muskulatur
(Текст 5 «Мускулатура»)

Wörterverzeichnis
(Словарь терминов)

Bewegungsapparat, m	<i>двигательный аппарат</i>
Körpergewicht, n	<i>вес тела</i>
Mast, f	<i>откорм</i>
Muskelwirkung, f	<i>действие мышц</i>
quergestreift, adj	<i>поперечно-полосатый</i>
Ringmuskeln, pl	<i>кольцевая мускулатура</i>
Sehne, f	<i>сухожилие</i>
sensibel, adj	<i>чувствительный</i>
sich ansetzen an (D), vi	<i>прикрепляться к чему-л.</i>
sich verkürzen, vi	<i>укорачиваться</i>
Spindelform, f	<i>форма веретена</i>
Strangform, f	<i>форма тяжа</i>
unmittelbar, adj, adv	<i>непосредственный, непосредственно</i>
usw. = und so weiter	<i>и так далее</i>
Wirbelsäule, f	<i>позвоночник</i>
zahlreich, adj, adv	<i>многочисленный</i>

Die Körpermuskulatur ist der aktivste Teil des Bewegungsapparates. Sie umgibt und verbindet die Teile des Skeletts mit zahlreichen Muskeln. Die Muskeln stellen das dar, was man im gewöhnlichen Leben als Fleisch bezeichnet. Sie bestehen aus quergestreiften Muskelfasern, die beweglich sind und sich mit wenigen Ausnahmen an den Knochen ansetzen. Diese Muskulatur ist rot gefärbt.

Im Körper der Haustiere gibt es mehr als 400 Muskeln. Jede Bewegung des Körpers hängt von der Tätigkeit mehrerer Muskeln ab. Jeder Muskel wird durch Nerven motorisch, sensibel und tonisch versorgt. Neben der Wirbelsäule bewegen sich die Muskeln nach rechts und nach links, nach oben, nach unten usw. Durch Zusammenziehen können die Muskeln sich verkürzen und beim Erschlaffen länger werden.

Die Form der Muskeln ist verschieden. Man unterscheidet Spindelform, Strangform, breite und flache Formen. Einige Muskeln bilden Ringe, das sind Ringmuskeln. Die Muskeln haben keine unmittelbare Verbindung mit dem Skelett. Die Sehnen übertragen die Muskelwirkung auf die Knochen.

Der Anteil des Fleisches am Körpergewicht ist je nach der Tierart und je nach der Mast verschieden, gewöhnlich 37-40%.

I. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

(Ответьте на вопросы)

1. Warum ist die Körpermuskulatur der aktivste Teil des Bewegungsapparates?
2. Wie nennt man die Muskeln im gewöhnlichen Leben?
3. Wovon hängt jede Bewegung des Körpers ab?
4. Wie können sich die Muskeln bewegen?
5. Welche Formen der Muskeln unterscheidet man?
6. Welche Funktion erfüllen die Sehnen?
7. Wovon hängt der Anteil des Fleisches am Körpergewicht ab?

II. Übersetzen Sie ins Russische.

(Переведите на русский язык)

a) der Knochen, bestehen, die Körpermuskulatur, der Teil, sich verkürzen, flach, die Tierart, die Verbindung, die Muskeln, sich bewegen, das Zusammenziehen, der Nerv, die Bewegung, der Bewegungsapparat, der Körper, die Muskelfaser, das Fleisch, die Tätigkeit, gewöhnlich, zahlreich, quergestreift, bezeichnen, umgeben, beweglich, jeder, verbinden, oben, versorgen, die Wirbelsäule, unmittelbar.

b) im gewöhnlichen Leben, als Fleisch bezeichnen, aus quergestreiften Muskelfasern bestehen, die Tätigkeit der Muskeln, mit wenigen Ausnahmen, rot gefärbt, nach rechts/ links/ oben/ unten bewegen, eine unmittelbare Verbindung haben, je nach der Tierart/ der Mast.

III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

мускулатура, опорно-двигательный аппарат, скелет, часть(и) скелета, мышца(ы), поперечно-полосатые мышцы, быть подвижным, кость(и), работа мышц, нерв, двигаться вправо/ влево/ вверх/ вниз, форма мышцы, форма веретена, форма тяжа, сухожилие, масса тела, порода.

IV. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

(Дополните предложения)

1. Die Körpermuskulatur ist der aktivste Teil des
2. Die Muskulatur ist ... gefärbt.
3. Im Körper der Haustiere gibt es mehr als ... Muskeln.
4. Die Muskeln bewegen sich
5. Durch Zusammenziehen können die Muskeln ... und beim Erschlaffen
6. Die Muskeln können Spindelform, Strangform und ... haben.
7. Einige Muskeln bilden Ringe, das sind
8. ... verbindet die Teile des Skeletts mit zahlreichen Muskeln.
9. Der Anteil des Fleisches am Körpergewicht ist verschieden, gewöhnlich... .

V. Wählen Sie die zweite Hälfte des Satzes.

(Подберите вторую половину к предложениям)

- | | |
|---|--|
| 1. Die Form der Muskeln | a. aus quergestreiften Muskelfasern. |
| 2. Die Muskeln bestehen | b. verbindet die Teile des Skeletts mit zahlreichen Muskeln. |
| 3. Jede Bewegung des Körpers hängt | c. ist verschieden. |
| 4. Die Muskulatur ist | d. motorisch, sensibel und tonisch versorgt. |
| 5. Im gewöhnlichen Leben werden die Muskeln | e. rot gefärbt. |
| 6. Die Muskulatur umgibt und | f. mehr als 400 Muskeln. |
| 7. Im Körper der Haustiere gibt es | g. als Fleisch bezeichnet. |
| 8. Jeder Muskel wird durch Nerven | h. von der Tätigkeit mehrerer Muskeln ab. |

Übungen für die Selbstarbeit

(Задания для самостоятельной работы)

VI. Geben Sie drei Formen der folgenden Verben.

(Образуйте три формы следующих глаголов)

umgeben, verbinden, abhängen, können, werden, bilden, unterscheiden, haben, bestehen, übertragen.

VII. Ergänzen Sie die folgenden Sätze durch die eingeklammerten Wörter und Wortverbindungen.

(Дополните предложения словами и словосочетаниями из скобок)

1. Die Körpermuskulatur ist der (самый активный) Teil des (опорно-двигательный аппарат).
2. Die Muskeln bestehen aus (поперечно-полосатой мышечной ткани).
3. Im Körper der Haustiere (иметься) mehr als 400 Muskeln.
4. Jede (движение тела) hängt von der Tätigkeit mehrerer Muskeln ab.
5. Der Anteil des Fleisches am (масса тела) ist verschieden.
6. Die Muskeln können (сокращаться и растягиваться).
7. (Форма) der Muskeln ist verschieden.
8. (Сухожилие) verbinden(мышцы) und (скелет).

VIII. Finden Sie die Antonyme zu den folgenden Wörtern.

(Подберите антонимы к следующим словам)

quergestreift, aktiv, verbinden, zahlreich, das Haustier, rechts, oben, sich verkürzen, breit, unmittelbar, das Leben.

Text 6
Die Haut
(Текст 6 «Кожа»)

Wörterverzeichnis
(Словарь терминов)

auftreten, vi	<i>выступать в качестве чего-либо</i>
Ausscheidungsorgan, m	<i>organ выделения</i>
Bindegewebe, n	<i>соединительная ткань</i>
dienen, vi	<i>служить</i>
edel, adj, adv	<i>породистый</i>
fein, adj, adv	<i>тонкий</i>
Fetteinlagerung, f	<i>жировое отложение</i>
Haarbalg, m	<i>волосяная луковица</i>
Haarkleid, n	<i>волосяной покров, шкура (животного)</i>
Hornschicht, f	<i>роговой слой</i>
Keimschicht, f	<i>зародышевый слой</i>
Klaue, f	<i>копыто</i>
Kralle, f	<i>коготь</i>
Lederhaut, f	<i>дерма</i>
röhrenartig, adj	<i>трубчатый</i>
Schweißdrüse, f	<i>потовая железа</i>
Talgdrüse, f	<i>сальная железа</i>
Unterhaut, f	<i>подкожная клетчатка</i>
usw. = und so weiter	<i>и так далее</i>
Zubereitung, f	<i>приготовление</i>

Die Haut dient zum Schutz für den ganzen Tierkörper. Sie verbindet den Körper mit seiner Umwelt, dient zur Wärmeregulierung, tritt als Ausscheidungs- und Kreislauforgan auf. Die Grundlage der Haut (*Curtis*) ist die Lederhaut (*Corium*). Diese Lederhaut benutzt man nach entsprechender Zubereitung als Leder.

Die Dicke der Lederhaut ist nach Tierart, Rasse, Körpergegend, Geschlecht und Alter verschieden. Das Rind hat die dickste Lederhaut, das Schaf hat die dünnste Lederhaut. Die Haut der Tiere edler Rassen ist besonders fein.

Die Lederhaut ist durch die elastische Unterhaut (*Subcutis*) mit Muskeln, Knochen usw. verbunden. Die Unterhaut besteht aus einem Bindegewebe. Beim Schwein wird die Unterhaut zum Sitz der Fetteinlagerungen.

Die Oberhaut heißt Epidermis. Die Epidermis besteht aus 2 deutlich voneinander geschiedenen Lagen eines vielfach geschichteten Epithels, der Keimschicht und der Hornschicht. Die Epidermis kleidet röhrenartige Taschen der Haut aus. Sie heißen Haarbälge. Aus diesen Haarbälgen wachsen die Haare.

Die starke Behaarung der Säugetiere dient in erster Linie dem Wärmeschutz. Das Haarkleid gesunder Tiere ist glatt und glänzend.

Weitere Hautgebilde epidermaler Herkunft sind die Hufe und Klauen, die Krallen und die Hörner der Wiederkäuer. Die Haut ist allerorts mit Talg- und Schweißdrüsen besetzt.

Neben ihrer Schutzfunktion hat die Haut viele wichtige Aufgaben zu erfüllen.

I. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

(Ответьте на вопросы)

1. Wofür dient die Haut bei den Tieren?
2. Was ist die Grundlage der Haut?
3. Welche Haut haben verschiedene Tiere?
4. Woraus besteht die Unterhaut?
5. Was ist die Epidermis?
6. Aus wie vielen Lagen besteht die Epidermis?
7. Wozu dient die starke Behaarung der Säugetiere?

II. Übersetzen Sie ins Russische.

(Переведите на русский язык)

a) glänzend, die Haare, die Dicke, die Haut, die Lederhaut, die Oberhaut, die Keimschicht, die Hornschicht, besonders, das Kreislauforgan, die Umwelt, der Schutz, entsprechend, der Knochen, verbinden, die Unterhaut, dienen, die Grundlage, edel, dick, das Alter, röhrenartig, die Behaarung, der Haarbalg, der Wärmeschutz, das Säugetier.

b) zum Schutz/ zur Wärmeregulierung dienen, der ganze Tierkörper, die Dicke der Lederhaut, nach Körpergegend/ Geschlecht/ Rasse/ Alter verschieden sein, die dicke/ dünne/ feine Lederhaut, die elastische Unterhaut, mit Knochen/ Muskeln verbunden sein, aus dem Bindegewebe bestehen, das vielfach geschichtete Epithel, das glatte/ glänzende Haarkleid, eine wichtige Aufgabe/ Schutzfunktion erfüllen.

III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

тело животного, шкура, порода, овца, использовать, состоять, запасы жира, соединительная ткань, в первую очередь, кожный покров, здоровый, гладкий, дерма, трубчатый, волосяной фолликул, сальная железа, потовая железа.

IV. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

(Дополните предложения)

1. Die Haut dient ... für den ganzen Tierkörper.
2. Die Grundlage der Haut ist
3. Die Dicke der Lederhaut ist nach ... verschieden.
4. Das ... hat die dünnste Lederhaut.

5. Die Haut der Tiere ... Rassen ist besonders fein.
6. Die Lederhaut ist durch die elastische Unterhaut mit Muskeln, Knochen usw.
7. Die Unterhaut besteht aus
8. Die ... heißt Epidermis.
9. Die Epidermis besteht aus

V. Wählen Sie die zweite Hälfte des Satzes.

(Подберите вторую половину к предложениям)

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Aus den Haarbälgen wachsen 2. Das Rind hat 3. Die Epidermis kleidet 4. Die Lederhaut benutzt man nach entsprechender Zubereitung 5. Die Haut der Tiere edler Rassen ist besonders 6. Das Haarkleid gesunder Tiere ist 7. Die Haut verbindet den Körper mit 8. Beim Schwein wird die Unterhaut | <ol style="list-style-type: none"> a. röhrenartige Taschen der Haut aus. b. fein. c. glatt und glänzend. d. eine dicke Lederhaut.
 e. seiner Umwelt.
 f. zum Sitz der Fetteinlagerungen. g. die Haare. h. als Leder. |
|---|--|

VI. Setzen Sie die eingeklammerten Wörter ein.

(Дополните предложения словами из скобок)

1. Die Haut dient zum (защита) für den ganzen Tierkörper.
2. Die Haut tritt als (орган выделения) aus.
3. Die Grundlage der Haut ist (дерма).
4. (Подкожная клетчатка) besteht aus (соединительная ткань).
5. (Эпидермис) besteht aus (зародышевый слой и роговой слой).
6. (Эпидермис) kleidet röhrenartige Taschen der Haut aus.
7. Aus den (волосные луковицы) wachsen die Haare.
8. (Волосной покров) gesunder Tiere ist glatt und glänzend.
9. Hautgebilde epidermaler Herkunft sind (копыта, когти, рога).

Übungen für die Selbstarbeit

(Задания для самостоятельной работы)

VII. Bilden Sie die zusammengesetzten Substantive und übersetzen Sie sie.

(Образуйте сложные существительные и переведите их)

- der Kreislauf + der Organ
 die Wärme + die Regulierung
 der Grund + die Lage
 das Leder + die Haut
 binden + das Gewebe
 das Fett + die Einlagerung
 das Haar + das Kleid

VIII. Bilden Sie bitte mit Hilfe von passenden Präfixen neue Verben und gebrauchen Sie diese in Sätzen.

(С помощью подходящих приставок образуйте новые глаголы и употребите их в предложениях)

Präfixe: aus-, zu-, ge-, mit-, auf-, be-, ver-, zer-, mit-, er-, zer.

...halten; ...dienen; ...zeichnen; ...fallen; ...nehmen; ...legen; ...tragen; ...weisen; ...schließen; ...gehen, ...wachsen; ...teilen.

Text 7

Der Blutkreislauf

(Текст 7 «Кровообращение»)

Wörterverzeichnis

(Словарь терминов)

aufbewahren, vt	<i>сохранять</i>
Blutader, f	<i>вена</i>
Blutgefäß, n	<i>кровеносный сосуд</i>
Herzkammer, f	<i>желудочек сердца</i>
Kreislauf, m	<i>кровообращение</i>
Kreislaufzeit, f	<i>время полного кровообращения</i>
Vorkammer, f	<i>предсердие</i>
Lungenhaargefäß, n	<i>лёгочный капилляр</i>
Sauerstoff, m	<i>кислород</i>
Schlagader, f	<i>артерия</i>
Vorhof, m	<i>предсердие</i>
zusammenziehen (zog zusammen, zusammengezogen), vt	<i>сокращаться</i>

Das Herz und das Gefäßsystem gehören zu den Kreislauforganen. Das Blut kreist im Körper in einem geschlossenen System von Blutgefäßen.

Man unterscheidet die Schlagadern (*Arterien*), die Blutadern (*Venen*) und die Haargefäße (*Kapillaren*).

Wenn das Herz sich rhythmisch zusammenzieht, treibt es das Blut in die rechte Herzkammer, dann in die Lungenhaargefäße. Dort wird die Kohlensäure ausgeschieden und der Sauerstoff aufgenommen. Das führt dazu, dass aus dem dunkelroten venösen Blut wieder hellrotes arterielles Blut entsteht. Durch die Lungenvenen strömt das Blut zur linken Vorkammer. So endet der Kreislauf. Die Kreislaufzeit beträgt bei Pferden 31 Sekunden, bei Hunden 16, beim Rind 14-21, beim Menschen 23 Sekunden.

Die großen Schlagadern verzweigen sich in den Geweben des Körpers (großer Kreislauf) und den Lungen (kleiner Kreislauf) immer weiter bis zu den Haargefäßen.

Die linke Herzhälfte treibt nur arterielles Blut, die rechte – nur venöses Blut.

I. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

(Ответьте на вопросы)

1. Zu welchen Organen gehören das Herz und das Gefäßsystem?
2. Welche Blutgefäße unterscheidet man?
3. Wohin gelangt das Blut vom rechten Vorhof?
4. Wo wird die Kohlensäure ausgeschieden?
5. Warum ist venöses Blut dunkelrot?
6. Wohin strömt das Blut durch die Lungenvenen?
7. Wo verzweigen sich die großen Schlagadern?

II. Übersetzen Sie ins Russische.

(Переведите на русский язык)

a) das Blut, hellrot, ausscheiden, die Vorkammer, die Herzhälfte, die Schlagader, rhythmisch, geschlossen, strömen, betragen, arteriell, dunkelrot, venös, der Sauerstoff, die Lungenvene, die rechte Herzkammer, die Kreislaufzeit, die Haargefäße, die Kohlensäure, sich verzweigen, das Gewebe, der Hund, das Kreislauforgan, das Gefäßsystem, gehören, kreisen, die Lungen, führen, das Herz.

b) im Körper kreisen, das System von Blutgefäßen, sich rhythmisch zusammenziehen, das Blut in die Herzkammer treiben, die Kohlensäure ausscheiden, den Sauerstoff aufnehmen, das dunkelrote/ hellrote Blut, das venöse/ arterielle Blut, das Gewebe des Körpers, die linke/ rechte Herzhälfte.

III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

составлять, сосудистая система, закрытый, капилляр, артерия, вена, сердце, относиться, тело, углекислый газ, темно-красный, светло-красный, кислород, возникать, вытекать, предсердие, кровь, заканчивать, круг кровообращения, время полного кровообращения, венозный, артериальный.

IV. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

(Дополните предложения)

1. Das Herz und das Gefäßsystem gehören zu
2. Das Blut ... im Körper in einem geschlossenen System von
3. Unter Blutgefäßen unterscheidet man ..., ... und
4. Wenn ... sich rhythmisch zusammenzieht, treibt es das Blut in die rechte ..., dann in
5. Die Kohlensäure wird ... und der Sauerstoff wird
6. Aus dem dunkelroten ... Blut entsteht wieder hellrotes ... Blut.

7. Durch die Lungenvenen ... das Blut zur linken
8. Die Kreislaufzeit beträgt bei Pferden ... , bei Hunden ... , beim Rind ... , beim Menschen ... Sekunden.
9. Die großen Schlagadern ... in den Geweben des Körpers.
10. Die linke Herzhälfte treibt nur ... Blut, die rechte – nur ... Blut.

V. Wählen Sie die zweite Hälfte des Satzes.

(Подберите вторую половину к предложениям)

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Man unterscheidet 2. Die Kohlensäure wird ausgeschieden und der Sauerstoff wird 3. Durch die Lungenvenen strömt das Blut 4. Das ist das Ende
 5. Die großen Schlagadern verzweigen sich 6. Das Herz und das Gefäßsystem gehören
 7. Das Blut kreist im Körper 8. Die rechte Herzhälfte treibt | <ol style="list-style-type: none"> a. des Kreislaufs. b. zur linken Vorkammer.
 c. zu den Kreislauforganen. d. die Schlagadern (Arterien), die Blutadern (Venen) und die Haargefäße (Kapillaren). e. aufgenommen. f. in einem geschlossenen System von Blutgefäßen. g. nur venöses Blut. h. in den Geweben des Körpers (großer Kreislauf) und den Lungen (kleiner Kreislauf) immer weiter bis zu den Haargefäßen. |
|---|--|

VI. Ergänzen Sie die folgenden Sätze durch die eingeklammerten Adjektive.

(Дополните предложения словами из скобок)

1. Das Blut kreist im Körper in einem (*закрытый*) System von Blutgefäßen.
2. Das Herz zieht sich (*ритмично*) zusammen.
3. Das führt dazu, dass aus dem dunkelroten (*венозный*) Blut wieder hellrotes (*артериальный*) Blut entsteht.
4. Durch die Lungenvenen strömt das Blut zur (*левый*) Vorkammer.
5. Die (*большой*) Schlagadern verzweigen sich in den Geweben des Körpers und den Lungen immer weiter bis zu den Haargefäßen.
6. Die (*левый*) Herzhälfte treibt nur arterielles Blut, die (*правый*) – nur venöses Blut.
7. Es gibt den (*большой*) und den (*малый*) Kreisläufe.

Übungen für die Selbstarbeit
(Задания для самостоятельной работы)

VII. Stellen Sie die Fragen zu den unterstrichenen Wörtern und Wortverbindungen.

(Поставьте вопросы к подчеркнутым словам и словосочетаниям)

1. Wenn das Herz sich rhythmisch zusammenzieht, treibt es das Blut in die rechte Herzkammer.
2. Die Kreislaufzeit beträgt beim Rind 14-21 Sekunden.
3. Die großen Schlagadern verzweigen sich in den Geweben des Körpers (großer Kreislauf) und den Lungen (kleiner Kreislauf).
4. Die linke Herzhälfte treibt nur arterielles Blut.
5. Die rechte Herzhälfte treibt nur venöses Blut.

VIII. Übersetzen Sie folgende Sätze ins Deutsche.

(Переведите следующие предложения на немецкий язык)

1. Сердце – это орган кровообращения.
2. Есть артерии, вены и капилляры.
3. Сердце ритмично сокращается.
4. Венозная кровь – темно-красного цвета.
5. Артериальная кровь – светлая.
6. Есть малый и большой круги кровообращения.
7. Время полного кругооборота крови у человека – 23 секунды.

Text 8

Das Herz

(Текст 8 «Сердце»)

Wörterverzeichnis

(Словарь терминов)

Blutgefäß, n	<i>кровеносный сосуд</i>
Brusthöhle, f	<i>грудная полость</i>
Erschlaffung, f	<i>расслабление</i>
Hohlmuskel, m	<i>полая мышца</i>
Hohlvene, f	<i>полая вена</i>
Kreislauf, m	<i>круг кровообращения</i>
reizen, vt	<i>раздражать</i>
Ventrikel, m	<i>желудочек сердца</i>
Vorkammer, f / Vorhof, m	<i>предсердие</i>
Wirbelsäule, f	<i>позвоночник</i>
Zusammenziehung, f	<i>сокращение мышц</i>
Zwerchfell, n	<i>диафрагма</i>

Das Herz ist ein Hohlmuskel, der in der Brusthöhle liegt und aus drei Schichten besteht: Epicardium, Myocardium und Endocardium. Durch die Aorta ist das Herz mit der Wirbelsäule und durch die Hohlvene mit dem Zwerchfell verbunden. Innerlich ist das Herz in 4 Teile getrennt: 2 Vorkammern (*die linke und die rechte*) und 2 Kammern (*Ventrikel*).

Die Herztätigkeit verläuft regelmäßig. Das ist eine rhythmische Zusammenziehung (*Systole*) und Erschlaffung (*Diastole*). Das Herz treibt das Blut in die Blutgefäße. Sie bilden, vom Herzen kommend, 2 Kreisläufe, der erste geht zur Lunge, der andere - zum übrigen Körper. Man unterscheidet 3 Arten von Blutgefäßen: Arterien, Venen und Kapillaren. Die Blutmenge im Herzen hängt davon ab, ob der Organismus eine leichtere oder schwerere Arbeit leistet. Bei körperlicher Arbeit und bei Fieber schlägt das Herz rascher.

Der Herzrhythmus entsteht im Herzen selbst, im rechten Vorhof, und wird auf die übrigen 3 Herzteile übertragen. Das Blut, das zum Herzen zurückströmt, gelangt in die rechte Vorkammer, die Nervenknotten werden gereizt und das Herz arbeitet rhythmisch.

I. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

(Ответьте на вопросы)

1. Was ist das Herz?
2. Wo liegt das Herz?
3. In welche Teile ist das Herz innerlich getrennt?
4. Was ist eine rhythmische Zusammenziehung?
5. Was ist eine rhythmische Erschlaffung?
6. Wo entsteht der Herzrhythmus?
7. Wohin gelangt das Blut, das zum Herzen zurückströmt?

II. Übersetzen Sie ins Russische.

(Переведите на русский язык)

a) der Herzrhythmus, die Blutmenge, das Herz, die Erschlaffung, innerlich, die Wirbelsäule, die Arterien, die Venen, die Kapillaren, körperlich, das Fieber, treiben, das Blutgefäß, rasch, getrennt, regelmäßig, bilden, die Vorkammer, verbinden, die Hohlvene, kommend, sich unterscheiden, übrig, schlagen, schwerere, leichtere, die Zusammenziehung, der Hohlmuskel, die Brusthöhle, die Herztätigkeit, der Vorhof, der Nervenknotten, das Zwerchfell.

b) in der Brusthöhle liegen, aus drei Schichten bestehen, durch die Aorta/ die Hohlvene verbunden sein, in die Teile getrennt sein, regelmäßig verlaufen, die rhythmische Zusammenziehung/ Erschlaffung, das Blut treiben, die Blutmenge im Herzen, die leichte/ schwere Arbeit leisten, bei körperlicher Arbeit, rascher schlagen, im Herzen selbst entstehen, zum Herzen zurückströmen, in die Vorkammer gelangen, rhythmisch arbeiten.

III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

сердце, диафрагма, сокращение, предсердие, аорта, полая мышца, грудная полость, разделять, слой, легкое, различать, зависеть от чего-л., количество крови, физический труд, соединять, желудочек сердца, кровеносный сосуд, регулярно, ритмично, ритмичное сокращение мышцы, расслабление, сердечный ритм, круг кровообращения, вид, артерия, вена, капилляр, температура, быстро, переносить, раздражать.

IV. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

(Дополните следующие предложения)

1. Das Herz ist ein
2. Das Herz besteht aus
3. Innerlich ist das Herz in ... Teile getrennt: 2 ... und 2
4. Die Herztätigkeit ... regelmäßig.
5. Die Herztätigkeit ist eine rhythmische ... und
6. Das Herz treibt ... in die Blutgefäße.
7. Man unterscheidet ... von Blutgefäßen.
8. Der Herzrhythmus entsteht im
9. Das Blut, das zum Herzen zurückströmt, gelangt

V. Wählen Sie die zweite Hälfte des Satzes.

(Подберите вторую половину к предложениям)

- | | |
|--|--|
| 1. Die Herztätigkeit verläuft | a. gelangt in die rechte Vorkammer. |
| 2. Das Herz ist mit der Wirbelsäule und mit dem Zwerchfell | b. ein Hohlmuskel |
| 3. Der Herzrhythmus entsteht | c. ob der Organismus eine leichtere oder schwerere Arbeit leistet. |
| 4. Das Blut strömt zum Herzen zurück und | d. regelmäßig. |
| 5. Das Herz ist | e. verbunden. |
| 6. Die Blutmenge im Herzen hängt davon ab, | f. und Erschlaffung. |
| 7. Die Herztätigkeit ist eine rhythmische Zusammenziehung | g. Arterien, Venen und Kapillaren. |
| 8. Man unterscheidet 3 Arten von Blutgefäßen: | h. im Herzen selbst. |

Übungen für die Selbstarbeit
(Задания для самостоятельной работы)

VI. Stellen Sie Fragen zu den unterstrichenen Wörtern und Wortverbindungen.

(Поставьте вопросы к подчеркнутым словам и словосочетаниям)

1. Das Herz treibt das Blut in die Gefäße.
2. Der Herzrhythmus entsteht im Herzen selbst.
3. Das Herz besteht aus drei Schichten.
4. Die Hohlvene verbindet das Herz mit dem Zwerchfell.
5. Es gibt 3 Arten von Blutgefäßen: Arterien, Venen und Kapillaren.
6. Bei körperlicher Arbeit schlägt das Herz rascher.
7. Systole ist eine rhythmische Zusammenziehung.

VII. Setzen Sie die eingeklammerten Wörter und Wortverbindungen ein.

(Дополните предложения словами и словосочетаниями из скобок)

1. Das Herz liegt in der (*грудная полость*).
2. Das Herz besteht aus drei (*слой*).
3. Die Aorta verbindet das Herz mit der (*позвоночник*).
4. Das Herz treibt das Blut in die (*кровеносный сосуд*).
5. Es gibt zwei (*круг кровообращения*).
6. Es gibt drei (*вид*) von Blutgefäßen.
7. Das Herz arbeitet (*ритмично*).

VIII. Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Deutsche.

(Переведите следующие предложения на немецкий язык)

1. *Сердце расположено в грудной клетке.*
2. *Сердце состоит из двух предсердий и двух желудочков.*
3. *Сердце сокращается ритмично.*
4. *Кровь поступает в кровеносные сосуды.*
5. *Кровеносные сосуды – это артерии, вены и капилляры.*
6. *Сердечный ритм возникает в правом предсердии.*

Text 9
Die Atmungsorgane
(Текст 9 «Органы дыхания»)

Wörterverzeichnis
(Словарь терминов)

ausscheiden (schied aus, ausgeschieden), vt	<i>выделять</i>
Bläschen, n	<i>пузырек</i>
Blutkörperchen, n	<i>кровяное тельце, кровяные клетки</i>
Gewebe, n	<i>ткань</i>
Kohlensäure, f	<i>углекислый газ</i>
Luftröhre, f	<i>трахея</i>
Lymphknoten, m	<i>лимфатический узел</i>
Nasenhöhle, f	<i>носовая полость</i>
Nasenscheidewand, f	<i>носовая перегородка</i>
Rachen, m	<i>глотка</i>
Rachenring, m	<i>глотательное кольцо</i>
Schleimhaut, f	<i>слизистая оболочка</i>
Schutzwand, f	<i>защитная стенка</i>

Zu den Atmungsorganen gehören nicht nur die Lungen, sondern auch die Nasenhöhle, der Rachen, die Luftröhre und die Bronchen.

Die Nasenöffnungen bilden den Zugang zur Nasenhöhle. Durch die Nasenöffnungen gelangt die Luft in die paarigen Nasenhöhlen. Die Nasenhöhle ist durch die Nasenscheidewand in zwei Hälften getrennt und mit Schleimhaut ausgekleidet. Am Zungengrund befinden sich die Mandeln und verschiedene Lymphknoten.

Sie haben die Aufgabe, eine Schutzwand um die oberen Luftwege zu bilden. Diese Schutzwand heißt „lymphatischer Rachenring“. Er produziert weiße Blutkörperchen. Sowohl diese Blutkörperchen als auch die speziellen Zellen in den Lungen haben die Möglichkeit, die ansteckenden Bakterien zu vernichten.

Die Lungen sind paarige Organe. Sie liegen in der Brusthöhle, deshalb haben sie ihre Form angenommen. Man unterscheidet eine rechte und eine linke Lunge. Sie bestehen aus kleinen Bläschen, den Lungenbläschen (*Alveolen*). Die Lungen nehmen frischen Sauerstoff auf und scheiden Kohlensäure aus. Als Transportmittel dient das Blut. Das Blut bringt den Sauerstoff in alle Gewebe und führt die Kohlensäure zu den Lungen. Dort wird sie ausgeschieden.

I. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

(Ответьте на вопросы)

1. Was gehört zu den Atmungsorganen?
2. Womit ist die Nasenhöhle ausgekleidet?
3. Was befindet sich am Zungenbein?
4. Wo werden weiße Blutkörperchen produziert?
5. Welche Funktion erfüllen sie?
6. Was sind die Lungen?
7. Welche Rolle spielt das Blut?

II. Übersetzen Sie ins Russische.

(Переведите на русский язык)

- a) die Zelle, paarig, die Brusthöhle, weiße Blutkörperchen, produzieren, die Bronchen, das Bläschen, die Schutzwand, der Lymphknoten, der Zungengrund, die Möglichkeit, die Nasenöffnung, die Schleimhaut, der Zugang, frisch, der Sauerstoff, die Kohlensäure, die Lungen, der Rachenring, lymphatisch, bringen, getrennt, sich befinden, der Rachen, gehören, die Atmungsorganen, die Nasenscheidewand, die Mandeln, die Hälfte, die Luftröhre, auskleiden, speziell.
- b) der Zugang zur Nasenhöhle, in die Nasenhöhle gelangen, in zwei Hälften getrennt sein, mit Schleimhaut ausgekleidet sein, sich am Zungengrund befinden, die Schutzwand/ die Luftwege bilden, eine Möglichkeit haben, die Bakterien vernichten, paarige Organe, in der Brusthöhle liegen, die rechte/ linke Lunge, aus kleinen Bläschen bestehen, frischen Sauerstoff aufnehmen, Kohlensäure ausscheiden, als Transportmittel dienen, den Sauerstoff in die Gewebe bringen.

III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

носовая полость, дыхательные пути, кислород, защитный барьер, различать, заразный, легкие, кровяные тельца, состоять, уничтожать, форма, альвеолы, задача, верхний, образовать, называть, как ... так и, воздух, состоять, выводить (выделять), служить, ткань, бронхи, углекислый газ, миндалины, лимфатические узлы, свежий, органы дыхания, носовая перегородка, доступ, производить, клетка.

IV. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

(Дополните следующие предложения)

1. Die Nasenhöhle ist durch ... in zwei Hälften getrennt.
2. Man unterscheidet eine ... und eine ... Lunge.
3. Die Nasenöffnungen bilden den Zugang zur
4. Das Blut bringt ... in alle Gewebe.
5. Das Blut führt ... zu den Lungen.
6. Das Blut dient als

7. Die Lungen sind ... Organe.
8. Die Lungen nehmen ... auf und scheiden ... aus.
9. Zu den Atmungsorganen gehören
10. Am Zungengrund befinden sich ... und

V. Wählen Sie die zweite Hälfte des Satzes.

(Подберите вторую половину к следующим предложениям)

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Durch die Nasenöffnungen 2. Sowohl diese Blutkörperchen als auch die speziellen Zellen in den Lungen haben die Möglichkeit, 3. Am Zungengrund 4. Die Lungen sind 5. Die Nasenhöhle ist durch die Nasenscheidewand in zwei Hälften 6. Die Nasenöffnungen bilden den Zugang zur 7. Zu den Atmungsorganen gehören nicht nur die Lungen, sondern auch 8. Diese Schutzwand heißt | <ol style="list-style-type: none"> a. getrennt. b. paarige Organe. c. Nasenhöhle. d. die Nasenhöhle, der Rachen, die Luftröhre und die Bronchen. e. „lymphatischer Rachenring“. f. die ansteckenden Bakterien zu vernichten. g. gelangt die Luft in die paarigen Nasenhöhlen. h. befinden sich die Mandeln und verschiedene Lymphknoten. |
|---|--|

VI. Bestimmen Sie das Geschlecht in den folgenden zusammengesetzten Substantiven. Unterstreichen Sie das Hauptwort.

(Определите род в следующих сложных существительных и подчеркните главное слово)

Atmungsorgane, Nasenhöhle, Luftröhre, Nasenscheidewand, Zungengrund, Blutkörperchen, Lungenbläschen, Sauerstoff, Kohlensäure, Brusthöhle, Nasenöffnung.

VII. Stellen Sie die Fragen zu den unterstrichenen Wörtern.

(Задайте вопросы к подчеркнутым словам)

1. Die Lungen, die Nasenhöhle, der Rachen, die Luftröhre und die Bronchen gehören zu den Atmungsorganen.
2. Die Mandel und die Lymphknoten haben die Aufgabe, eine Schutzwand um die oberen Luftwege zu bilden.
3. Die Lungen liegen in der Brusthöhle.
4. Die Lungen bestehen aus den Lungenbläschen.
5. Das Blut transportiert den Sauerstoff und die Kohlensäure.
6. Das Blut bringt den Sauerstoff in alle Gewebe.
7. Das Blut führt die Kohlensäure zu den Lungen.

Übungen für die Selbstarbeit
(Задания для самостоятельной работы)

VIII. Setzen Sie die eingeklammerten Wörter und Wortverbindungen ein.
(Дополните предложения словами и словосочетаниями из скобок)

1. (Легкие), die Nasenhöhle, der Rachen, die Luftröhre und die (Bronchi) stellen die Atmungsorgane dar.
2. Durch die (Nasendrüsen) gelangt die Luft in die Nasenhöhlen.
3. (Nasale Kammern) trennt die Nasenhöhle in zwei Hälften.
4. Weiße Blutkörperchen (vernichten) verschiedene ansteckende Bakterien.
5. Die Lungen sind (paarige) Organe.
6. Die Lungen bestehen aus den (Lungenbläschen).
7. Das Blut transportiert (Sauerstoff).

IX. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

1. Лёгкие, глотка, трахея и бронхи - это органы дыхания.
2. Лёгкие – это парные органы.
3. Лёгкие выделяют углекислый газ.
4. Легкие состоят из альвеол.
5. Лимфатическое глоточное кольцо является защитным барьером вокруг верхних дыхательных путей.
6. Лейкоциты уничтожают опасные бактерии.
7. Кровь переносит кислород и диоксид углерода.

Text 10

Der Magen

(Текст 10 «Желудок»)

Wörterverzeichnis

(Словарь терминов)

beständig, adj	<i>постоянно</i>
d.h. = das heißt, conj	<i>то есть</i>
Drüsenmagen, m	<i>железистый желудок</i>
Haube, f	<i>сетка</i>
Hauptmagen, m	<i>основной желудок</i>
Labmagen, m	<i>сычуг</i>
Magensaft, m	<i>желудочный сок</i>
Nahrung, f	<i>питание</i>
Pansen, m	<i>рубец</i>
Psalter, m	<i>книжка</i>

Schleimhaut, f
Verdauungsapparat, m
Verdauungsvorgang, m

слизистая оболочка
система органов пищеварения
процесс пищеварения

Der Magen stellt den breitesten Teil des Verdauungsapparates dar. Das ist ein Hohlmuskel. Es gibt einfache und zusammengesetzte Mägen. Der einfache Magen ist von einer Drüsen Schleimhaut ausgekleidet und heißt Drüsenmagen. Beim zusammengesetzten Magen ist nur ein Teil mit einer Drüsen Schleimhaut ausgekleidet und der zweite Teil heißt der Vormagen.

Fleischfresser und Schweine haben einen einfachen Magen, Rinder - einen zusammengesetzten Magen. Wiederkäuer haben einen zusammengesetzten mehrhöhligen Magen, d.h. er besteht aus 3 Vormägen und dem Hauptmagen. Die drei Vormägen werden als Pansen (*Rumen*), Haube (*Reticulum*) und Psalter (*Omasium*) bezeichnet. Den Hauptmagen nennt man Labmagen (*Abomasus*). Die Verdauungsvorgänge im Labmagen der Wiederkäuer entsprechen der Magenverdauung der anderen Nutztiere.

Während des Verdauungsvorgangs bewegt sich der Magen beständig. Die Verdauung im Magen wird durch den Magensaft bewirkt, der ein Erzeugnis der Magendrüsen ist. Die Nahrung wird mit dem Magensaft vermischt und zum Magenausgang geführt. Beim erwachsenen Rind kann der Magen 100 - 200 und mehr Liter Futter enthalten. Etwa 80% von Futter befindet sich im Pansen und Haube, etwa 12% im Labmagen und 8% im Psalter.

I. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

(Ответьте на вопросы)

1. Was ist der Magen?
2. Welche Arten des Magens gibt es?
3. Welche Tiere haben einen einfachen Magen?
4. Welche Tiere haben einen zusammengesetzten Magen?
5. Aus welchen Teilen besteht der Magen bei Wiederkäuern?
6. Wodurch wird die Verdauung im Magen bewirkt?
7. Wie viel Futter kann der Magen beim erwachsenen Rind enthalten?

II. Übersetzen Sie ins Russische.

(Переведите на русский язык)

a) die Nahrung, der Magensaft, vermischen, auskleiden, der Magenausgang, entsprechen, der Wiederkäuer, zusammengesetzt, der Verdauungsapparat, der Verdauungsvorgang, der Labmagen, der Magen, die Drüsen Schleimhaut, einfach, darstellen, der Fleischfresser, der Hauptmagen, der Drüsenmagen, bezeichnen, der Hohlmuskel, bestehen, der Psalter, mehrhöhlig, der Pansen, die Haube, sich befinden, enthalten.

b) den Verdauungsapparat darstellen, der einfache/ zusammengesetzte Magen, von der Drüsen Schleimhaut ausgekleidet sein, den mehrhöhligen Magen haben,

aus dem Vormagen / dem Hauptmagen bestehen, die Verdauung der Nutztiere, während des Verdauungsvorgangs, sich beständig bewegen, die Verdauung im Magen, durch den Magensaft bewirken, mit dem Magensaft vermischt werden, das erwachsene Rind.

III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

желудок, часть, простой, сложный, выстилать, слизистая оболочка желудка, сельскохозяйственные животные, процесс пищеварения, железы желудка, книжка, рубец, сычуг, жвачное животное, то есть, система органов пищеварения, представлять, находиться, содержать, часть, называть, другой, плотоядные животные, корм, литр, смешиваться, питание, желудочный сок, основной желудок, передний желудок, взрослый.

IV. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

(Дополните следующие предложения)

1. Der Magen stellt den breitesten Teil ... dar.
2. Der Magen ist ein
3. Es gibt ... und ... Mägen.
4. Der einfache Magen ist von ... ausgekleidet .
5. Der zusammengesetzte Magen ist nur zum Teil mit ... ausgekleidet.
6. Fleischfresser und Schweine haben ... Magen.
7. Wiederkäuer haben einen ... Magen.
8. Drei Vormägen werden als ... bezeichnet.
9. Die Nahrung wird mit ... vermischt.
10. Beim erwachsenen Rind kann der Magen ... Futter enthalten.

Übungen für die Selbstarbeit

(Задания для самостоятельной работы)

V. Wählen Sie die zweite Hälfte des Satzes.

(Подберите вторую половину к предложениям)

- | | |
|---|---|
| 1. Fleischfresser und Schweine haben | a. einen zusammengesetzten Magen. |
| 2. Rinder haben | b. 100 - 200 Liter Futter enthalten. |
| 3. Wiederkäuer haben | c. durch den Magensaft bewirkt. |
| 4. Der Magen stellt | d. einen einfachen Magen. |
| 5. Beim erwachsenen Rind kann der Magen | e. der Magendrüsen. |
| 6. Die Verdauung im Magen wird | f. den breitesten Teil des Verdauungsapparates dar. |
| 7. Der Magensaft ist ein Erzeugnis | g. einen zusammengesetzten mehrhöhligen Magen. |

VI. Übersetzen Sie die eingeklammerten Wörter ins Deutsche.

(Переведите данные в скобках слова на немецкий язык)

1. Der (*простой*)Magen ist von einer (*слизистая оболочка*) ausgekleidet.
2. Der zweite Teil des zusammengesetzten Magens heißt (*передний желудок*).
3. Fleischfresser und Schweine haben (*простой желудок*).
4. Rinder haben (*сложный желудок*).
5. Der Magen der Wiederkäuer besteht aus (*рубец, сетка, книжка, основной желудок*).
6. Der Hauptmagen nennt man (*сычуг*).
7. Während des (*процесс пищеварения*) bewegt sich der Magen beständig.
8. Die Nahrung wird mit (*желудочный сок*) vermischt.

Text 11

Die Verdauung

(Текст 11 «Пищеварение»)

Wörterverzeichnis

(Словарь терминов)

Bauchspeicheldrüse, f	<i>поджелудочная железа</i>
Pankreas, n	
befördern, vt	<i>отправлять, транспортировать</i>
Darmsaft, m	<i>кишечный сок</i>
Drüse, f	<i>железа</i>
Dünndarm, m	<i>тонкий кишечник</i>
Galle, f	<i>желчь</i>
Magenausgang, m	<i>привратник желудка</i>
Magenschleimhaut, f	<i>слизистая оболочка желудка</i>
Mastdarm, m	<i>прямая кишка</i>
Saft, m	<i>сок</i>
Schneidezahn, m	<i>резец</i>
Speichel, m	<i>слюна</i>
Speichelabsonderung, f	<i>выделение слюны</i>
Speiseröhre, f	<i>пищевод</i>
Stärke, f	<i>крахмал</i>
verdauen, vt	<i>переваривать</i>
Verdauung, f	<i>пищеварение</i>
Zwölffingerdarm, m	<i>двенадцатипёрстная кишка</i>

Die Nahrungsaufnahme erfolgt mit Hilfe der Lippen, der Zunge und der Schneidezähne. Bei einigen Tieren werden hauptsächlich die Lippen, bei Rind

und Schwein die Zunge, bei Fleischfresser in erster Linie die Zähne benutzt. Jede Nahrung wird vor allem zerkleinert und eingespeichelt.

Die Verdauung beginnt schon im Maul. Dort wird das Futter mechanisch mit den Zähnen zerkleinert. Es wird von den Schweinen gut zerkaut. Hunde zerkleinern nur Knochen. Die Wiederkäuer kauen das Futter nur oberflächlich. Das Futter wird aus den Vormägen zurückbefördert und wiederkäut. Das nennt man Wiederkäuen.

Beim Kauen wird das Futter mit dem Mundspeichel durchmischt. Der Speichel wird von den Speicheldrüsen ausgeschieden und seine Menge hängt von dem Futter ab. Beim Pferd kann sie 40 Liter täglich betragen, beim Rind bis zu 60 Liter. Beim trockenen Heu wird mehr Speichel als beim Grünfutter ausgeschieden. Die Speichelabsonderung spielt bei den Pflanzenfressern, vor allem bei den Wiederkäuern, eine große Rolle.

Der Schleim macht das Futter schlüpfrig und das Ferment verwandelt die Stärke in Zucker. Mit Hilfe verschiedener Säfte und Mikroben wird es verdaut. Die Schluckmuskulatur drückt das Futter in die Speiseröhre. Dann wird das Futter in den Magen befördert. Es wird dort gründlich mit dem Magensaft vermischt. Der Magensaft wird durch die Magenschleimhaut abgesondert. Der Magen bewegt sich während der Verdauungsarbeit und das Futter wird zum Magenausgang befördert. Der Übertritt des Futters aus dem Magen in den Zwölffingerdarm geschieht schubweise.

Der Dünndarm ist die eigentliche Stätte der Verdauung. Dort werden der Darmsaft, der Saft der Bauchspeicheldrüse und die Galle abgesondert. Der Dünndarmsaft ist das Sekret der Darmdrüsen. Der Saft der Bauchspeicheldrüse ist fermentreich und unersetzlich. Die Galle wird in der Leber erzeugt. Sie mischt sich im Zwölffingerdarm dem Darmsaft bei. Sie ist eine leicht trübe, bittere, neutrale oder schwach saure Flüssigkeit. Bei den Fleischfressern und Schweinen ist sie gelb, bei den Pflanzenfressern ist braungrün gefärbt.

Nach dem Dünndarm befindet sich der Dickdarm. Er wird in Blinddarm und Mastdarm eingeteilt. Hier findet schon keine Verdauung statt. Alles Unverdauliche wird ausgeschieden.

I. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

(Ответьте на вопросы)

1. Wo beginnt die Verdauung?
2. Welche Rolle spielt der Speichel in der Verdauung?
3. Wovon hängt die Menge des Speichels ab?
4. Welche Funktion erfüllt der Magen?
5. Wie ist die Rolle des Dünndarmes?
6. Wo findet keine Verdauung statt?
7. Was geschieht mit der Nahrung, die unverdaut bleibt?

II. Übersetzen Sie ins Russische.

(Переведите на русский язык)

a) die Nahrungsaufnahme, die Verdauung, die Zunge, der Schneidezahn, die Speicheldrüse, die Speiseröhre, der Magenausgang, der Schleim, schlüpfrig, der Dünndarm, der Darmsaft, die Galle, eigentlich, der Zwölffingerdarm, die Magenschleimhaut, die Schluckmuskulatur, trocken, der Speichel, das Kauen, täglich, das Grünfutter, der Knochen, der Dünndarmsaft, verschieden, betragen, der Vormagen, das Futter, zerkleinern, beginnen, erfolgen, die Lippen.

b) bei einigen Tieren, in erster Linie, die Zähne benutzen, vor allem, zerkleinert/ eingespeichelt werden, mit den Zähnen zerkleinert werden, das Futter oberflächlich kauen, zurückbefördert/ wiederkaut werden, beim Kauen, mit dem Mundspeichel durchmischt werden, den Speichel ausscheiden, das trockene Heu, schlüpfrig machen, in Zucker verwandeln, das Futter verdauen, das Futter in die Speiseröhre drücken, das Futter in den Magen befördern, gründlich vermischen, durch die Magenschleimhaut abgesondert werden, während der Verdauungsarbeit, der Übertritt des Futters, der Übertritt in den Zwölffingerdarm, die Stätte der Verdauung, den Darmsaft/ die Galle absondern, das Sekret der Darmdrüsen, in der Leber erzeugt werden.

III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

язык, губы, кормление, использовать, размельчать, смачивать слюной, пережевывать, основательно, жевать, зависеть от, сочный корм, прежде всего, превращать, смешивать, крахмал, неперевариваемая масса, окрашивать, желчь, печень, богатый ферментами, толстый кишечник, желудочный сок, двенадцатиперстная кишка, двигаться, травоядное животное, слюнная железа, транспортировать, пищевод, кость, выводить.

IV. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

(Дополните следующие предложения)

1. Die Nahrungsaufnahme erfolgt mit Hilfe
2. Die Verdauung beginnt ...
3. Beim Kauen wird das Futter ... durchmischt.
4. Der Speichel wird von ...ausgeschieden.
5. Die Schluckmuskulatur drückt das Futter ...
6. Der Magensaft wird durch ... abgesondert.
7. Der Dünndarm ist die eigentliche Stätte
8. Der Schleim macht das Futter
9. Das Ferment verwandelt ... in Zucker.
10. Beim trockenen Heu wird viel ... ausgeschieden.

V. Wählen Sie die zweite Hälfte des Satzes.

(Подберите вторую половину к следующим предложениям)

- | | |
|---|---|
| 1. Mit Hilfe verschiedener Säfte und Mikroben | a. in der Leber erzeugt. |
| 2. Die Galle wird | b. nur oberflächlich. |
| 3. Beim Pferd kann die Menge des Speichels 40 Liter täglich | c. mit Hilfe der Lippen, der Zunge und der Schneidezähne. |
| 4. Die Wiederkäuer kauen das Futter | d. drückt das Futter in die Speiseröhre. |
| 5. Die Verdauung beginnt | e. von dem Futter ab. |
| 6. Die Nahrungsaufnahme erfolgt | f. betragen. |
| 7. Die Schluckmuskulatur | g. wird das Futter verdaut. |
| 7. Die Menge des Speichels hängt | h. im Maul. |

VI. Nennen Sie die Antonyme zu den folgenden Wörtern.

(Назовите антонимы следующих слов)

der Dünndarm, ausscheiden, beginnen, oberflächlich, trocken, groß, der Magenausgang, das Heu.

VII. Bestimmen Sie das Hauptwort und das Geschlecht der folgenden zusammengesetzten Substantiven.

(Определите главное слово и род следующих сложных слов)

Nahrungsaufnahme, Grünfutter, Schneidezahn, Fleischfresser, Speichelabsonderung, Schluckmuskulatur, Zwölffingerdarm, Wiederkäuer, Mundspeichel, Speicheldrüse, Verdauungsarbeit, Magensaft, Darmsaft, Magenausgang.

Übungen für die Selbstarbeit

(Задания для самостоятельной работы)

VIII. Bestimmen Sie das Prädikat in den folgenden Sätzen.

(Определите сказуемое в следующих предложениях)

1. Jede Nahrung wird vor allem zerkleinert und eingespeichelt.
2. Das Futter wird mechanisch mit den Zähnen zerkleinert.
3. Beim Kauen wird das Futter mit dem Mundspeichel durchmischt.
4. Der Magen bewegt sich während der Verdauungsarbeit.
5. Das Futter wird zum Magenausgang befördert.
6. Das Futter wird gründlich mit dem Magensaft vermischt.
7. Dann fließt der Speisebrei in den Dünndarm.
8. Alles Unverdauliche wird ausgeschieden.

IX. Setzen Sie die eingeklammerten Wörter und Wortverbindungen ein.

(Дополните предложения словами и словосочетаниями из скобок)

1. Die Tiere benutzen die Lippen, die Zunge und die Schneidezähne für die *(прием пищи)*.
2. *(Процесс пищеварения)* beginnt schon im Maul.
3. *(Жвачные животные)* kauen das Futter nur oberflächlich.
4. Die Speicheldrüsen scheiden *(слюна)* aus.
5. *(Крахмал)* wird mit Hilfe des Ferments in Zucker verwandelt.
6. Im Magen wird das Futter mit *(желудочный сок)* vermischt.
7. Der Saft der Bauchspeicheldrüse ist *(жизненно важный)*.

Text 12

Die Nieren

(Текст 12 «Почки»)

Wörterverzeichnis

(Словарь терминов)

Ausscheidungsorgane, pl	<i>органы выделения</i>
drüsig, adj	<i>железистый</i>
Furche, f	<i>извилина</i>
Grünfutter, n	<i>зелёный корм</i>
Marks substanz, f	<i>мозговое вещество</i>
Rindensubstanz, f	<i>корковое вещество</i>
Tätigkeit, f	<i>деятельность</i>
Trockenfutter, n	<i>сухой корм</i>
Zusammensetzung, f	<i>состав</i>

Es ist bekannt, dass die Nieren zu den wichtigsten Ausscheidungsorganen gehören. Das sind paarige, große, rotbraune drüsige Organe. Beim Menschen und beim Schwein sind sie den platten Bohnen ähnlich. Beim Pferd hat nur die linke Niere Bohnenform. Die rechte Niere des Pferdes ist fast dreieckig. Beim Rind sind beide Nieren oval und glatt, nur beim Rind haben sie so tiefe Furchen, dass sie Lappen bilden.

In ihrem Inneren ist die Niere in 2 Hälften eingeteilt: die Rindensubstanz und die Marks substanz.

Die Bedeutung der Nieren ist so hoch, dass das Aufhören der Nierentätigkeit den Tod zur Folge hat. Die Nieren entfernen aus dem Organismus ungeeignete Bestandteile des Blutes mit dem Harn. Der Harn der Säugetiere ist eine wässrige Lösung von organischen und anorganischen Verbindungen. Seine Zusammensetzung ist je nach der Tierart verschieden und

hängt in erster Linie von der Art der Nahrung ab. Die Harnmenge hängt vor allem davon ab, ob das Tier das Grünfutter oder das Trockenfutter bekommt.

I. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

(Ответьте на вопросы)

1. Sind die Nieren die wichtigsten Ausscheidungsorgane?
2. Was stellen die Nieren dar?
3. Welchen Bohnen sind die Nieren beim Menschen und beim Schwein ähnlich?
4. Aus welchen Substanzen bestehen die Nieren?
5. Wie ist die Bedeutung dieser paarigen Organe?
6. Was stellt der Harn der Säugetiere dar?
7. Wovon hängt die Harnmenge ab?

II. Übersetzen Sie ins Russische.

(Переведите на русский язык)

a) der Harn, das Trockenfutter, bekannt, ungeeignet, die Zusammensetzung, die Bedeutung, das Pferd, beide, glatt, oval, die Marksubstanz, die Hälfte, bilden, eingeteilt, die Bohnenform, verschieden, anorganisch, die Nieren, das Blut, die Verbindung, der Bestandteil, das Grünfutter, recht, abhängen von, vor allem, die Nierentätigkeit, drüsig, rotbraun, gehören, wichtig, die Lösung, bekommen, die Tierart, das Ausscheidungsorgan.

b) das wichtige Ausscheidungsorgan, die paarigen/ drüsigen Organe, beim Menschen/ Schwein/ Pferd, ähnlich sein, eine Bohnenform haben, dreieckig sein, oval/ glatt sein, tiefe Furchen haben, Lappen bilden, in dem Inneren, in zwei Hälften eingeteilt sein, ungeeignete Bestandteile aus dem Organismus entfernen, mit dem Harn entfernen, die organischen/ anorganischen Verbindungen, je nach der Tierart, eine verschiedene Zusammensetzung, in erster Linie, die Art der Nahrung, vor allem, von der Art der Nahrung abhängen, das Grünfutter/ das Trockenfutter bekommen.

III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

почки, лошадь, КРС, овальный, работа почек, разделять, орган выделения, важный, получать, сочный корм, млекопитающее, железистый, удалять, водянистый, парный, соединение, плоский, левый, моча, кровь, красно-коричневый, относиться, раствор, треугольный, прежде всего, сухой корм, смерть, большой, составная часть, плоский, количество мочи, глубокий, зеленый корм.

IV. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

(Дополните следующие предложения)

1. Die Nieren gehören zu den wichtigsten
2. Beim ... sind sie den platten Bohnen ähnlich.

3. Die linke Niere des Pferdes hat
4. Die rechte Niere des Pferdes
5. In ihrem Inneren ist die Niere ... eingeteilt.
6. Die Nieren entfernen aus dem Organismus
7. Die Harnmenge hängt vor allem davon ab
8. Der Harn der Säugetiere ist ... von organischen und anorganischen Verbindungen.

Übungen für die Selbstarbeit
(Задания для самостоятельной работы)

V. Wählen Sie die zweite Hälfte des Satzes.

(Подберите вторую половину к предложениям)

- | | |
|---|--|
| 1. Die Nieren entfernen aus dem Organismus | a. fast dreieckig. |
| 2. Die rechte Niere des Pferdes ist | b. oval und glatt. |
| 3. Die Nieren sind | c. den platten Bohnen ähnlich. |
| 4. Das Aufhören der Nierentätigkeit hat | d. die Rindensubstanz und die Marksubstanz. |
| 5. Beim Rind sind beide Nieren | e. ungeeignete Bestandteile des Blutes. |
| 6. Beim Menschen und beim Schwein sind die Nieren | f. den Tod zur Folge. |
| 7. Die Niere ist in 2 Hälften eingeteilt: | g. paarige, große, rotbraune drüsige Organe. |

VI. Stellen Sie die eingeklammerten Adjektive ein.

(Дополните предложения прилагательными из скобок)

1. Die Nieren sind sehr (*важный*) Organe.
2. Die Nieren sind (*парный*) Organe.
3. Beim Menschen sind die Nieren den (*плоский*) Bohnen ähnlich.
4. Beim Rind sind die beiden Nieren (*овальный*) und (*гладкий*).
5. Die Bedeutung der Nieren ist (*высокий*).
6. Die Nieren entfernen (*нежелательный*) Bestandteile des Blutes mit dem Harn.
7. Der Harn der Säugetiere ist eine (*водянистый*) Lösung.
8. Die Zusammensetzung des Harns ist je nach der Tierart (*различный*).
9. Die (*клинический*) Besserung des Zustandes ist möglich.
10. Beim Rind haben die Nieren (*глубокий*) Furchen.

Text 13
Das Nervensystem
(Текст 13 «Нервная система»)

Wörterverzeichnis
(Словарь терминов)

bekämpfen, vt	<i>бороться</i>
Fortsatz, m	<i>отросток</i>
Ganglion, n	<i>нервный узел, ганглий</i>
Gehirnentzündung, f	<i>воспаление мозга</i>
Gehirnhaut, f	<i>мозговая оболочка</i>
Nervenfasern, pl	<i>нервные волокна</i>
Nervenstörung, f	<i>нарушение нервной деятельности</i>
Reiz, m	<i>раздражение</i>
Schädelknochen, m	<i>кость черепа</i>
Schutzimpfung, f	<i>прививка</i>
Tollwut, f	<i>бешенство</i>
zerebrospinal, adj	<i>спинномозговой</i>

Man unterscheidet das Zentralnervensystem und das periphere Nervensystem. Zum peripheren Nervensystem gehören das zerebrospinale und das vegetative Nervensystem. Zum Zentralnervensystem gehören das Gehirn und das Rückenmark. Um beide Organe zu schützen, gibt es mehrere Gehirnhäute.

Das Gehirn wird durch die Schädelknochen geschützt. Das Rückenmark nimmt die ganze Wirbelsäule vom Kopf bis zum Schwanz ein, ohne im Kopfe fortzusetzen. Im Rückenmark lassen sich folgende Abteilungen unterscheiden: das Hals-, Brust-, Lenden-, Kreuz- und Schwanzmark. Im Gehirn und im Rückenmark lassen sich zwei Substanzen unterscheiden: die graue und die weiße.

Die graue Substanz enthält Nerven- oder Ganglienzellen mit Fortsätzen, die die Nervenfasern bilden. Die Nervenzellen nehmen alle Reize auf, um sie weiter zu leiten. Sie haben verschiedene Größe und Formen. Das hängt von der Zahl und Art der Fortsätze ab. Die Gehirnentzündungen und die Nervenstörungen gehören zu den schwersten Krankheiten. Manche Erkrankungen können die Menschen schon bekämpfen, z.B. die Tollwut. 1884 gelang es L. Pasteur, einen Impfstoff gegen Tollwut zu entwickeln. Die Schutzimpfungen können dieser gefährlichen Krankheit vorbeugen.

I. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

(Ответьте на вопросы)

1. Welche Nervensysteme gibt es?

2. Was gehört zum peripheren Nervensystem?
3. Was gehört zum Zentralnervensystem?
4. Wodurch werden das Gehirn und das Rückenmark geschützt?
5. Was lässt sich im Gehirn und im Rückenmark unterscheiden?
6. Was für eine Funktion erfüllen die Nervenzellen?
7. Sind alle Nervenzellen gleich?

II. Übersetzen Sie ins Russische.

(Переведите на русский язык)

a) das Gehirn, gefährlich, gehören, schützen, das Rückenmark, die Schutzimpfung, das Zentralnervensystem, das Halsmark, das Brustmark, das Lendenmark, das Kreuzmark, das Schwanzmark, fortsetzen, ganz, die Wirbelsäule, der Schädelknochen, die Gehirnhaut, unterscheiden, weiß, grau, die Zahl, die Gehirnentzündung, die Krankheit, bekämpfen, die Nervenstörung, die Tollwut, beide, verschieden, die Erkrankung, entwickeln, der Impfstoff, folgend.

b) das zerebrospinale/ das vegetative Nervensystem, zum Zentralnervensystem/ zum peripheren Nervensystem gehören, die Organe schützen, durch die Schädelknochen geschützt sein, die ganze Wirbelsäule einnehmen, vom Kopf bis zum Schwanz, die Nervenzellen/ Ganglienzellen mit Fortsätzen enthalten, die Nervenfasern bilden, die Reize aufnehmen, verschiedene Größe/ Formen haben, die Zahl/ die Art der Fortsätze, von der Zahl abhängen, die Erkrankung bekämpfen, der Impfstoff gegen Tollwut, den Impfstoff gegen Tollwut entwickeln, der Krankheit vorbeugen.

III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

нервные клетки, нервная система, защищать, мозговая оболочка, серое вещество, число, спинной мозг, хвост, головной мозг, отдел мозга, величина, ганглиозная клетка, форма, заболевание, опасный, прививка, голова, различать, относиться, образовывать, воспринимать, предотвращать, развивать, проводить, вещество, кости черепа, нервное расстройство, воспаление мозговой оболочки, следующий, бешенство.

IV. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

(Дополните следующие предложения)

1. Man unterscheidet das Zentralnervensystem und
2. Um beide Organe zu schützen
3. Das Gehirn wird durch ... geschützt.
4. Im Rückenmark lassen sich folgende Abteilungen
5. Die Gehirnentzündungen und die Nervenstörungen gehören
6. Die Schutzimpfungen können der gefährlichen Krankheit
7. Zum Zentralnervensystem gehören ... und... .

8. Die graue Substanz enthält ... - oder
9. Die Nervenzellen nehmen ... auf.
10. Eine solche Erkrankung, wie ... , kann man bekämpfen.

V. Wählen Sie die zweite Hälfte des Satzes.

(Подберите вторую половину к предложениям)

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Mehrere Gehirnhäute 2. Nervenzellen mit Fortsätzen bilden 3. Zum Zentralnervensystem gehören 4. Manche Erkrankungen können die Menschen 5. Das Rückenmark besteht aus 6. Zum peripheren Nervensystem gehören das zerebrospinale und 7. L. Pasteur entwickelte 8. Die Gehirnentzündungen und die Nervenzellen gehören 9. Das Rückenmark nimmt 10. Das Gehirn wird | <ol style="list-style-type: none"> a. dem Hals-, Brust-, Lenden-, Kreuz- und Schwanzmark. b. das vegetative Nervensystem. c. die Nervenfasern. d. schützen das Gehirn und das Rückenmark. e. das Gehirn und das Rückenmark. f. zu den schwersten Krankheiten. g. die ganze Wirbelsäule ein. h. durch die Schädelknochen geschützt. i. schon bekämpfen. j. einen Impfstoff gegen Tollwut. |
|--|--|

Übungen für die Selbstarbeit

(Задания для самостоятельной работы)

VI. Setzen Sie die eingeklammerten Verben in der richtigen Form ein.

(Дополните предложения словами, данными в скобках, употребляя их в правильной форме)

1. Man (*unterscheiden*) das Zentralnervensystem und das periphere Nervensystem.
2. Das Gehirn und das Rückenmark (*gehören*) zum Zentralnervensystem.
3. Die graue Substanz (*enthalten*) Ganglienzellen.
4. Die Nervenzellen (*aufnehmen*) alle Reize, um sie weiter zu leiten.
5. Das (*abhängen*) von der Zahl und Art der Fortsätze.
6. 1884 (*gelingen*) es L. Pasteur, einen Impfstoff gegen Tollwut zu entwickeln.
7. Die Krankheit (*sein*) mit dieser Schutzimpfung vorzubeugen.
8. Der Mensch (*können*) schon diese Krankheit bekämpfen.

VII. Setzen Sie die eingeklammerten Wörter und Wortverbindungen ein.

(Дополните предложения словами и словосочетаниями из скобок)

1. (*Центральная нервная система*) besteht aus dem Gehirn und dem (спинной мозг).
2. Die (*кости черепа*) schützen das (*головной мозг*).
3. Das Rückenmark befindet sich in der (*позвоночник*).

4. Im Rückenmark unterscheidet man folgende (*отделы*): Hals-, Brust-, Lenden-, Kreuz- und Schwanzmark.
5. Die Nervenzellen haben (*отростки*), die die Nervenfasern bilden.
6. Die Nervenzellen können verschieden in (*размер*) und (*форма*) sein.
7. (*Воспаление мозга*) und die Nervenstörungen sind die schwersten Krankheiten des Menschen.

Text 14

Das Ohr

(Текст 14 «Ухо»)

Wörterverzeichnis

(Словарь терминов)

Bogengang, m	<i>полукружной канал</i>
Einhufer, f	<i>однокопытные животные</i>
Felsenpyramide, f	<i>каменистая кость, пирамидка</i>
Gehörgang, m	<i>слуховой проход</i>
Gehörknöchelchen, n	<i>слуховая косточка</i>
Gehörtrompete, f	<i>слуховая (евстахиева) труба</i>
Gleichgewichtsorgan, n	<i>organ равновесия</i>
Luftsack, m	<i>воздухоносный мешок</i>
Ohrmuschel, f	<i>ушная раковина</i>
Paukenhöhle, f	<i>барабанная полость</i>
Schallwelle, f	<i>звуковая волна</i>
Schläfenbein, n	<i>височная кость</i>
Trommelfell, n	<i>барабанная перепонка</i>

Das Ohr besteht aus dem Gehör- und aus dem Gleichgewichtsorgan. Das Ohr liegt zum Teil an der Außenseite des Schläfenbeins und zum Teil in der Felsenpyramide. Es wird in ein äußeres, mittleres und inneres Ohr geschieden.

Das äußere Ohr umfasst die Ohrmuschel mit ihrer Muskulatur und den äußeren Gehörgang bis zum Trommelfell. Zum mittleren gehört die Paukenhöhle, das Gehörknöchelchen, die Gehörtrompete und bei den Einhufern der Luftsack. Das innere Ohr (*das Labyrinth*) setzt sich aus dem Vorhof mit den Bogengängen und der Schnecke zusammen.

Das äußere Ohr ist bei allen Haustieren von ähnlicher Gestalt. Die Ohrmuschel hat eine Knorpelgrundlage. Daran enden mehrere Muskeln, die am Schädel entspringen und ihr eine weitgehende Beweglichkeit ermöglichen.

Das Trommelfell ist eine häutige Querwand, die das äußere vom mittleren Ohr scheidet. Es überträgt die Schallwellen auf die Gehörknöchelchen. Dem

mittleren Ohr schließt das innere an, das das Sinnesepithel enthält. Es ist das eigentliche Ohr, das mittlere und das äußere Ohren sind lediglich Hilfsapparate.

I. Beantworten Sie folgende Fragen.

(Ответьте на вопросы)

1. Aus welchen Organen besteht das Ohr?
2. Wo liegt das Ohr?
3. Welche drei Arten des Ohres können Sie nennen?
4. Was gehört zum mittleren Ohr?
5. Woraus setzt sich das innere Ohr zusammen?
6. Was ist das Trommelfell?
7. Welche Aufgaben hat das Trommelfell?

II. Übersetzen Sie ins Russische.

(Переведите на русский язык)

a) das Ohr, umfassen, das Schläfenbein, das Gehörknöchelchen, die Paukenhöhle, das Trommelfell, die Beweglichkeit, die Querwand, häutig, innere, anschließen, übertragen, weitgehend, ermöglichen, enden, die Knorpelgrundlage, mittlere, die Ohrmuschel, der Vorhof, äußere, der Gehörgang, der Luftsack, die Schnecke, der Teil, die Außenseite, das Gleichgewichtsorgan, das Gehörorgan, eigentlich, der Schädel, entspringen, gehören, die Gehörtrompete, die Schallwelle, enthalten, das Sinnesepithel, der Hilfsapparat, ähnlich.

b) aus dem Gehör- und aus dem Gleichgewichtsorgan bestehen, zum Teil, die Außenseite des Schläfenbeins, in der Felsenpyramide/ am Schläfenbein liegen, das äußere/ mittlere/ innere Ohr, die Ohrmuschel und den äußeren Gehörgang umfassen, aus dem Vorhof und der Schnecke zusammengesetzt sein, bei allen Haustieren, die Haustiere von ähnlicher Gestalt, die Beweglichkeit ermöglichen, die häutige Querwand, die Schallwellen übertragen, das Sinnesepithel enthalten.

III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

барабанная полость, орган слуха, лабиринт, мускул, средний, барабанная перепонка, височная кость, звуковая волна, слуховая труба, пирамидка, однокопытное животное, внутренний, внешний, ушная раковина, хрящ, череп, переносить, относиться, перегородка, частично, включать (охватывать), состоять, похожий, домашнее животное, содержать, чувствительный эпителий.

IV. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

(Дополните следующие предложения)

1. Das Ohr besteht aus ... und
2. Das Ohr liegt zum Teil ... und zum Teil

3. Das Ohr wird in ... Ohr geschieden.
4. Das äußere Ohr ... die Ohrmuschel und den äußeren Gehörgang bis zum Trommelfell.
5. Zum ... gehören die Paukenhöhle, die Gehörknöchelchen, die Gehörtrompete und bei den Einhufern der Luftsack.
6. Das ... Ohr ist ... von ähnlicher Gestalt.
7. Die Ohrmuschel hat
8. Das Trommelfell ist

V. Wählen Sie die zweite Hälfte des Satzes.

(Подберите вторую половину к предложениям)

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Das Trommelfell ist eine häutige Querwand, 2. Das Ohr liegt zum Teil an der Außenseite des Schläfenbeins und 3. Das Ohr lässt sich in 4. Das innere Ohr setzt sich aus 5. Das mittlere und das äußere Ohren sind 6. Das äußere Ohr ist bei allen Haustieren 7. Das Ohr besteht aus | <ol style="list-style-type: none"> a. zum Teil in der Felsenpyramide. b. das äußere, mittlere und innere Ohr scheiden. c. lediglich Hilfsapparate. d. von ähnlicher Gestalt. e. dem Vorhof mit den Bogengängen und der Schnecke zusammen. f. dem Gehör- und Gleichgewichtsorgan. g. die das äußere vom mittleren Ohr scheidet. |
|---|---|

VI. Bilden Sie die Sätze mit den folgenden Wortverbindungen.

(Составьте предложения со следующими словосочетаниями)

zur Verfügung stehen; Rücksicht nehmen (auf); im Gegensatz (zu); Maßnahmen treffen; es handelt sich (um); an Stelle; zu Ende führen.

VII. Ergänzen Sie die fehlenden Endungen im Präsens.

(Вставьте нужные окончания в настоящем времени)

1. Das Ohr (*bestehen*) aus dem Gehör- und aus dem Gleichgewichtsorgan.
2. Man (*scheiden*) das Ohr in ein äußeres, mittleres und inneres Ohr.
3. Die Paukenhöhle, die Gehörknöchelchen und die Gehörtrompete (*gehören*) zum mittleren Ohr.
4. Das äußere Ohr (*sein*) bei allen Haustieren von ähnlicher Gestalt.
5. Das innere Ohr (*anschließen*) dem mittleren Ohr.
6. Die Ohrmuschel (*haben*) eine Knorpelgrundlage.
7. Das Trommelfell (*übertragen*) die Schallwellen.

Übungen für die Selbstarbeit
(Задания для самостоятельной работы)

VIII. Bilden Sie zusammengesetzte Substantive durch die Hinzufügung der fehlenden Grundwörter.

(Образуйте сложные существительные с помощью добавления необходимых главных слов)

Der Gleichgewicht ...; die Felsenbein ...; die Ohr ...; die Pauken ...; der Luft ...; das Trommel ...; die Knorpel ...; der Gehör ...; die Quer

IX. Setzen Sie die eingeklammerten Wörter und Wortverbindungen ein.

(Дополните предложения словами и словосочетаниями из скобок)

1. (Organ равновесия) spielt eine große Rolle im Leben der Menschen.
2. (Ushnaya rakovina) gehört zum äußeren Ohr.
3. Zum mittleren Ohr gehört (barabannaya polost').
4. (Barabannaya pereponka) überträgt die Schallwellen auf die Gehörknöchelchen.
5. Alle (domashnie zhivotnye) haben ähnliche Gestalt des äußeren Ohres.
6. Das Trommelfell ist eine häutige (peregorodka).
7. Die Muskeln ermöglichen der (ushnaya rakovina) eine weitgehende Beweglichkeit.

Text 15

Das Auge

(Текст 15 «Глаз»)

Wörterverzeichnis

(Словарь терминов)

Augapfel, m	<i>глазное яблоко</i>
Fasergeflecht, n	<i>сплетение волокон</i>
gefäßführend, adj	<i>сосудистый</i>
Gehörsinn, m	<i>чувство слуха, слух</i>
Lichtsinn, m	<i>световое чувство, зрение</i>
Netzhaut, f	<i>сетчатая оболочка</i>
Pupille, f	<i>зрачок</i>
Regenbogenhaut, f	<i>радужная оболочка</i>
Scheidewand, f	<i>перегородка</i>
Tastsinn, m	<i>чувство осязания, осязание</i>
Tränenapparat, m	<i>слёзный аппарат</i>

Die Tiere werden durch ihre Sinnesorgane über ihre Umwelt und das, was in ihr vorgeht, unterrichtet.

Ein Sinn ist das Vermögen einzelner Organe, von bestimmten Energieformen in bestimmter Weise gereizt zu werden.

Die reizende Energie ist entweder strahlende (*Lichtsinn*), mechanische (*Gehörsinn*, *Tastsinn*), chemische (*Geruchssinn*, *Geschmackssinn*) oder Wärmeenergie (*Gefühl*).

Wir unterscheiden bei allen Sinnesorganen zwischen Aufnahme-, Leistungs- und Erfolgsorgan. Am Gesicht sind das der Augapfel, der Sehnerv und das Sehzentrum im Gehirn. Zu ihnen kommen als Schutz- und Hilfsorgane die Lider, der Tränenapparat und sieben Muskeln, die den Augapfel bewegen.

Der runde Augapfel liegt bei allen Tieren in der knöchernen Augenhöhle. Der Augapfel ist aus zwei Kugelabschnitten zusammengesetzt. Die Wand beider Abschnitte besteht aus fibrillärem sehenartigem Bindegewebe.

Die Sklera umfasst etwa vier Fünftel des Augapfels. Sie ist gefäßarm und derbelastisch.

Der Sklera liegen innen zwei weitere Häute an, nämlich die gefäßführende mittlere Augenhaut und die innere Augenhaut.

Die mittlere Augenhaut (*Uvea*) liegt der Sklera an und bildet eine Scheidewand, die den Hornhautanteil des Auges vom Skleraanteil scheidet. Diese Scheidewand führt den Namen Regenbogenhaut (*Iris*). Sie lässt in der Mitte die Pupille frei. Ihre Wand enthält viele Pigmentzellen, auf die ihre Farbe zurückzuführen ist. Sie ist bei Säugetieren je nach der Menge des enthaltenen Pigmentes hell- bis dunkelbraun. Wenn das Pigment fehlt, erscheint sie blau.

Die innere Augenhaut (*Netzhaut*, *Retina*) kleidet die hintere Augenkammer aus und liegt überall der mittleren Augenhaut an.

Der Glaskörper ist eine klare, durchsichtige, gelatinöse Masse, die ein feines Fasergeflecht enthält. Er hat die Gestalt einer Kugel.

Die Augen liegen gut geschützt in ihren Knochenhöhlen und kehren der freien Außenwelt nur eine kleine Fläche zu, die über besondere Schutzeinrichtungen verfügt. Die wichtigsten sind die Augenlider.

Die Tränendrüse liegt als flacher Körper innerhalb der Augenhöhle auf dem Augapfel, sie mündet am Rand des oberen Lids. Die Tränenflüssigkeit wird durch den Lidschlag gleichmäßig über die Hornhaut verteilt, die sie vor Trocknung schützt und von der sie Fremdkörper wegpült.

Die Bewegung des Augapfels wird von sieben Muskeln bewirkt, die an der Sklera anfassend.

I. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

(Ответьте на вопросы)

1. Was ist ein Sinn?
2. Welche Arten der reizenden Energie gibt es?
3. Woraus ist der Augapfel zusammengesetzt?

4. Welche Rolle erfüllt die mittlere Augenhaut?
5. Was ist der Glaskörper?
6. Was können Sie über die Tränendrüse sagen?
7. Wie viele Muskeln bewirken die Bewegung des Augapfels?

II. Übersetzen Sie ins Russische.

(Переведите на русский язык)

a) gefäßarm, rund, derbelastisch, der Augapfel, der Gehörsinn, der Tastsinn, der Geruchssinn, der Geschmackssinn, das Gefühl, fibrillär, wegspülen, bewirken, strahlend, das Bindegewebe, der Lichtsinn, verfügen, das Sinnesorgan, die Scheidewand, der Tränenapparat, das Hilfsorgan, der Kugelabschnitt, reizend, unterrichten, in bestimmter Weise, das Gesicht, bilden, die Pupille, die Trocknung, gleichmäßig, das Lid, der Fremdkörper, die Außenwelt, die Augenhöhle, die Tränenflüssigkeit.

b) durch ihre Sinnesorgane unterrichtet werden, über die Umwelt unterrichten, das Vermögen des Organs, in bestimmter Weise, die reizende Energie, der runde Augapfel, in der Augenhöhle liegen, aus zwei Kugelabschnitten zusammengesetzt sein, aus Bindegewebe bestehen, die mittlere/ innere Augenhaut, die Scheidewand bilden, den Hornhautanteil scheiden, den Namen führen, die Pigmentzellen enthalten, die Farbe zurückführen, das enthaltene Pigment, die hintere Augenkammer auskleiden, die durchsichtige/ gelatinöse Masse, das feine Fasergeflecht enthalten, die Gestalt der Kugel, in den Knochenhöhlen liegen, der flache Körper, innerhalb der Augenhöhle liegen, gleichmäßig verteilt werden, vor Trocknung schützen, die Bewegung des Augapfels, von den Muskeln bewirkt werden, an der Sklera anfassen.

III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

глазное яблоко, мозг, зрительный нерв, зрительный центр, защита, веко, сегмент, вращать, состоять, оболочка, радужная оболочка, содержать, сосудистый, перегородка, осязание, зрение, обоняние, слух, пигмент, прозрачный, шар, слезная железа, защищать, задний, отсутствовать, сплетение волокон, мигание, роговица, желатинообразный, глазные впадины.

IV. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

(Дополните следующие предложения)

1. Die Tiere werden durch ihre Sinnesorgane über ihre Umwelt
2. Wir unterscheiden bei allen Sinnesorganen zwischen
3. Der runde Augapfel liegt bei allen Tieren
4. Die Sklera umfasst etwa ... des Augapfels.
5. ... kleidet die hintere Augenkammer aus.
6. Der Glaskörper hat die Gestalt

7. Die Tränenflüssigkeit wird ... gleichmäßig über die Hornhaut verteilt.
 8. Die Tränendrüse mündet am Rand

V. Wählen Sie die zweite Hälfte des Satzes.

(Подберите вторую половину к предложениям)

- | | |
|---|---|
| 1. Der runde Augapfel liegt bei allen Tieren | a. im Gehirn. |
| 2. Die Sklera umfasst etwa | b. zwei Kugelabschnitten zusammengesetzt. |
| 3. Am Gesicht sind das der Augapfel, der Sehnerv und das Sehzentrum | c. von sieben Muskeln bewirkt. |
| 4. Der Augapfel ist aus | d. in der knöchernen Augenhöhle. |
| 5. Die Tränendrüse mündet | e. den Namen Regenbogenhaut (Iris). |
| 6. Die Bewegung des Augapfels wird | f. vier Fünftel des Augapfels. |
| 7. Diese Scheidewand führt | g. eine klare, durchsichtige, gelatinöse Masse. |
| 8. Der Glaskörper ist | h. am Rand des oberen Lids. |

Übungen für die Selbstarbeit

(Задания для самостоятельной работы)

VI. Finden Sie zu jedem der folgenden Substantive ein passendes Adjektiv und gebrauchen Sie beide im Satz.

(Подберите к следующим существительным подходящее прилагательное и употребите их в предложении)

- | | |
|-----------------------|--------------------|
| <i>kleine</i> | die Organe |
| <i>innere</i> | die Energie |
| <i>einzelne</i> | der Augapfel |
| <i>chemische</i> | die Augenhaut |
| <i>durchsichtige</i> | die Masse |
| <i>obere</i> | die Fläche |
| <i>dunkelbraune</i> | das Lid |
| <i>derbelastische</i> | die Sklera |
| <i>runde</i> | die Regenbogenhaut |

VII. Ersetzen Sie alle im Text mit Konjunktionen gebrauchten Nebensätze durch konjunktionslose Nebensätze.

(Замените в тексте все придаточные предложения с союзом (союзным словом) на бессоюзные придаточные предложения)

VIII. Setzen Sie die eingeklammerten Wörter und Wortverbindungen ein.

(Дополните предложения словами и словосочетаниями из скобок)

1. (*Веки*) treten als besondere Schutzeinrichtung für die Augen.
2. Der (*глазное яблоко*) liegt in der knöchernen Augenhöhle.
3. (*Радужная оболочка*) läßt in der Mitte (*зрачок*) frei.
4. Die Wand der Regenbogenhaut enthält viele (*пигментные клетки*).
5. Der Glaskörper hat die Gestalt einer (*шар*).
6. (*Слёзная железа*) mündet am Rand des oberen Lids.
7. (*Слёзная жидкость*) schützt die Hornhaut vor Trocknung.

TEIL II
(ЧАСТЬ II)

TIERKRANKHEITEN
(БОЛЕЗНИ ЖИВОТНЫХ)

Text 16
Die Immunität
(Текст 16 «Иммунитет»)

Wörterverzeichnis
(Словарь терминов)

Antigen, n	<i>антиген</i>
Antikörper, m	<i>антитело</i>
beruhen (auf D.),vi	<i>основываться на чём-либо</i>
ausüben, vt	<i>зд. вызывать (раздражение)</i>
Heilimpfung, f	<i>лечебная прививка</i>
Körperzelle, f	<i>соматическая клетка</i>
Rezeptor, m	<i>рецептор</i>
Schutzimpfung, f	<i>профилактическая прививка</i>
Schutzstoff, m	<i>защитное вещество</i>
verankern, vt	<i>закреплять, связывать</i>
Vorhandesein, n	<i>наличие</i>

Das Wesen der Immunität ist noch nicht restlos geklärt, obwohl die Wissenschaft auf dem Gebiet der Schutzimpfung schon große und entscheidende Erfolge erzielt hat.

Die Immunität beruht auf dem Vorhandensein von Schutzstoffen, den sogenannten Antikörpern. Solche Schutzstoffe sind entweder im Organismus vorhanden, oder sie werden durch die sogenannten Antigene vom Organismus gebildet.

Die Antikörper sind entweder an Körperzellen gebunden, oder kreisen frei im Blut. Sie haben die Fähigkeit, die Antigene zu binden und damit die Erreger unschädlich zu machen. Man bezeichnet sie auch als Rezeptoren (Empfänger).

Die von Rezeptoren verankerten Giftstoffe (Antigene oder Toxine) üben einen Reiz auf die Zellen aus. Sterben diese dabei ab, so ist die Immunität unmöglich; bleiben sie am Leben, so tritt die Immunität ein. Die Immunität kann auch erworben sein.

Die Vorgänge bei der natürlichen Immunitätsbildung nutzt man heute weitgehend zur Heil- und Schutzimpfung gegen Infektionskrankheiten aus.

I. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

(Ответьте на вопросы)

1. Worauf beruht die Immunität?
2. Wo sind die Schutzstoffe vorhanden?
3. Welche Funktion erfüllen die Antikörper?
4. Was bezeichnet man als Rezeptoren?
5. In welchem Fall können wir über die Immunität sprechen?
6. Kann Immunität erworben sein?
7. Was meinen Sie, welche Nachteile / Vorteile kann eine Schutzimpfung haben?
8. Sind Sie für oder gegen die Schutzimpfungen?

II. Übersetzen Sie ins Russische.

(Переведите на русский язык)

a) verankern, unmöglich, restlos, erzielen, beruhen, der Schutzstoff, das Vorhandensein, die Infektionskrankheit, die Schutzimpfung, die Fähigkeit, der Giftstoff, der Organismus, natürlich, die Wissenschaft, sogenannten, absterben, die Körperzelle, bezeichnen, der Erreger, kreisen, unschädlich, der Empfänger, erworben sein, der Vorgang, weitgehend, der Schutz.

b) das Wesen der Immunität, restlos geklärt sein, das Gebiet der Schutzimpfung, den entscheidenden Erfolg erzielen, das Vorhandensein von Schutzstoffen, im Organismus vorhanden sein, durch die Antigene gebildet sein, an Körperzellen gebunden sein, im Blut kreisen, die Fähigkeit haben, die Antigene binden, den Erreger unschädlich machen, den Reiz auf die Zellen ausüben, am Leben bleiben, die natürliche Immunitätsbildung, die Heilimpfung/ Schutzimpfung gegen Infektionskrankheiten, zur Heilimpfung/ Schutzimpfung ausnutzen.

III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

иммунитет, образовывать, клетки тела, умирать, невозможный, наследственный, инфекционное заболевание, естественный, безвредный, возбудитель, раздражение, клетка, быть в наличии, кровь, так называемый, организм, решающий, антитела, защитное вещество, объявлять, наука, достигать, циркулировать, способность, обозначать, связывать (закреплять), процесс.

IV. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

(Дополните следующие предложения)

1. Das Wesen der Immunität ist noch nicht
2. Die Wissenschaft auf dem Gebiet der Schutzimpfung hat schon ... und ... Erfolge erzielt.
3. Die Immunität beruht auf dem Vorhandensein von
4. Die Schutzstoffe sind entweder ... vorhanden, oder

5. Die Antikörper haben die Fähigkeit,... unschädlich zu machen
6. Die Antikörper sind entweder an ... gebunden, oder
7. Die Vorgänge bei ... nutzt man zur Heil- und Schutzimpfung gegen ... aus.

V. Wählen Sie die zweite Hälfte des Satzes.

(Подберите вторую половину к следующим предложениям)

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Schutzstoffe sind entweder im Organismus vorhanden, oder 2. Die Wissenschaft auf dem Gebiet der Schutzimpfung hat 3. Die Antikörper sind 4. Die Antikörper 5. Antigene oder Toxine üben 6. Die Antigene haben die Fähigkeit, 7. Die Immunität beruht 8. Die Immunität kann auch | <ol style="list-style-type: none"> a. schon große Erfolge erzielt. b. einen Reiz auf die Zellen aus. c. auf dem Vorhandensein von Schutzstoffen. d. sie werden durch die Antigene vom Organismus gebildet. e. an Körperzellen gebunden. f. kreisen frei im Blut. g. erworben sein. h. die Antigene zu binden und die Erreger unschädlich zu machen. |
|---|---|

Übungen für die Selbstarbeit

(Задания для самостоятельной работы)

VI. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

1. Antitela - это защитные вещества в организме.
2. Antitela могут свободно перемещаться в крови.
3. Antitela обезвреживают возбудителей болезни.
4. Наличие антител говорит о наличии иммунитета.
5. Прививки делают для предупреждения инфекционных заболеваний.
6. Иммунитет может быть естественным и приобретенным.

VII. Setzen Sie die eingeklammerten Wörter und Wortverbindungen ein.

(Дополните предложения словами и словосочетаниями из скобок)

1. (Наука) hat auf dem Gebiet der Schutzimpfung schon große Erfolge erzielt.
2. Die Immunität beruht auf dem Vorhandensein von (antitela).
3. Die Antikörper können sich an (zellen organismus) binden oder frei im (blut) kreisen.
4. Die Schutzimpfung hilft gegen die Entstehung von (infekzionnyje zabolevanija).
5. (immunitet) kann erworben sein.
6. Die Antikörper können (vozбудители) unschädlich machen.
7. (ядовитые вещества) werden von Rezeptoren verankert.

Text 17
Die Infektion
(Текст 17 «Инфекция»)

Wörterverzeichnis
(Словарь терминов)

Bindegewebszelle, f	<i>клетка соединительной ткани</i>
Blutgefäß, n	<i>кровеносный сосуд</i>
eindringen (drang ein, eingedrungen), vi	<i>проникать</i>
Eindringen, n	<i>проникновение</i>
Empfänglichkeit, f	<i>восприимчивость (к заболеваниям)</i>
Innenwand, f	<i>внутренняя стенка</i>
Knochenmarkzelle, f	<i>клетка костного мозга</i>
Lymphknotenzelle, f	<i>клетка лимфатического узла</i>
Schleimhaut, f	<i>слизистая оболочка</i>
Schutzeinrichtung, f	<i>защитное приспособление</i>
usw. = und so weiter, conj	<i>и так далее</i>
vermeiden, vt	<i>избегать</i>
Virulenz, f	<i>вирулентность</i>
Zustandekommen, n	<i>возникновение</i>

Unter Infektion versteht man das Eindringen von Krankheitserregern (Mikroorganismen) in den tierischen (oder menschlichen) Körper. Sie vermehren sich und können Krankheit erzeugen.

Zum Zustandekommen einer Infektion bedarf es einiger Voraussetzungen. Es müssen zunächst die Schutzeinrichtungen des Körpers durchbrochen werden, wie die Epithelschicht der äußeren Haut, die Schleimhäute usw. Aber auch wenn diese Schranken durchbrochen sind und Krankheitserreger in die Blut- und Lymphgefäße eingedrungen sind, gibt es noch einen komplizierten Abwehrapparat.

Der Abwehrapparat besteht aus Zellen in verschiedenen Organen (Zellen der Innenwand der Blut- und Lymphgefäße, Bindegewebszellen, Milzzellen, Lymphknotenzellen, bestimmten Leber- und Knochenmarkzellen) und aus den in Blut und Lymphe ständig kreisenden weißen Blutkörperchen.

Aber nicht jede Infektion führt zur Krankheit. Eine entscheidende Rolle spielen auch die Empfänglichkeit des betroffenen Körpers und die Zahl und die Virulenz der Erreger. Auf diese Weise muss jede Infektion und Infektionskrankheit als Wechselwirkung zwischen Organismus und Erreger betrachtet werden.

Bei der Verhütung und Bekämpfung von Infektionskrankheiten muss man Hunger, Erkältung, Überanstrengung, falsche Haltung vermeiden und dafür zu

sorgen, dass die Erreger mit den Mitteln der Hygiene (Desinfektion, saubere Haltung in Licht und Luft) rechtzeitig vernichtet werden.

I. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

(Ответьте на вопросы)

1. Was ist eine Infektion?
2. Wie kommt eine Infektion zustande?
3. Woraus besteht der Abwehrapparat?
5. Führt jede Infektion zur Krankheit?
6. Was kann die Arbeit des Abwehrapparates bei einer Infektion beeinflussen?
7. Was betrachtet man als eine Wechselwirkung zwischen Organismus und Krankheitserregern?
8. Was muss man bei der Verhütung und Bekämpfung von Infektionskrankheiten machen?

II. Übersetzen Sie ins Russische.

(Переведите на русский язык)

a) die Verhütung, das Eindringen, das Lymphgefäß, die Bekämpfung, verstehen, die Schutzeinrichtung, die Empfänglichkeit, die Knochenmarkzelle, erzeugen, das Blutkörperchen, das Zustandekommen, die Voraussetzung, durchbrechen, der Abwehrapparat, kompliziert, die Schleimhaut, die Krankheit, der Krankheitserreger, die Wechselwirkung, die Schranken, sich vermehren, die Epithelschicht, bestehen, bestimmt, die Lymphknotenzelle, betrachten, die Bindegewebszelle, vernichten.

b) das Eindringen von Krankheitserregern/ Mikroorganismen, die Krankheit erzeugen, das Zustandekommen der Infektion, die Schutzeinrichtung des Körpers, die Schutzeinrichtung/ die Epithelschicht/ die Schleimhaut durchbrechen, in die Blutgefäße/ Lymphgefäße eindringen, aus Zellen bestehen, die ständig kreisenden Blutkörperchen, zur Krankheit führen, eine entscheidende Rolle spielen, die Empfänglichkeit des Körpers, die Zahl/ die Virulenz der Erreger, etwas auf diese Weise betrachten, die Wechselwirkung zwischen Organismus und Erreger, die Verhütung/ die Bekämpfung von Infektionskrankheiten, die Erkältung/ Überanstrengung vermeiden, mit den Mitteln der Hygiene, den Erreger vernichten.

III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

проникновение, возбудитель болезни, кровеносный сосуд, клетки соединительной ткани, размножаться, вызывать, проникать, кожа, клетка костного мозга, сложный, уничтожать, своевременно, восприимчивость, возникновение, слизистая оболочка, предпосылка, рассматривать, защита, приводит к болезни, заботиться, средство, голод, охлаждение.

IV. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

(Дополните следующие предложения)

1. Unter Infektion versteht man
2. Mikroorganismen können eine Krankheit
3. Zum Zustandekommen einer Infektion bedarf es
4. Die Krankheitserreger müssen ... durchbrechen, um eine Krankheit hervorzurufen.
5. Die Krankheitserreger dringen in ... und ... ein.
6. Der Abwehrapparat besteht aus
6. Nicht jede Infektion führt zur
7. Eine Infektion betrachtet man als eine
8. Bei der Verhütung und Bekämpfung von Infektionskrankheiten muss man ... vermeiden.

Übungen für die Selbstarbeit

(Задания для самостоятельной работы)

V. Wählen Sie die zweite Hälfte des Satzes.

(Подберите вторую половину к предложениям)

- | | |
|---|--|
| 1. Hunger, Erkältung,
Überanstrengung, falsche Haltung | a. spielen eine große Rolle für das
Zustandekommen einer Krankheit. |
| 2 Die Empfänglichkeit des betroffenen
Körpers und die Zahl und die Virulenz
der Erreger | b. aus den in Blut und Lymphe ständig
kreisenden weißen Blutkörperchen. |
| 3. Es gibt einige Voraussetzungen | c. müssen vermeiden werden. |
| 4. Der Abwehrapparat besteht aus
Zellen in verschiedenen Organen und | d. für eine Infektion. |
| 5. Unter Infektion versteht man das
Eindringen von Mikroorganismen | e. zur Krankheit. |
| 6. Nicht jede Infektion führt | f. in den tierischen oder menschlichen
Körper. |

VI. Übersetzen Sie die folgenden zusammengesetzten Substantive ins Russische; bestimmen Sie ihr Geschlecht.

(Переведите следующие сложные существительные на русский язык и определите их род)

Krankheitserreger, Schutz Einrichtung, Epithelschicht, Schleimhaut,
Lymphgefäß, Abwehrapparat, Knochenmarkzelle.

VII. Setzen Sie die eingeklammerten Wörter und Wortverbindungen ein.

(Дополните предложения словами и словосочетаниями из скобок)

1. (*Возбудители*) dringen in den tierischen Körper ein.
2. Das sind (*предпосылки*) der Infektion.

3. Es ist nicht leicht, (*защитные приспособления*) des Körpers durchzubrechen.
4. Im Körper gibt es (*иммунная система*).
5. Die Krankheitserreger sind in die (*кровеносные сосуды*) eingedrungen.
6. Der Abwehrapparat besteht aus (*клетки*).
7. Die weißen (*кровеносные тельца*) kreisen im Blut.
8. (*Количество*) und Virulenz der Erreger spielen eine entscheidende Rolle beim Durchbrechen des Abwehrapparates.

Text 18

Antibiotika in der Wirtschaft

(Текст 18 «Применение антибиотиков в сельском хозяйстве»)

Wörterverzeichnis

(Словарь терминов)

Behandlung, f	<i>лечение</i>
berücksichtigen, vt	<i>учитывать</i>
Beschleunigung, f	<i>ускорение</i>
betragen (betrug, betragen), vt, vi	<i>составлять</i>
beweisen (bewies, bewiesen), vt	<i>доказывать</i>
erheblich, adj	<i>значительно</i>
gelten (galt, gegolten), vi	<i>касаться</i>
Gewichtszunahme, f	<i>привес</i>
Rotlauf, m	<i>рожа</i>
Schleimhaut, f	<i>слизистая оболочка</i>
sich vermindern, vt	<i>снижаться</i>
stören, vt	<i>разрушать</i>
unmittelbar, adj, adv	<i>непосредственно</i>
verzögern, vt	<i>препятствовать</i>

Das erste Antibiotikum Penizillin wurde im 20. Jahrhundert entdeckt.

Die Antibiotika (*anti=gegen, bios=Leben*) unterdrücken das Leben vieler Mikroben, die Krankheiten erregen. Als Medikamente werden Antibiotika zur Behandlung verschiedener Krankheiten bei Geflügel, Rindern, Schafen und Ziegen, Schweinen, Pferden angewandt. Das gilt zum Beispiel für Penizillin, Streptomycin, Tetrazyklin und Polymyxin, die auch aus der medizinischen Praxis bekannt sind. Außerdem sind Nistatin und Hydromycin auch bei nicht von Bakterien hervorgerufenen Tierkrankheiten sehr wirksam.

In der Veterinärmedizin werden Antibiotika bei Infektionskrankheiten für therapeutische und prophylaktische Zwecke angewandt. Das gilt zum Beispiel für Typhus und Cholera des Geflügels, für den Rotlauf der Schweine, die Ruhr,

für akute und chronische Magen-, Darm- und Lungenkrankheiten der Schafe.

Viele Antibakterienpräparate haben einen schädlichen Einfluss auf den tierischen Organismus, darum werden sie in kleiner Dosierung angewandt. Aber die meisten Antibiotika sind faktisch ungiftig: sie stören weder die Funktion der Schleimhäute, noch verzögern sie das Verheilen von Wunden. Bei der Dosierung sind das Niveau und die Qualität der Fütterung sowie die allgemeinen hygienischen Bedingungen entscheidend. Gewöhnliche Antibiotika werden schnell aus dem Organismus der Tiere ausgeschieden.

Wissenschaftler bewiesen, dass Antibiotika einen günstigen Einfluss auf Wachstum und Entwicklung der Tiere haben. Jede Gruppe von Antibiotika besitzt ihre Besonderheiten. Am vollkommensten sind reine Präparate. Die ungereinigten Präparate sind erheblich billiger. Sie enthalten Gewebstimulatoren, Vitamine und andere Stoffe. Sie besitzen die gleiche Wirkung wie die gereinigten Präparate. Man benutzt diese Präparate für prophylaktische Zwecke und zur Beschleunigung des Wachstums der Tiere. Ihre Herstellung ist einfach, deshalb produziert man sie häufig unmittelbar in den Betrieben selbst.

I. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

(Ответьте на вопросы)

1. Wann wurde das erste Antibiotika entdeckt?
2. Wozu gebraucht man Antibiotika?
3. Welche Antibiotika gibt es?
4. Wovon hängt die Dosierung der Antibiotika ab?
5. Werden gewöhnliche Antibiotika schnell aus dem Organismus ausgeschieden?
6. Welchen Einfluss haben Antibiotika auf Wachstum und Entwicklung der Tiere?
7. Welche Besonderheiten besitzt jede Gruppe von Antibiotika?

II. Übersetzen Sie ins Russische.

(Переведите на русский язык)

a) wirksam, bekannt, gewöhnlich, akut, schädlich, ungiftig, hervorrufen, häufig, die Behandlung, entdecken, stören, allgemein, das Verheilen, die Wunde, anwenden, die Besonderheit, die Beschleunigung, die Fütterung, günstig, die Krankheit, benutzen, die Herstellung, die Bedingung, die Lungenkrankheit, entscheidend, die Schleimhaut, erregen, die Qualität, das Niveau, gelten, therapeutisch, prophylaktisch, der Zweck, die Ruhr, besitzen, unmittelbar, das Wachstum, einfach.

b) das Antibiotikum entdecken, das Leben der Mikroben, die Krankheiten erregen, das Leben der Mikroben unterdrücken, als Medikamente anwenden, zur Behandlung der Krankheiten anwenden, aus der medizinischen Praxis, sehr wirksam sein, von Bakterien hervorgerufenen Tierkrankheiten, in der

Veterinärmedizin, bei Infektionskrankheiten anwenden, für therapeutische und prophylaktische Zwecke anwenden, der Rotlauf der Schweine, die akute/chronische Krankheit, den (schädlichen) Einfluss auf den tierischen Organismus haben, in kleiner Dosierung anwenden, ungiftig sein, die Funktion der Schleimhaut stören, das Verheilen von Wunden verzögern, bei der Dosierung, das Niveau/ die Qualität der Fütterung, die allgemeinen hygienischen Bedingungen, das Organismus der Tiere, aus dem Organismus ausgeschieden werden, einen günstigen Einfluss haben, das Wachstum/ die Entwicklung der Tiere, die Besonderheiten besitzen, die gleiche Wirkung besitzen, für prophylaktische Zwecke, die Präparate benutzen, die Beschleunigung des Wachstums, in dem Betrieb produzieren.

III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

рост, развитие, антибиотик, вызывать, действенный, лекарство, птица, КРС, лечение, овца, коза, свинья, лошадь, болезни животных, изобретать, цель, антибактериальный препарат, неядовитый, применять, хронический, острый, условие, качество, заживление, нарушать, рана, уровень, вредный, обычный, решающий, благоприятный, ученый, выделять, особенности, дешевый, влияние, действие, очищенный, производить, содержать, использовать.

IV. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

(Дополните следующие предложения)

1. Das erste Antibiotikum Penizillin wurde ... entdeckt.
2. Die Antibiotika unterdrücken
3. Als Medikamente werden Antibiotika zur ... angewandt.
4. In der Veterinärmedizin werden Antibiotika ... angewandt.
5. Viele Antibakterienpräparate haben ... auf den tierischen Organismus.
6. Die meisten Antibiotika sind
7. Gewöhnliche Antibiotika werden schnell aus ... ausgeschieden.
8. Wissenschaftler bewiesen, dass Antibiotika ... haben.
9. Jede Gruppe von Antibiotika besitzt
10. Man benutzt die Präparate für ... und

Übungen für die Selbstarbeit

(Задания для самостоятельной работы)

V. Wählen Sie die zweite Hälfte des Satzes.

(Подберите вторую половину к предложениям)

- | | | |
|---|--|---|
| 1. Wissenschaftler bewiesen, dass Antibiotika einen günstigen Einfluß | | <i>a. bei nicht von Bakterien hervorgerufenen Tierkrankheiten sehr wirksam.</i> |
|---|--|---|

2. Viele Antibakterienpräparate werden	<i>b. zur Behandlung verschiedener Krankheiten angewandt.</i>
3. Gewöhnliche Antibiotika werden schnell aus	<i>c. auf Wachstum und Entwicklung der Tiere haben.</i>
4. Nistatin und Hydromyzin sind auch	<i>d. im 20. Jahrhundert entdeckt.</i>
5. Als Medikamente werden Antibiotika	<i>e. das Leben vieler Mikroben.</i>
6. Das erste Antibiotikum Penizillin wurde	<i>f. dem Organismus der Tiere ausgeschieden.</i>
7. Die Antibiotika unterdrücken	<i>g. in kleiner Dosierung angewandt.</i>
8. In der Veterinärmedizin werden Antibiotika	<i>h. für therapeutische und prophylaktische Zwecke angewandt.</i>

VI. Finden Sie im Text alle internationalen Wörter.

(Найдите в тексте все интернациональные слова)

VII. Setzen Sie die eingeklammerten Wörter und Wortverbindungen ein.

(Дополните предложения словами и словосочетаниями из скобок)

1. (Antibiotika) unterdrücken das Leben vieler Mikroben.
2. Antibiotika werden zur (лечение) verschiedener Krankheiten angewandt.
3. Manche (антибактериальные препараты) haben einen schädlichen Einfluss auf den tierischen Organismus.
4. Die meisten Antibiotika sind (безвредный).
5. Antibiotika stören nicht die Funktion der (слизистая оболочка).
6. Die ungereinigten Präparate sind (дешевый).
7. Man verwendet Antibiotika für prophylaktische (цели).

VIII. Finden Sie im Text alle Sätze mit Passiv.

(Найдите в тексте все предложения в пассивном залоге)

Text 19

Die Nierenentzündung

(Текст 19 «Воспаление почек»)

Wörterverzeichnis

(Словарь терминов)

akut, adj	<i>острый</i>
Allgemeinzustand, m	<i>общее состояние</i>
Aufnahme, f	<i>приём</i>

derb, adj, adv	<i>грубый, грубо</i>
eitrig, adj	<i>гнойный</i>
Eiweiß, n	<i>белок</i>
feststellen, vt	<i>устанавливать</i>
Harn, m	<i>моча</i>
Innappetenz, f	<i>потеря аппетита</i>
Intoxikation, f	<i>интоксикация</i>
Nierenentzündung, f	<i>воспаление почек</i>
Stoffwechsel, m	<i>обмен веществ</i>
Störung, f	<i>нарушение</i>
sulzig, adj	<i>студнеобразный</i>

Es ist festgestellt, dass die meisten Nierenentzündungen im Zusammenhang mit Infektionen, Intoxikationen und Stoffwechselkrankheiten entstehen.

Das erste Symptom ist eine vermehrte Wasseraufnahme. Der Harn ist leicht getrübt und enthält Eiweiß. Störungen des Allgemeinzustandes mit Innappetenz, vermehrter Durst und krankhafte Harnvermehrung zeigen, dass es eine Nierenentzündung besteht. Dann entwickeln sich Intoxikationserscheinungen. Die Nierenentzündung kann eitrig sein. Der Verlauf ist akut, manchmal chronisch. Die Nieren sind vergrößert, sulzig teils derb. Der Harn ist stark getrübt, manchmal blutig.

Die Heilung oder klinische Besserung des Zustandes ist nur in einigen Fällen möglich.

I. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

(Ответьте на вопросы)

1. In welchem Zusammenhang entsteht die Nierenentzündung?
2. Was ist das erste Symptom der Nierenentzündung?
3. Wie sind die wichtigsten Symptome der Nierenentzündung?
4. Wie ist der Verlauf dieser Krankheit?
5. Wie sehen die Nieren der kranken Tiere aus?
6. Wie sieht der Harn der kranken Tiere aus?
7. Ist die Heilung der Krankheit möglich?

II. Übersetzen Sie ins Russische.

(Переведите на русский язык)

die Heilung, möglich, eitrig, die Nierenentzündung, akut, bestehen, der Verlauf, die Besserung, der Eiweiß, der Zustand, die Harnvermehrung, sulzig, entwickeln, feststellen, teils, derb, vergrößern, chronisch, manchmal, blutig, die Intoxikationserscheinung, die Stoffwechselkrankheit, leicht getrübt, krankhaft, die Innappetenz, der Harn, stark getrübt, der Durst, die Wasseraufnahme, die

Intoxikation, der Allgemeinzustand, die Störung, enthalten, entstehen, der Zusammenhang, in einigen Fällen.

III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

хронический, острый, улучшение, возможно, потребление воды, установить, лечение, общее состояние, обмен веществ, нарушение обмена веществ, моча, потеря аппетита, интоксикация, жажда, воспаление почек, течение болезни, болезненный, возникать, белок, гнойный, мутный, иногда, увеличивать.

IV. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

(Дополните следующие предложения)

1. Die meisten Nierenentzündungen entstehen im Zusammenhang mit
2. Das erste Symptom ist
3. Die Krankheitserscheinungen einer Nierenentzündung sind
4. Die Nierenentzündung kann ... sein.
5. Die Nieren sind vergrößert
6. Der Harn ist stark getrübt
7. Die Heilung des Zustandes

Übungen für die Selbstarbeit

(Задания для самостоятельной работы)

V. Wählen Sie die zweite Hälfte des Satzes.

(Подберите вторую половину к предложениям)

- | | |
|---|---|
| 1. Die Nieren sind vergrößert, | a. eitrig sein. |
| 2. Die meisten Nierenentzündungen entstehen | b. manchmal chronisch. |
| 3. Die Nierenentzündung kann | c. sulzig teils derb. |
| 4. Der Verlauf ist akut, | d. getrübt und enthält Eiweiß. |
| 5. Das erste Symptom ist | e. stark getrübt, manchmal blutig. |
| 6. Der Harn ist leicht | f. infolge Infektionen, Intoxikationen und Stoffwechselkrankheiten. |
| 7. Der Harn ist | g. eine vermehrte Wasseraufnahme. |

VI. Setzen Sie die eingeklammerten Wörter und Wortverbindungen ein.

(Дополните предложения словами и словосочетаниями из скобок)

1. Die vermehrte (*потребление воды*) kann auf eine Nierenentzündung deuten.
2. Bei Nierenentzündung wird der Harn das (*белок*) enthalten.
3. (*Моча*) ist getrübt.
4. (*Потеря аппетита*) weist darauf hin, dass das Tier sich nicht wohl fühlt.

5. (Воспаление почек) kann eitrig sein.
6. (Почки) sind bei Nierenentzündung vergrößert, sulzig und derb.
7. Der Harn kann (кровь) enthalten.

VII. Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Deutsche.

(Переведите следующие предложения на немецкий язык)

1. Почки относятся к важнейшим органам выделения.
2. Ухудшение самочувствия является одним из симптомов воспалительного заболевания почек у животных.
3. Воспаления могут быть острыми и хроническими, приобретенными и врожденными.
5. Первым симптомом воспаления почек является жажда, увеличение объема и частоты мочеиспускания.
6. При остром протекании болезни температура тела повышается.

Text 20

Der Rauschbrand

(Текст 20 «Газовая гангрена»)

Wörterverzeichnis

(Словарь терминов)

Atmung, f	дыхание
beobachten, vt	наблюдать
betasten, vt	ощупывать
Brustkorb, m	грудная клетка
Düngung, f	внесение удобрений
Entwässerung, f	осушение
Flotzmaul, n	носовое зеркало
Gasansammlung, f	скопление газов
Herzschwäche, f	сердечная слабость
hinken, vi	хромать
meldepflichtig, adj	подлежащий регистрации
Ödem, n	отёк
Rauschbrand, m	газовая гангрена
Schüttelfrost, m	озноб
Schutzimpfung, f	предохранительная прививка
Unterhaut, f	подкожный слой
verenden, vi	околевать
Wiederkäuen, n	жвачка

Die Krankheit ist an typischen Gasansammlungen in den Muskeln oder in der Unterhaut zu erkennen. Die Tiere sind am Anfang schwach, bleiben auf der Weide hinter den anderen zurück, fressen nicht und hinken. Das Flotzmaul ist trocken und warm, das Wiederkäuen erfolgt langsam. Man beobachtet bei an Rauschbrand erkrankten Tieren hohes Fieber (bis 42°C) und Schüttelfrost. An den Seiten des Halses, am Brustkorb, auf Schultern, Lenden, Kreuz sind Ödeme zu beobachten.

Die Ödeme sind schmerzhaft und heiß, sie vergrößern sich allmählich und können manchmal den ganzen Körper bedecken. Sie rascheln beim Betasten. Vor allem wird die Atmung gestört. Schließlich tritt die Herzschwäche ein, und in 1 bis 2 Tagen verenden die Tiere.

Vorbeugung des Rauschbrandes ist meldepflichtig. Weiden, die mit Bazillensporen infiziert sind, sind nicht mehr zu benutzen. Diese Flächen sind durch entsprechenden Maßnahmen (Entwässerung, Düngung) zu sanieren. In Gegenden, wo Infektionsgefahr besteht, sind regelmäßig Schutzimpfungen vorzunehmen.

I. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

(Ответьте на вопросы)

1. Woran ist der Rauschbrand zu erkennen?
2. Wie benehmen sich die erkrankten Tiere?
3. Wie erfolgt das Wiederkäuen bei kranken Tieren?
4. Welche Symptome sind bei Rauschbrand zu beobachten?
5. Wie sind die Ödeme?
6. Ist die Vorbeugung des Rauschbrandes meldepflichtig?
7. Wozu führt die Krankheit?

II. Übersetzen Sie ins Russische.

(Переведите на русский язык)

die Vorbeugung, schmerzhaft, allmählich, warm, hohes Fieber, beobachten, erkrankt, hinken, rascheln, verenden, fressen, die Atmung, das Betasten, trocken, sich vergrößern, die Maßnahmen, das Flotzmaul, der Schüttelfrost, schwach, regelmäßig, bedecken, entsprechend, das Ödem, meldepflichtig, die Schutzimpfung, die Gasansammlungen, eintreten, die Herzschwäche, langsam, benutzen, die Unterhaut, sanieren, das Wiederkäuen, der Hals, der Brustkorb, die Schulter, die Lende, das Kreuz.

III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

сухой, пастбище, узнавать, газовая гангрена, слабый, носовое зеркальце, грудная клетка, крестец, поясница, больной, отек, наблюдать, высокая температура, озноб, хромать, скопление газов, сердечная слабость, покрывать, плечо, шея, прежде всего, постепенно, иногда, горячий,

увеличиваться, соответствующий, местность, осушение, регулярно, дыхание, опасность инфицирования.

IV. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

(Дополните следующие предложения)

1. Der Rauschbrand ist an typischen ... oder ... zu erkennen.
2. Am Anfang sind die Tiere
3. Bei dem Rauschbrand ist das Flotzmaul ... und
4. Man beobachtet bei an Rauschbrand erkrankten Tieren
5. An den Seiten des Halses, am Brustkorb, auf Schultern, Lenden, Kreuz sind... .
6. Die Ödeme sind
7. Die Atmung wird

V. Wählen Sie die zweite Hälfte des Satzes.

(Подберите вторую половину к предложениям)

- | | |
|---|--|
| 1. Vorbeugung des Rauschbrandes ist | a. sind nicht mehr zu benutzen. |
| 2. Die Ödeme vergrößern sich allmählich | b. fressen nicht und hinken. |
| 3. Weiden, die mit Bazillensporen infiziert sind, | c. meldepflichtig. |
| 4. Die Krankheit ist an | d. trocken und warm. |
| 5. Die Tiere sind am Anfang schwach, | e. sind regelmäßig Schutzimpfungen vorzunehmen. |
| 6. Das Flotzmaul ist | f. und können manchmal den ganzen Körper bedecken. |
| 7. Die Ödeme | g. Gasansammlungen in den Muskeln oder in der Unterhaut zu erkennen. |
| 8. In Gegenden, wo Infektionsgefahr besteht, | h. rascheln beim Betasten. |

Übungen für die Selbstarbeit

(Задания для самостоятельной работы)

VI. a) Schreiben Sie die Sätze mit der Konstruktion sein + zu + Infinitiv heraus; übersetzen Sie diese Sätze.

(Выпишите из текста все предложения с конструкцией sein + zu + Infinitiv, переведите эти предложения на русский язык)

b) Verwenden Sie statt dieser Konstruktion andere Mittel zur Bezeichnung der Notwendigkeit und Möglichkeit.

(Преобразуйте предложения с этой конструкцией в предложения с другими средствами выражения необходимости и возможности)

VII. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

1. Газовая гангрена - это тяжелейшее острое инфекционное заболевание.
2. Инкубационный период составляет 3-5 суток.
3. Типичные скопления газов в мышцах и в подкожном слое характерны для газовой гангрены.
4. Температура тела животного значительно повышается, пульс и дыхание учащаются, артериальное давление снижается.
5. Носовое зеркало становится сухим и теплым.
6. Животные становятся слабыми и начинают отставать на пастбище от других животных.
7. Появляются болезненные и горячие отеки, которые могут покрывать все тело.
8. Нельзя использовать зараженные пастбища.

VIII. Finden Sie im Text das erweiterte Attribut; übersetzen Sie es ins Russische.

(Найдите в тексте предложение с распространенным определением, переведите его на русский язык)

IX. Setzen Sie die eingeklammerten Wörter und Wortverbindungen ein.

(Дополните предложения словами и словосочетаниями из скобок)

1. Eines der Symptome des Rauschbrandes ist die typische (скопление газов).
2. Die Tiere bleiben auf der (пастбище) hinter der anderen zurück.
3. Die Tiere haben keine (appetum).
4. (Носовое зеркало) ist warm.
5. Die Tiere haben hohes Fieber und (озноб).
6. Die (отеки) sind schmerzhaft und heiß.
7. Die Ödeme können den ganzen (тело) bedecken.

Text 21

Der Rotlauf

(Текст 21 «Рожа»)

Wörterverzeichnis

(Словарь терминов)

Achselgegend, f	<i>подмышечная область</i>
Einschleppung, f	<i>занесение</i>
Genesung, f	<i>излечение</i>
Herzklappenentzündung, f	<i>воспаление сердечного клапана</i>
Mattigkeit, f	<i>вялость, слабость</i>
Nachhand, f	<i>тазовая конечность</i>

prädisponierend, adj	<i>предрасположенный</i>
Rotlauf, m	<i>рожа</i>
Rotlaufkadaver, m	<i>труп животного, умершего от заболевания рожей</i>
Schenkel, m	<i>бедро</i>
Septikämie, f	<i>септицемия, гноекровие</i>
septikämisch, adj	<i>септицемический</i>
Unterbauch, m	<i>нижняя часть живота</i>
Verkriechen, n	<i>зарывание (в солому)</i>
vermitteln, vt	<i>передавать</i>
virulent, adj	<i>вирулентный(злокачественный, заразный, токсичный)</i>
Virulenz, f	<i>вирулентность</i>

Der Rotlauf des Schweines ist eine septikämische, meist akut verlaufende Infektionskrankheit. Er wird durch das Rotlaufstäbchen verursacht. Außer Schweinen können sich Mäuse, Kaninchen und Tauben anstecken. Vereinzelt ist der Erreger auch bei Hühnern, Puten und Enten, außerdem bei Lämmern, Fohlen und Rindern zu finden. Beim Menschen gibt es gar nicht selten (meist durch Wundinfektion) einen Rotlauf, der als eine charakteristische Hautentzündung verläuft.

Es gibt eine Reihe sogenannter prädisponierender Umstände. Daneben kommt auch die Einschleppung virulenter Erreger durch kranke Tiere vor, die sie vor allem mit dem Kot und Harn ausscheiden.

Die Erreger von Septikämien, so auch die Rotlaufstäbchen, kreisen im Blut. Blut, Organe und Fleisch können von infizierten geschlachteten, notgeschlachteten oder verendeten Tieren angesteckt werden. Die Zeit vor der Ansteckung bis zum Ausbruch offensichtlicher Krankheitserscheinungen beträgt gewöhnlich 3-5 Tage.

Meistens kommt es zu einer Septikämie. Dabei sind hohes Fieber (bis 42° oder 43°C), Mattigkeit, Verkriechen in die Streu und Appetitverlust zu beobachten. Bei dem sogenannten „weißen Rotlauf“ kann der Tod schon am ersten Krankheitstage eintreten.

In schweren Fällen führt die Krankheit unter Schwäche der Nachhand, Blaufärbung der Schleimhäute (Auge, Mund) und Lungenentzündung in 3-4 Tage zum Tode. In leichteren Fällen kommt es zur Genesung oder zum chronischen Rotlauf mit Herzklappen- oder Gelenkentzündungen. Der Verlauf und der Ausgang hängen auch hier von dem jeweiligen Kräfteverhältnis zwischen Widerstandskraft des Patienten und Zahl und Virulenz der eingedrungenen Erreger ab.

Die durch den Rotlauf verursachten Verluste verlangen folgende vorbeugende Maßnahmen: gesunde Haltung der Schweine in hygienischen Ställen oder Hütten, Auslauf oder Weidegang. Eine Heilung an Rotlauf

erkrankter Schweine ist häufig mit Erfolg möglich. Neben der Impfung von Heilserum hat sich die Kombination mit Penizillin bewährt.

I. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

(Ответьте на вопросы)

1. Wodurch wird der Rotlauf verursacht?
2. Welche Tierarten können sich mit dem Rotlauf infizieren?
3. Wie erfolgt die Ansteckung bei dieser Krankheit?
4. Wann tritt der Tod bei dem sogenannten "weißen Rotlauf" ein?
5. Welche Krankheitserscheinungen sind für den Rotlauf charakteristisch?
6. Wovon hängt der Ausgang der Krankheit ab?
7. Welche vorbeugenden Maßnahmen werden bei dieser Infektionskrankheit verlangt?

II. Übersetzen Sie ins Russische.

(Переведите на русский язык)

a) das Heilserum, die Gelenkentzündung, anstecken, der Tod, offensichtlich, verursachen, meist, akut, die Heilung, die Infektionskrankheit, die Verluste, der Verlauf, die Haltung, das Rotlaufstäbchen, die Genesung, vorbeugend, die Maßnahmen, die Mattigkeit, eingedrungen, die Impfung, das Verkriechen, der Ausgang, der Appetitverlust, beobachten, der Erreger, gewöhnlich, selten, die Wundinfektion, der Weidegang, die Blaufärbung, die Hautentzündung, die Widerstandskraft, verlaufen, die Einschleppung, der Kot, der Harn, kreisen, die Nachhand, geschlachtet, verendet, vermitteln, der Ausbruch.

b) die septikämische/ akut verlaufende Infektionskrankheit, durch Rotlaufstäbchen verursacht sein, eine charakteristische Hautentzündung, die prädisponierenden Umständen, die Einschleppung der Erreger, die kranken Tiere, den Erreger mit dem Kot/ Harn ausscheiden, im Blut kreisen, die Ansteckung vermitteln, vor der Ansteckung bis zum Ausbruch der Krankheitserscheinungen, die offensichtlichen Krankheitserscheinungen, 5 Tage betragen, zur Septikämie kommen, am ersten Krankheitstage, in schweren/ leichteren Fällen, die Schwäche der Nachhand, Blaufärbung der Schleimhäute, zum Tode führen, zur Genesung kommen, der Verlauf und der Ausgang der Infektionskrankheit, Widerstandskraft des Patienten, die Zahl/ die Virulenz des Erregers, der eingedrungene Erreger, die vorbeugenden Maßnahmen, die gesunde Haltung, die Heilung von Rotlauf, mit Erfolg, die Impfung von Heilserum.

III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

рожа, протекать (о болезни), находить, редко, инфекция через рану, возбудитель, жеребенок, свинья, мышь, кролик, голубь, курица, утка, индейка, ягненок, теленок, воспаление кожи, кровь, палочка рожи,

выделять, забитый, околевиший, заражение, признаки болезни, обычно, воспаление легких, слабость, воспаление сердечного клапана, смерть, выздоровление, сопротивляемость организма.

IV. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

(Дополните следующие предложения)

1. Der Rotlauf des Schweines ist meist akut
2. Der Rotlauf wird durch ... verursacht.
3. Kranke Tiere scheiden den Erreger des Rotlaufs mit ... und ... aus.
4. Die offensichtlichen Symptome des Rotlaufs sind
5. In schweren Fällen führt die Krankheit zur
6. In leichteren Fällen kommt es zur ... oder zum
7. Als vorbeugende Maßnahmen kann man ... verwenden.
8. Eine Heilung an Rotlauf erkrankter Schweine ist häufig

V. Wählen Sie die zweite Hälfte des Satzes.

(Подберите вторую половину к предложениям)

- | | |
|--|--|
| 1. Eine Heilung an Rotlauf erkrankter Tiere ist häufig | a. eine septikämische Infektionskrankheit. |
| 2. Der Rotlauf des Schweines ist | b. als eine vorbeugende Maßnahme. |
| 3. Mäuse, Kaninchen und Tauben können sich auch | c. beträgt gewöhnlich 3-5 Tage. |
| 4. Die Rotlaufstäbchen | d. oft einen Rotlauf. |
| 5. Blut, Organe und Fleisch der infizierten Tiere können | e. mit Erfolg möglich. |
| 6. Die Impfung von Heilserum benutzt man | f. die Ansteckung vermitteln. |
| 7. Die Zeit vor der Ansteckung bis zum Ausbruch offensichtlicher Krankheitserscheinungen | g. kreisen im Blut. |
| 8. Beim Menschen gibt es | h. anstecken. |

Übungen für die Selbstarbeit

(Задания для самостоятельной работы)

VI. Setzen Sie die eingeklammerten Wörter und Wortverbindungen ein.

(Дополните предложения словами и словосочетаниями из скобок)

1. Der Rotlauf der Schweine ist eine (инфекционное заболевание).
2. Mäuse, Kaninchen und Tauben können mit (рожа) infiziert werden.
3. Beim Menschen verläuft der Rotlauf als eine charakteristische (воспаление кожи).
4. Die Erreger werden vor allem mit (кал) und (моча) ausgeschieden.
5. Bei Septikämie beobachtet man hohes Fieber, (вялость), Appetitverlust usw.

6. Offensichtliche (*симптомы заболевания*) treffen schon auf den 3.-5. Tag der Krankheit auf.

7. In leichten Fällen kommt es zur (*выздоровление*).

VII. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(*Переведите на немецкий язык*)

1. Рожь свиней - это инфекционное заболевание.

2. Первые симптомы заболевания появляются на 3-5 день.

3. При рожь наблюдаются вялость, потеря аппетита, зарывание в солому.

4. В тяжёлых случаях возможна смерть.

5. Необходимо принимать профилактические меры для предотвращения этой болезни.

VIII. Bilden Sie die Substantive nach folgender Weise.

(*Преобразуйте имена существительные по образцу*)

Muster: Mäuse – die Maus

Kaninchen, Tauben, Hühner, Puten, Lämmer, Fohlen, Rinder, Enten, Schweine.

IX. Stellen Sie Fragen zu den unterstrichenen Wörtern und Wortverbindungen.

(*Задайте вопросы к подчеркнутым словам и словосочетаниям*)

1. Der Rotlauf wird durch das Rotlaufstäbchen verursacht.

2. Beim Menschen verläuft der Rotlauf als eine charakteristische Hautentzündung.

3. Die Erreger von Septikämien kreisen im Blut.

4. In leichteren Fällen kommt es zur Genesung oder zum chronischen Rotlauf.

5. Zu vorbeugenden Maßnahmen des Rotlaufs gehören gesunde Haltung der Schweine, Auslauf oder Weidegang.

6. Der Rotlauf kann zu großen wirtschaftlichen Verlusten führen.

7. Neben der Impfung von Heilserum hat sich die Kombination mit Penizillin bewährt.

X. Finden Sie im Text alle erweiterten Attribute. Übersetzen Sie sie ins Russische.

(*Найдите в тексте все распространенные определения, переведите их на русский язык*)

Text 22
Die Tollwut
(Текст 22 «Бешенство»)

Wörterverzeichnis
(Словарь терминов)

eindringen (drang ein, eingedrungen), vi	<i>проникать</i>
Erkrankung, f	<i>заболевание</i>
Hautwunde, f	<i>рана на коже</i>
hervorrufen (rief hervor, hervorgerufen), vt	<i>вызывать</i>
Inkubationszeit, f	<i>инкубационный период</i>
Krampf, m	<i>судорога</i>
Lähmung, f	<i>паралич</i>
Nachweis, m	<i>доказательство</i>
Nervenbahn, f	<i>нервный отросток</i>
Nervenzelle, f	<i>нервная клетка</i>
rasend, adj	<i>буйный, неистовый</i>
Speichelfluss, m	<i>слюнотечение</i>
Tollwut, f	<i>бешенство</i>
Tollwutvirus, n	<i>вирус бешенства</i>
Veränderung, f	<i>изменение</i>
Verhalten, n	<i>поведение</i>
Vermehrung, f	<i>размножение</i>
virushaltig, adj	<i>содержащий вирус</i>

Die Tollwut ist eine ansteckende Krankheit, die zu den schwersten Erkrankungen des Zentralnervensystems gehört und durch ein Virus hervorgerufen wird.

Meistens wird sie durch den Biss, seltener durch die Berührung einer Hautwunde mit virushaltigem Speichel tollwutkranker Tiere übertragen. Das Tollwutvirus dringt durch die Hautwunde ein und gelangt von der Bisswunde über die Nervenbahnen zum Gehirn, in dessen Nervenzellen es durch Vermehrung schwere Veränderungen hervorruft. Solche Veränderungen sind vor allem gewisse charakteristische Einschlusskörperchen der Nervenzellen, die sogenannten Negrischen Körperchen, deren Nachweis ganz sicher für eine Tollwuterkrankung spricht.

Die Tollwut kann in 2 verschiedenen Formen vorkommen: als rasende Wut oder als „stille oder Lähmungswut“. Die Inkubationszeit beträgt 10 bis 60 Tage. Die Veränderungen im Verhalten des Tieres, ein starker Speichelfluss lassen sich beobachten. Dann treten Krämpfe der Schluckmuskulatur auf und

schließlich lassen sich Lähmungen der verschiedensten Muskelgruppen erkennen. Infolge der Lähmung der Atemmuskulatur tritt der Tod ein.

I. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

(Ответьте на вопросы)

1. Was stellt die Tollwut dar?
2. Wodurch wird sie hervorgerufen?
3. Wodurch wird die Tollwut übertragen?
4. Wie erfolgt die Ansteckung?
5. Was erzeugt das Tollwutvirus in den Nervenzellen des Gehirns?
6. In welchen Formen kann die Tollwut vorkommen?
7. Wie lange dauert die Inkubationszeit?
8. Welche Symptome der Krankheit werden beim Tier beobachtet?

II. Übersetzen Sie ins Russische.

(Переведите на русский язык)

a) die Tollwut, die ansteckende Krankheit, hervorgerufen, der Biss, die Berührung, übertragen, die Hautwunde, die Vermehrung, der Speichel, die Nervenbahn, das Gehirn, die Lähmungswut, die Veränderung, die Tollwuterkrankung, vorkommen, die Schluckmuskulatur, die Wut, das Verhalten, die Lähmung, die Atemmuskulatur.

b) die ansteckende Krankheit, tollwutkranke Tiere, durch den Biss übertragen, mit Speichel übertragen, der virushaltige Speichel, durch die Hautwunde eindringen, schwere Veränderungen hervorgerufen, Einschlußkörperchen der Nervenzellen, in verschiedenen Formen vorkommen, die Veränderung im Verhalten, der starke Speichelfluss, die Krämpfe der Schluckmuskulatur, Lähmungen der Muskelgruppen, die Lähmung der Atemmuskulatur.

III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

вирус бешенства, рана на коже, рана от укуса, головной мозг, тельца Негри, размножение, нервные клетки, включения, проникать, «тихое» бешенство, энцефалитная фаза бешенства (возбуждение), инкубационный период, различный, хромота, наступить, смерть, поведение.

IV. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

(Дополните следующие предложения)

1. Die Tollwut ist ... Krankheit.
2. Die Tollwut wird durch ... hervorgerufen.
3. Meistens wird sie durch ... , seltener durch ... übertragen.
4. Die Tollwut kann in ... vorkommen: als rasende Wut oder als „stille oder Lähmungswut“.
5. Die Inkubationszeit beträgt ... Tage.

6. Es gibt ... im Verhalten des Tieres.
7. Infolge ... der Atemmuskulatur tritt der Tod ein.

V. Wählen Sie die zweite Hälfte des Satzes.

(Подберите вторую половину к предложениям)

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Tollwut kann in 2 verschiedenen Formen vorkommen: 2. Das Tollwutvirus dringt durch die Hautwunde ein und gelangt 3. Die Tollwut ist 4. Meistens wird die Tollwut 5. Die Inkubationszeit 6. Die Veränderungen im Verhalten des Tieres, ein starker Speichelfluss 7. Infolge der Lähmung der Atemmuskulatur | <ol style="list-style-type: none"> a. eine ansteckende Krankheit. b. lassen sich beobachten. c. als rasende Wut oder als «stille oder Lähmungswut». d. tritt der Tod ein. e. von der Bisswunde über die Nervenbahnen zum Gehirn. f. durch den Biss übertragen. g. beträgt 10 bis 60 Tage. |
|--|--|

Übungen für die Selbstarbeit

(Задания для самостоятельной работы)

VI. Geben Sie die Wortfamilie zu den Wörtern: anstecken, krank, halten.

(Постройте дерево родственных слов (словесное гнездо) со словами anstecken, krank, halten)

VII. Setzen Sie die eingeklammerten Wörter und Wortverbindungen ein.

(Дополните предложения словами и словосочетаниями из скобок)

1. (Бешенство) ist eine ansteckende Krankheit.
2. Oft wird Tollwut durch den (укус) übertragen.
3. (Слюна) der kranken Tiere enthält Virus.
4. Das Tollwutvirus dringt durch die (рана на коже) ein.
5. (Инкубационный период) beträgt 10 bis 60 Tage.
6. Beim Tier beobachtet man einen starken (слюноотечение).
7. Dann treten die (судороги) auf.

VIII. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

1. Бешенство – это инфекционное заболевание.
2. Бешенство вызывает тяжелейшие поражения центральной нервной системы.
3. Вирус содержится в слюне больного бешенством животного.
4. Заражение происходит через укус.

5. *Есть две формы бешенства: тихая и буйная.*

6. *У заболевшего бешенством животного наблюдаются изменения в поведении, слюнотечение, судороги мышц и паралич дыхательной мускулатуры.*

Text 23

Der Starrkrampf

(Текст 23 «Столбняк»)

Wörterverzeichnis

(Словарь терминов)

anhaltend, p.pr.a	<i>длительный</i>
Behandlung, f	<i>лечение</i>
Gabelstich, m	<i>колотая рана</i>
krankheitsauslösend, adj	<i>вызывающий болезнь</i>
quergestreift, adj	<i>поперечно-полосатый</i>
sich erstrecken auf A. vi	<i>распространяться</i>
Starrkrampf, m	<i>столбняк</i>
steif, adj	<i>ригидный, негибкий</i>
Stichverletzung, f	<i>рваная, резаная рана</i>
Tetanusantitoxin, m	<i>столбнячный антитоксин</i>
Verschlimmerung, f	<i>ухудшение</i>

Der Starrkrampf ist eine Wundinfektionskrankheit. Sie verläuft mit anhaltendem Krampf der quergestreiften Muskulatur. Die ersten Anzeichen bestehen in ungelenken und steifen Bewegungen (Lahmheit, mähender Gang der Hinterbeine und langsame Futteraufnahme). Die erkrankten Tiere sind sehr leicht erregbar und stürzen dabei zu Boden.

Die Körpertemperatur bewegt sich in normalen Grenzen und steigt kurz vor dem Tode ganz erheblich an. Die Atmung ist sehr oberflächlich, die Futter- und Wasseraufnahme erfolgt anfangs langsam und dann wird unmöglich. Der anhaltende Krampf erstreckt sich über den ganzen Körper. Die Muskulatur ist gespannt und hart. Es treten dann erhebliche Veränderungen im Verhalten des erkrankten Tieres auf.

Die Erkrankung wird durch den Starrkrampfbazillus hervorgerufen. Diese Bazillen sind lange lebens- und ansteckungsfähig. Wenn die Sporen mit Futter in den Magen-Darm-Trakt aufgenommen werden, erkranken die Tiere sehr selten. Die Ansteckung erfolgt in der Regel durch Eindringen der Sporen in die verletzte Haut oder Schleimhaut.

Gabelstiche oder eingedrungene Fremdkörper können Anlass zu einer Infektion werden. Aus den eingedrungenen Sporen entwickeln sich die Bazillen,

die sehr sauerstoffempfindlich sind. Deshalb begünstigen tiefgehende Stichverletzungen die Entwicklung des Starrkrampfes, da an diesen Stellen kein Luftzutritt möglich ist. Die Bazillen bilden als krankheitsauslösendes Agens in großem Umfang Tetanustoxin. Das gelangt auf verschiedenen Wegen zum Zentralnervensystem und verursacht den Dauerkrampf der Muskulatur.

Da Starrkrampfpatienten auf Reize der Außenwelt sehr empfindlich mit Verschlimmerung des Krankheitszustandes reagieren, sind sie in einen Einzelstall mit weichem Boden zu bringen. Möglichst frühzeitig ist eine tierärztliche Behandlung einzuleiten. Weiterhin können im Anfangsstadium Tetanusantitoxin, Beruhigungsmittel und Antibiotika geimpft werden. Die Heilungserfolge hängen von der Schwere der Erkrankung und der rechtzeitigen Behandlung ab.

I. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

(Ответьте на вопросы)

1. Wie sieht das Krankheitsbild bei der Starrkrampferkrankung aus?
2. Wodurch wird die Erkrankung hervorgerufen?
3. Sind die Bazillen des Starrkrampfes lange lebensfähig?
4. Wodurch erfolgt die Ansteckung mit den Starrkrampfbazillen?
5. Was kann ein Anlass zu einer Infektion werden?
6. Worauf erstreckt sich eine tierärztliche Behandlung?
7. Wovon hängen die Heilungserfolge ab?

II. Übersetzen Sie ins Russische.

(Переведите на русский язык)

a) die Wundinfektionskrankheit, der Starrkrampf, der Krampf, mähender Gang, leicht erregbar, erheblich, oberflächlich, unmöglich, gespannt, der Starrkrampfbazillus, ansteckungsfähig, selten, der Magen-Darm-Trakt, das Eindringen, verletzt, die Schleimhaut, der Anlass, die Entwicklung, verursachen, empfindlich, die Behandlung, tierärztlich, das Beruhigungsmittel, die Schwere, rechtzeitig.

b) mit dem Krampf verlaufen, die quergestreifte Muskulatur, die ersten Anzeichen, die ungelenken/ steifen Bewegungen, der Gang der Hinterbeine, die langsame Futterraufnahme, leicht erregbar sein, zu Boden stürzen, die oberflächliche Atmung, die gespannte/ harte Muskulatur, das Verhalten des erkrankten Tieres, die Erkrankung hervorrufen, die lebensfähigen/ ansteckungsfähigen Bazillen, die Sporen mit Futter aufnehmen, in der Regel, das Eindringen der Sporen, die verletzte Haut/ Schleimhaut, eingedrungene Fremdkörper/ Sporen, sauerstoffempfindlich sein, die Entwicklung des Starrkrampfes begünstigen, die krankheitsauslösenden Agens, Tetanustoxin bilden, zum Zentralnervensystem gelangen, auf verschiedene Wegen, den Dauerkrampf der Muskulatur verursachen, auf Reize der Außenwelt empfindlich

sein, die Verschlimmerung des Krankheitszustandes, die tierärztliche Behandlung, die Schwere der Erkrankung, die rechtzeitige Behandlung.

III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

судорога, поперечно-полосатый, признак, движение, хромота, волочение задних ног, легко заразный, смерть, поверхностный, длительный, напряженный, прием пищи, поведение, вызывать, желудочно-кишечный тракт, жизнеспособный, восприимчивый к инфекции, редко, чужеродные тела, чувствительный к воздействию кислорода, доступ воздуха, слизистая оболочка, заблаговременный, начальная стадия, своевременный.

IV. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

(Дополните следующие предложения)

1. Der Starrkrampf verläuft mit ... der quergestreiften Muskulatur.
2. Die ersten Anzeichen bestehen in ... und
3. Die Körpertemperatur bewegt sich ... und steigt ... an.
4. ... ist sehr oberflächlich.
5. Die Muskulatur ist ... und
6. Erhebliche Veränderungen treten im ... auf .
7. Die Erkrankung wird durch ... hervorgerufen.
8. Die Heilungserfolge hängen von ... ab.

V. Wählen Sie die zweite Hälfte des Satzes.

(Подберите вторую половину к предложениям)

- | | |
|--|---|
| 1. Starrkrampfpatienten sind sehr empfindlich | a. der quergestreiften Muskulatur. |
| 2. Die Bazillen bilden | b. zu Boden. |
| 3. Der Starrkrampf ist | c. lebens- und ansteckungsfähig. |
| 4. Die Krankheit verläuft mit anhaltendem Krampf | d. auf Reize der Außenwelt. |
| 5. Die erkrankten Tiere stürzen | d. über den ganzen Körper. |
| 6. Die Muskulatur ist | e. als krankheitsauslösendes Agens in großem Umfang Tetanustoxin. |
| 7. Diese Bazillen sind lange | f. eine Wundinfektionskrankheit. |
| 8. Der anhaltende Krampf erstreckt sich | g. gespannt und hart. |

VI. Finden Sie im Text alle Konstruktionen mit Partizip I; übersetzen Sie sie ins Russische.

(Найдите в тексте все предложения с конструкцией Partizip I, переведите их на русский язык)

Übungen für die Selbstarbeit
(Задания для самостоятельной работы)

VII. Bilden Sie die Sätze mit Hilfe der folgenden Wörter.

(Образуйте предложения при помощи следующих слов)

1. der Starrkrampf, Wundinfektionskrankheit, eine, sein.
2. erregbar, sehr, sein, leicht, erkrankten, die Tiere.
3. durch, werden, die Erkrankung, hervorrufen, den Starrkrampfbazillus.
4. Tetanustoxin, Umfang, in, groß, die Bazillen, bilden.
5. die Heilungserfolge, von, die Behandlung, die Schwere, abhängen, die Erkrankung, und, rechtzeitig.

VIII. Bestimmen Sie die Art der folgenden Nebensätze.

(Определите вид следующих придаточных предложений)

1. Wenn die Sporen mit Futter in den Magen-Darm-Trakt aufgenommen werden, erkranken die Tiere sehr selten.
2. Aus den eingedrungenen Sporen entwickeln sich die Bazillen, die sehr sauerstoffempfindlich sind.
3. Tiefgehende Stichverletzungen begünstigen die Entwicklung des Starrkrampfes, da an diesen Stellen kein Luftzutritt möglich ist.
4. Da Starrkrampfpatienten auf Reize der Außenwelt sehr empfindlich mit Verschlimmerung des Krankheitszustandes reagieren, sind sie in einen Einzelstall mit weichem Boden zu bringen.

IX. Setzen Sie die eingeklammerten Wörter und Wortverbindungen ein.

(Дополните предложения словами и словосочетаниями из скобок)

1. (Дыхание) ist oberflächlich.
2. Die Erkrankung wird durch den (бацилла столбняка) hervorgerufen.
3. (Заражение) erfolgt durch Eindringen der Sporen in die verletzte Haut oder Schleimhaut.
4. Die Bazillen sind sehr (чувствительный к воздействию кислорода).
5. In den tiefgehenden Stichverletzungen gibt es kein (доступ воздуха).
6. Tetanustoxin verursacht den (длительная судорога) der Muskulatur.
7. Die erkrankten Tiere sind sehr empfindlich auf (раздражители) der Außenwelt.

X. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

1. Столбняк – это распространенное заболевание, способное поражать все виды скота.
2. Время между заражением и заболеванием может быть очень коротким (два-три дня) или наоборот довольно долгим (четыре недели или более).

3. Заражение животных и человека происходит через рану.
4. Наиболее чувствительны к столбняку лошади и человек.
5. При заражении столбняком у собак наблюдается повышение температуры, стоячие ушные раковины, запрокидывание головы, ригидность мышц и т.д.
6. Хромота у крупного рогатого скота является очевидным симптомом столбняка.
7. Свет, звук или прикосновение могут вызывать судороги.
8. Введение специфического столбнячного анатоксина необходимо для лечения столбняка у животных.
9. Гибель животного наступает в результате паралича дыхательного центра и сердца.

Text 24

Der Milzbrand

(Текст 24 «Сибирская язва»)

Wörterverzeichnis

(Словарь терминов)

After, m	<i>задний проход</i>
Atemnot, f	<i>удушьё, отдышка</i>
Benommenheit, f	<i>оцепенение</i>
Bestand, m	<i>поголовье</i>
Flanke, f	<i>бок</i>
Haarkleid, n	<i>волосяной покров</i>
Kot, m	<i>кал, фекалии</i>
Milzbrand, m	<i>сибирская язва</i>
Milzbrandkadaver, m	<i>труп животного, умершего от сибирской язвы</i>
pochen, vi	<i>пульсировать</i>
Scheide, f	<i>влагалище</i>
Schüttelfrost, m	<i>озноб</i>
Schwanken, n	<i>колебание</i>
Schwellung, f	<i>опухание, вздутие</i>
Sporenbilder, m	<i>спорообразователь</i>
Taumeln, n	<i>пошатывание</i>
überschwemmen, vt	<i>переполнять</i>
versiegen, vi	<i>иссякнуть</i>

Der Milzbrand war früher sehr verbreitet. In der heutigen Zeit kommt die Krankheit nur noch in bestimmten Gegenden vor. Auch der Mensch kann sich mit Milzbranderreger infizieren.

Das Allgemeinbefinden der Tiere ist plötzlich gestört, das Haarkleid gestäubt, Schüttelfrost, Aufregung oder starke Benommenheit treten auf. Die Tiere haben hohes Fieber (bis 42,5°C), pochenden Herzschlag, die Atmung ist sehr angestrengt und beschleunigt. Die kranken Tiere nehmen nur wenig oder kein Futter mehr auf. Es kann Durchfall auftreten. Kot und Harn sind manchmal blutig verfärbt. Die Milchsekretion versiegt. Aus allen natürlichen Körperöffnungen (Maul, Nase, After, Scheide) kann sich Blut entleeren. Manchmal treten Schwellungen an Hals, Brust, Flanken oder Rücken auf.

Im Bestand erkranken in der Regel nur einzelne Tiere. Der weitere Verlauf der Krankheit geht meist sehr stürmisch vor sich. Unter Taumeln, Schwanken und starker Atemnot tritt der Tod zuweilen schon nach ein paar Stunden, in der Regel am 1. oder 2. Krankheitstage ein.

Der Erreger der Krankheit ist der Milzbrandbazillus. Er gehört zu den Sporenbildern. Die Sporen sind sehr widerstandsfähig und leben Jahre bis Jahrzehnte. Sie sind im Ackerboden oder auf der Weide zu finden. Sie stammen von Milzbrandkadavern, die in früheren Zeiten auf den Feldern vergraben wurden. Blutige Abgänge von milzbrandkranken Rindern können ebenfalls die Weide infizieren. Im Tierkörper entwickeln sich aus Sporen Bazillen, die sich sehr schnell vermehren und den Organismus überschwemmen.

Der Milzbrand ist eine anzeigepflichtige Tierseuche. Der Mensch kann sich durch Biss- oder Schnittwunden an den Händen lebensgefährlich infizieren.

Das erkrankte Tier ist möglichst in einen Isolierstall zu bringen. Im Anfangsstadium können erkrankte Tiere mit Milzbrandserum und Antibiotika geheilt werden. Auf vorbeugende Maßnahmen ist größter Wert zu legen. An Milzbrand verendete Rinder oder Kälber dürfen nicht vergraben werden. Alle mit milzbrandkranken Tieren in Berührung gekommenen Gegenstände (der Standplatz, die Krippe und der gesamte Stall) sind nach Anweisung des Haupttierarztes zu desinfizieren. In gefährdeten Gegenden kann eine vorbeugende Schutzimpfung vorgenommen werden.

I. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

(Ответьте на вопросы)

1. Wie kommt der Milzbrand vor?
2. Sind die erkrankten Tiere leicht erregbar?
3. Was ist der Erreger dieser Krankheit?
4. Wo kann man die Sporen finden?
5. Wie kann sich der Mensch mit dem Milzbrand infizieren?
6. Wie können erkrankte Tiere im Anfangsstadium geheilt werden?
7. Welche vorbeugenden Maßnahmen sind durchzuführen?

II. Übersetzen Sie ins Russische.

(Переведите на русский язык)

a) das Allgemeinbefinden, der Milzbrand, verbreitet, das Haarkleid, die Aufregung, pochend, hohes Fieber, beschleunigen, aufnehmen, der Durchfall, blutig, die Körperöffnung, entleeren, die Schwellung, das Taumeln, das Schwanken, widerstandsfähig, vergraben, die Schnittwunde, milzbrandkrank, anzeigepflichtig, der Isolierstall, lebensgefährlich, die Anweisung, vorbeugend, die Schutzimpfung, heilen.

b) sich mit Milzbranderreger infizieren, das Allgemeinbefinden der Tiere, das gestörte Allgemeinbefinden, das gestäubte Haarkleid, die starke Benommenheit, das hohe Fieber/ den pochenden Herzschlag haben, die angestrengte/ beschleunigte Atmung, kein Futter aufnehmen, in der Regel, im Bestand, der weitere Verlauf der Krankheit, die widerstandsfähigen Sporen, das milzbrandkranke Rind, die Weide infizieren, sich durch Bisswunden/ Schnittwunden infizieren, das Tier in den Isolierstall bringen, im Anfangsstadium, mit Antibiotika heilen.

III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

бацилла сибирской язвы, возбудитель, развиваться, размножаться, эпизоотия, сыворотка от сибирской язвы, начальная стадия, больной, лечить, превентивный, главный ветврач, мера, местность, КРС, околевший.

IV. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

(Дополните следующие предложения)

1. Aus allen natürlichen Körperöffnungen (Maul, Nase, After, Scheide) kann
2. Der Erreger der Krankheit ist
3. Die Sporen sind im Ackerboden oder
4. Im Tierkörper entwickeln sich aus Sporen
5. Das erkrankte Tier ist möglichst in einen Isolierstall
6. Alle mit milzbrandkranken Tieren in Berührung gekommenen Gegenstände sind nach ... zu desinfizieren.

Übungen für die Selbstarbeit

(Задания для самостоятельной работы)

V. Wählen Sie die zweite Hälfte des Satzes.

(Подберите вторую половину к предложениям)

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Kot und Harn sind | a. der Milzbrandbazillus. |
| 2. Der Milzbrand war früher | b. sehr widerstandsfähig. |
| 3. Der Erreger der Krankheit ist | c. sich mit Milzbranderreger infizieren. |
| 4. Der Milzbrand ist | d. manchmal blutig verfärbt. |

5. Die Sporen sind
6. Der Mensch kann
7. Die Tiere haben hohes Fieber,
pochenden Herzschlag,
8. Die kranken Tiere nehmen

- e. sehr verbreitet.
- f. eine anzeigepflichtige Tierseuche.
- g. nur wenig oder kein Futter mehr
auf.
- h. die Atmung ist sehr angestrengt und
beschleunigt.

VI. Schreiben Sie alle zusammengesetzten Wörter mit dem Wort Milzbrand heraus. Übersetzen Sie sie.

(Выпишите из текста сложные слова, образованные с помощью компонента - Milzbrand (сибирская язва). Переведите их.)

VII. Schreiben Sie die Sätze mit der Konstruktion sein + zu + Infinitiv heraus; übersetzen Sie diese Sätze.

(Выпишите из текста все предложения с конструкцией sein + zu + Infinitiv, переведите эти предложения на русский язык)

VIII. Setzen Sie die eingeklammerten Wörter und Wortverbindungen ein.

(Дополните предложения словами и словосочетаниями из скобок)

1. (Сибирская язва) war früher sehr verbreitet.
2. (Волосяной покров) ist bei an Milzbrand erkrankten Tieren gesträubt.
3. (Дыхание) ist sehr angestrengt.
4. Die kranken Tiere nehmen nur wenig oder kein (корм) auf.
5. Die Tiere können (понос) haben.
6. (Продуктивность молока) versiegt.
7. Manchmal treten (опухоли) an Hals, Brust, Flanken oder Rücken auf.

IX. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

1. Ранее сибирская язва являлась очень распространенной болезнью.
2. В наши дни сибирская язва встречается лишь в отдельных районах.
3. Возбудителем сибирской язвы является спорообразующая бактерия - бацилла *Bacillus anthracis*.
4. Первыми симптомами болезни являются лихорадочное состояние, плохой аппетит, апатия или возбуждение, одышка, тахикардия, кровавая диарея.
5. Часто эта болезнь протекает молниеносно. Смерть может наступить в промежутке от 2 часов до 2 дней.
6. Больное животное следует изолировать. Место обитания больного животного необходимо обеззаразить.
7. Лечение больного животного включает применение антибиотиков.
8. Трупы больных животных следует сжигать.

Text 25
Die Maul- und Klauenseuche
(Текст 25 «Ящур»)

Wörterverzeichnis
(Словарь терминов)

aussetzen, vt	<i>подвергать</i>
Berührung, f	<i>прикосновение</i>
Blasenausschlag, m	<i>буллезная сыпь</i>
Fresslust, f	<i>аппетит</i>
Fußenden, f	<i>конечности</i>
Grünfutter, n	<i>зеленый корм</i>
Klauenspalt, m	<i>трещина копыта</i>
Lahmheit, f	<i>хромота, прихрамывание</i>
Maulseuche, f / Klauenseuche, f	<i>ящур</i>
Reizeinwirkung, f	<i>воздействие раздражения</i>
Richtlinien, f	<i>указания, показания</i>
Schleimhaut, f	<i>слизистая оболочка</i>
Speichel, m	<i>слюна</i>
wiederkäuen, vt	<i>пережевывать</i>

Die Maul- und Klauenseuche ist eine akute, fieberhafte, ansteckende Krankheit, in deren Verlaufe sich auf den Schleimhäuten und der Haut, besonders im Mund und im Klauenspalt, ein Blasenausschlag entwickelt. Der Krankheitserreger ist ein Virus. Die Maul- und Klauenseuche hat die Tendenz als heftige Seuche rasch über große Gebiete auszubreiten.

Der Ansteckungsstoff ist in der Wand und im Inhalt der Blasen und während des fieberhaften Zustandes auch im Blute enthalten. Die natürliche Ansteckung kann durch unmittelbare Berührung erfolgen. Kranke Tiere übertragen den Ansteckungsstoff mit dem Speichel auf die Schleimhäute gesunder Tiere.

Bei Rindern beginnt die Maulseuche mit verminderter Fresslust und verzögertem Wiederkäuen. Die Mundschleimhaut ist nun warm, trocken und gerötet. Am 2. bis 3. Tage der offensichtlichen Erkrankung erscheinen an der Mundschleimhaut Bläschen und Blasen, die die Größe einer Nuss und sogar die eines Eies erreichen.

Die Klauenseuche entwickelt sich gewöhnlich gleichzeitig mit der Erkrankung der Mundschleimhaut. Als erste Krankheitserscheinung wird Lahmheit oder steifer Gang wahrgenommen, besonders beim Gang auf hartem Boden. Bei der Erkrankung der Mundschleimhaut sorgt man vor allem dafür, dass die kranke Schleimhaut vor mechanischen Reizeinwirkungen geschützt wird. Man lässt daher den Tieren kein grobes Futter, sondern frisches

Grünfutter, zartes Heu, schwerkranken rohe und gekochte Kartoffeln, jungen Tieren gekochte Milch geben.

Die Behandlung der Fußenden erfordert größere Sorgfalt, da die Füße sehr häufig reizenden Einflüssen ausgesetzt sind. Darum hat man dafür zu sorgen, dass die Streu trocken und rein sei. Die Richtlinien für die Vorbeugung bestehen darin, dass gesunde Tiere vor der Berührung mit kranken Tieren und mit infizierten Gegenständen auf jede Weise zu schützen sind. Es stehen derzeit bereits Verfahren der aktiven und passiven Immunisierung zur Verfügung.

I. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

(Ответьте на вопросы)

1. Wo ist der Ansteckungsstoff enthalten?
2. Wodurch kann die natürliche Ansteckung erfolgen?
3. Womit beginnt die Maulseuche?
4. Was wird als erste Krankheitserscheinung bei der Klauenseuche wahrgenommen?
5. Womit sollte man kranke Tiere füttern?
6. Wofür hat man bei der Erkrankung der Fußenden zu sorgen?
7. Worin bestehen die Richtlinien für die Vorbeugung der Maul- und Klauenseuche?

II. Übersetzen Sie ins Russische.

(Переведите на русский язык)

a) die Richtlinie, häufig, gerötet, übertragen, warm, das Blut, rasch, ansteckend, fieberhaft, natürlich, erreichen, akut, enthalten, die Lahmheit, gewöhnlich, die Maul- und Klauenseuche, die Vorbeugung, die Behandlung, sorgen, schwerkrank, unmittelbar, gleichzeitig, rein, der Verlauf, sich entwickeln, die Schleimhaut, roh, die Sorgfalt, der Mund, trocken, der Klauenspalt, der Krankheitserreger, der Blasenausschlag, gesund, die Fresslust, die Nuss, vor allem, die Streu, die Reizeinwirkung, schützen, grob, das Grünfutter, das Heu, gekocht.

b) eine akute/ fieberhafte/ ansteckende Krankheit, rasch über große Gebiete ausbreiten, das Inhalt der Blasen, während des fieberhaften Zustandes, die natürliche Ansteckung, durch unmittelbare Berührung, den Ansteckungsstoff übertragen, mit dem Speichel übertragen, bei Rindern, die verminderte Fresslust, das verzögerte Wiederkäuen, die trockene/ gerötete Mundschleimhaut, die offensichtliche Erkrankung, die erste Krankheitserscheinung, die mechanischen Reizeinwirkungen, vor mechanischen Reizeinwirkungen schützen, das grobe Futter, das frische Grünfutter, das zarte Heu, die Behandlung der Fußenden, eine große Sorgfalt erfordern, die reizenden Einflüsse, die trockene/ reine Streu, die Richtlinien für die Vorbeugung, die Berührung mit kranken Tieren/ mit infizierten Gegenständen, zur Verfügung stehen, die aktive/ passive Immunisierung.

III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

буллезная сыпь, эпизоотия, содержание, пузырь, вирус, трещина копыта, процесс, болезнь, распространять, слюна, аппетит, слизистая оболочка ротовой полости, величина, яйцо, орех, переносить, здоровый, лихорадочный, сухой, заражение, возникать, уменьшенный, КРС, жвачка, покрасневший, достигать, ящур, походка, хромота, защищать, сырой, вареный, зеленый корм, сено, солома, грубый, заботиться, молоко, лечение, тщательность, часто, инфицированный, быть в распоряжении.

IV. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

(Дополните следующие предложения)

1. Die Maul- und Klauenseuche ist eine ... Krankheit.
2. Der Krankheitserreger ist
3. ... ist im Inhalt der Blasen.
4. Die natürliche Ansteckung kann durch ... erfolgen.
5. Bei Rindern beginnt die Maulseuche mit ... und
6. Die Mundschleimhaut ist ..., ... und
7. Die Klauenseuche entwickelt sich gewöhnlich ... mit der Erkrankung der Mundschleimhaut.
8. Die erste Krankheitserscheinung ist
9. Die Behandlung ... erfordert größere Sorgfalt.

V. Wählen Sie die zweite Hälfte des Satzes.

(Подберите вторую половину к предложениям)

- | | |
|--|--|
| 1. Die Maul- und Klauenseuche hat die Tendenz | a. eine akute, fieberhafte, ansteckende Krankheit. |
| 2. Gesunde Tiere sind | b. zu schützen. |
| 3. Die Maul- und Klauenseuche ist | c. rasch über große Gebiete auszubreiten. |
| 4. Kranke Tiere übertragen | d. unmittelbare Berührung erfolgen. |
| 5. Am 2. bis 3. Tage der offensichtlichen Erkrankung erscheinen an der Mundschleimhaut | e. vor der Berührung mit kranken Tieren zu schützen. |
| 6. Die kranke Schleimhaut ist vor mechanischen Reizeinwirkungen | f. den Ansteckungsstoff mit dem Speichel. |
| 7. Die natürliche Ansteckung kann durch | g. Bläschen und Blasen. |

VI. Finden Sie im Text alle Adjektive und bilden Sie ihre Steigerungsstufen.

(Найдите в тексте все прилагательные и образуйте их степени сравнения)

Übungen für die Selbstarbeit
(Задания для самостоятельной работы)

VII. Bestimmen Sie die Art des Nebensatzes in den folgenden Satzgefügen.

(Определите вид придаточного предложения в следующих сложноподчиненных предложениях)

1. Die Maul- und Klauenseuche ist eine akute, fieberhafte, ansteckende Krankheit, in deren Verlaufe sich auf den Schleimhäuten und der Haut, besonders im Mund und im Klauenspalt, ein Blasenausschlag entwickelt.
2. Am 2. bis 3. Tage der offensichtlichen Erkrankung erscheinen an der Mundschleimhaut Bläschen und Blasen, die die Größe einer Nuss und sogar die eines Eies erreichen.
3. Bei der Erkrankung der Mundschleimhaut sorgt man vor allem dafür, dass die kranke Schleimhaut vor mechanischen Reizeinwirkungen geschützt wird.
4. Die Behandlung der Fußenden erfordert größere Sorgfalt, da die Füße sehr häufig reizenden Einflüssen ausgesetzt sind.
5. Die Richtlinien für die Vorbeugung bestehen darin, dass gesunde Tiere vor der Berührung mit kranken Tieren und mit infizierten Gegenständen auf jede Weise zu schützen sind.

VIII. Setzen Sie die eingeklammerten Wörter und Wortverbindungen ein.

(Дополните предложения словами и словосочетаниями из скобок)

1. Bei Maul- und Klauenseuche entwickelt sich ein Blasenausschlag auf den (слизистые оболочки) und der Haut.
2. (Буллезная сыпь) kommt am öftesten im Mund und im Klauenspalt vor.
3. (Возбудитель болезни) ist ein Virus.
4. Kranke Tiere übertragen den Ansteckungsstoff mit dem (слюна).
5. Auf der Mundschleimhaut erscheinen (пузырьки).
6. Man gibt den kranken Tieren kein grobes (корм).
7. (Солома) sollte trocken und rein sein.

IX. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

1. Ящур- это заразная болезнь.
2. Буллезная сыпь появляется на слизистых оболочках и коже.
3. Возбудителем ящура является вирус.
4. Ящур передается здоровым животным со слюной больных животных.
5. Первым признаком заболевания является хромота.
6. Пузыри на слизистых оболочках могут достигать большого размера.
7. Заболевшим животным нельзя давать грубые корма.
8. Молодняку можно давать кипяченое молоко.
9. Лечение конечностей больного животного требует особой тщательности.

10. Сегодня в распоряжении ветеринарных врачей имеются методы пассивной и активной иммунизации.

Text 26

Die Leptospirose

(Текст 26 «Лептоспироз»)

Wörterverzeichnis

(Словарь терминов)

Abstoßen, n	<i>отторжение</i>
Atemnot, f	<i>удушьё</i>
ausprägen, vt	<i>выражать</i>
Euterentzündung, f	<i>воспаление вымени</i>
gesund, vi / genesen, vi	<i>выздоровливать</i>
Gewässer, n	<i>водные пути</i>
Heilimpfung, f	<i>лечебная прививка</i>
Leptospiren, pl	<i>лептоспиры</i>
Leptospirose, f	<i>лептоспироз</i>
Nager, m	<i>грызун</i>
Nierenschädigung, f	<i>поражение почек</i>
Rückfall, m	<i>рецидив</i>
Schwäche, f	<i>слабость</i>
Selbtheilung, f	<i>самоизлечение</i>
Temperaturanstieg, m	<i>повышение температуры</i>
trächtig, dj	<i>зд. стельная</i>
Tränkstelle, f	<i>место водопоя</i>
verkalben, vt	<i>отелиться</i>
verursachen, vt	<i>быть причиной</i>
verzögern, vt	<i>замедлять</i>
Wasserpfütze, f	<i>лужа</i>

Diese Krankheit ist bei allen landwirtschaftlichen Nutztieren in der ganzen Welt in verschiedenem Ausmaß verbreitet. Sie verursacht erhebliche wirtschaftliche Schäden. Auch der Mensch kann an Leptospirose erkranken.

Der Ablauf der Krankheit ist sehr unterschiedlich. Junge Tiere sind empfänglicher und erkranken schwerer als ältere Rinder: in meisten Fällen sind die Symptome wenig ausgeprägt. Die Tiere weisen mehr oder weniger starke Störungen des Allgemeinbefindens mit dem Temperaturanstieg auf. Trächtige Kühe können im 7. bis 8. Monat verkalben, auch Euterentzündungen sind festgestellt worden.

Bei den typischen Krankheitsfällen sind der Harn dunkelrot und die sichtbaren Schleimhäute gelb gefärbt. Die Körpertemperatur steigt auf 40 bis 41°C, dabei sind Puls und Atmung erheblich erhöht. Das Allgemeinbefinden ist gestört und verschlechtert sich schnell. Unter zunehmender Schwäche und starker Atemnot sterben die Tiere nach 2 bis 3 Tagen von Krankheitsdauer. Diese Form tritt vor allem bei Kälbern auf, bei älteren Rindern ist der Ablauf der Erkrankung etwas verzögert. Hinzu treten hier Störungen des Magen-Darm-Kanals (Durchfälle und Verstopfungen) sowie Veränderungen der Haut an verschiedenen Stellen des Körpers (Abstoßen von Teilen der Haut) auf. Bei etwa der Hälfte aller erkrankten Tiere kommt es nach 7 bis 10 Tagen zur Selbstheilung.

Die chronische Form umfasst sämtliche geschilderten Krankheitserscheinungen, aber in erheblich geringerem Ausmaß.

In der Regel gesunden diese Tiere nach wiederholten Rückfällen in einigen Monaten. Die Leptospiren kommen in verschiedenen Typen bei unseren landwirtschaftlichen Nutztieren vor. Zwei davon: *L. ictero - haemorrhagiae*; *L. grippotyphosa* werden häufig beim Rind gefunden und als Ursache der Erkrankung angesehen. Diese Erreger sind außerhalb des Tierkörpers weniger widerstandsfähig, aber im Wasser können sie wochenlang lebensfähig bleiben. Die Keime werden von kranken Rindern mit dem Harn ausgeschieden, auch genesene Tiere können noch bis zu 4 Monaten Ausscheider sein.

Auf diese Weise werden Wasserpfützen auf der Weide sowie Tränkstellen und Bäche infiziert. Für die Infektion der Gewässer kommt außerdem leptospirenhaltiger Harn von Hunden, Schweinen, Pferden, seltener Schafen und Ziegen sowie wild lebenden Nagern (Feldmäusen) in Frage. Die mit dem Trinkwasser aufgenommenen Leptospiren dringen ins Blut und zerstören einen Teil der roten Blutkörperchen, verursachen eine Nierenschädigung und die vorstehend beschriebenen Krankheitserscheinungen.

Eine Behandlung mit Antibiotika kann von Tierarzt versucht werden. Der Erfolg ist von der frühzeitigen Anwendung der Mittel und von der Verlaufsform der Krankheit abhängig. Jetzt werden Heilimpfungen kranker Tiere mit Erfolg vorgenommen.

I. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

(Ответьте на вопросы)

1. Wieweit ist die Leptospirose verbreitet?
2. Was verursacht diese Krankheit?
3. Wie sind die Krankheitserscheinungen der Leptospirose?
4. Was ist die Ursache dieser Krankheit?
5. Wie kommt die Infektion der Tiere zustande?
6. Wie kann man erkrankte landwirtschaftliche Nutztiere behandeln?
7. Welche vorbeugenden Maßnahmen zur Verhütung weiterer Infektion sind vorzunehmen?

II. Übersetzen Sie ins Russische.

(Переведите на русский язык)

a) die Ursache, der Rückfall, die Selbstheilung, sämtlich, der Durchfall, die Verstopfung, die Schwäche, die Krankheitsdauer, sterben, erhöhen, der Krankheitsfall, sichtbar, der Temperaturanstieg, das Nutztier, die Störung, das Allgemeinbefinden, empfänglich, feststellen, dunkelrot, erkranken, erheblich, die Atemnot, sich verschlechtern, verursachen, landwirtschaftlich, der Ablauf, trächtig, der Tierarzt, verschieden, verbreiten, verkalben, zunehmend, der Magen-Darm-Kanal, der Keim, der Harn, das Blutkörperchen, die Verlaufsform, das Gewässer, die Heilimpfung, wildlebend, die Nierenschädigung, zerstören, frühzeitig.

b) in der ganzen Welt, in verschiedenem Ausmaß, erhebliche Schäden verursachen, der Ablauf der Krankheit, junge/ ältere Tiere, in meisten Fällen, wenig ausgeprägt sein, die Störung des Allgemeinbefindens, bei den typischen Krankheitsfällen, die sichtbaren Schleimhäute, die zunehmende Schwäche, die starke Atemnot, der Ablauf der Erkrankung, die Veränderung der Haut, zur Selbstheilung kommen, die chronische Form, die geschilderten/ beschriebenen Krankheitserscheinungen, in der Regel, die wiederholten Rückfälle, in einigen Monaten gesunden, die Ursache der Erkrankung, außerhalb des Tierkörpers, widerstandsfähig sein, mit dem Harn ausscheiden, der Ausscheider sein, auf diese Weise, der leptospirenhaltige Harn, ins Blut dringen, eine Nierenschädigung verursachen, die Behandlung mit Antibiotika, die Verlaufsform der Krankheit, Heilimpfungen vornehmen.

III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

лечение, в течение недель, выражать, различный, воспаление вымени, вред, человек, тяжелый, темно-красный, стельная, общее самочувствие, КРС, возбудитель болезни, нарушение, устанавливать, ухудшаться, теленок, шкура, проявление болезни, слабость, удушье, желудочно-кишечный тракт, понос, запор, длительность болезни, слизистая оболочка, рецидив, заболевший, самовыздоровление, выздоравливать, лужа, место водопоя, моча.

IV. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

(Дополните следующие предложения)

1. Die Leptospirose ist bei allen ... in der ganzen Welt verbreitet.
2. ... kann an Leptospirose erkranken.
3. Bei den typischen Krankheitsfällen sind der Harn ... und die sichtbaren Schleimhäute
4. Die Körpertemperatur steigt auf
5. ... und ... sind erheblich erhöht.
6. Das Allgemeinbefinden ist ... und ... schnell.

7. Die chronische Form umfasst sämtliche geschilderten Krankheitserscheinungen, aber
8. Die Leptospiren kommen in ... Typen bei den ... vor.
9. Der Erfolg ist von ... und von ... abhängig.
10. Wasserpfützen auf der Weide werden
11. Die Tiere gesunden nach ... in
12. Eine Behandlung mit ... kann versucht werden.

V. Wählen Sie die zweite Hälfte des Satzes.

(Подберите вторую половину к предложениям)

- | | |
|---|---|
| 1. Die Leptospirose verursacht erhebliche | a. sehr unterschiedlich. |
| 2. Der Ablauf der Krankheit ist | b. nach 2 bis 3 Tagen von Krankheitsdauer. |
| 3. Junge Tiere übertragen die Krankheit | c. im 7. bis 8. Monat verkalben. |
| 4. Oft gibt es zwei Typen der Leptospiren bei den Nutztieren: | d. wirtschaftliche Schäden. |
| 5. Trächtige Kühe können | e. schwerer als ältere Rinder. |
| 6. Unter zunehmender Schwäche und starker Atemnot sterben die Tiere | f. mit dem Harn ausgeschieden. |
| 7. Die Gewässer werden durch leptospirenhaltigen Harn von | g. <i>L.ictero – haemorrhagiae</i> und <i>L. grippotyphosa</i> |
| 8. Die Keime werden von kranken Rindern | h. Hunden, Schweinen, Pferden, seltener Schafen und Ziegen infiziert. |

Übungen für die Selbstarbeit

(Задания для самостоятельной работы)

VI. Bestimmen Sie die Steigerungsstufen aller im Text gebrauchten Adjektive.

(Определите степень сравнения всех прилагательных текста)

VII. Finden Sie im Text alle Konstruktionen mit dem Passiv im Text. Übersetzen Sie sie ins Russische.

(Найдите в тексте все конструкции пассивного залога. Переведите их на русский язык)

VIII. Setzen Sie die eingeklammerten Wörter und Wortverbindungen ein.

(Дополните предложения словами и словосочетаниями из скобок)

1. (Tечение болезни) kann sehr unterschiedlich sein.
2. Der (mocha) ist dunkelrot, die sichtbaren (слизистые оболочки) sind gelb gefärbt.
3. Hinzu treten (нарушения) des Magen-Darm-Kanals (понос и запор) auf.

4. (Как правило) werden die Tiere nach wiederholten Rückfällen in einigen Monaten gesund.
5. (Возбудители) können im Wasser wochenlang lebensfähig bleiben.
6. Die Leptospiren dringen ins (кровь) und zerstören einen Teil der roten Blutkörperchen.
7. (Лечебная вакцинация) wird mit Erfolg vorgenommen.

IX. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

1. Любое сельскохозяйственное животное может заболеть лептоспирозом.
2. Лептоспироз распространен по всему миру.
3. Вода из поилок может служить источником заражения лептоспирозом.
4. Лептоспиры попадают в кровь и вызывают поражение почек.
5. Температура поднимается, моча становится темно-красной, слизистые оболочки желтеют.
6. Симптомами лептоспироза являются одышка и учащенное сердцебиение.
7. Через 2-3 дня заболевания общее самочувствие животного ухудшается.
8. Для лечения лептоспироза ветеринарные врачи применяют антибиотики.
9. Профилактические прививки против лептоспироза успешно проводятся здоровым животным.

X. Schreiben Sie alle erweiterten Attribute heraus. Übersetzen Sie sie ins Russische.

(Выпишите из текста все распространенные определения. Переведите их на русский язык)

Text 27

Die Salmonellose

(Текст 27 «Сальмонеллез»)

Wörterverzeichnis:

(Словарь терминов)

auslösen, vt

вызывать

betreffen (betriff, betroffen), vt

поражать

Dauerausscheider, m

носитель, длительно выделяющий патогенные микроорганизмы

einschleppen, vt	<i>заносить (болезнь)</i>
fieberhaft, adj	<i>лихорадочный</i>
Fleischvergiftung, f	<i>отравление мясными продуктами</i>
flockig, dj	<i>хлопьевидный</i>
kontaminiert, part adj	<i>заражённый</i>
Kotprobe, f	<i>порция кала, взятая на исследование</i>
Krankheitsanzeichen, n	<i>признак болезни</i>
Saufunlust, f	<i>отвращение к питью</i>
schubweise, adv	<i>толчкообразно</i>
seuchenartig, adj	<i>эпидемический</i>
sperrern, vt	<i>блокировать</i>
stäbchenförmig, adj, adv	<i>палочкообразный</i>
Veterinäranstalt, f	<i>ветеринарное учреждение</i>

Die in der ganzen Welt verbreitete Rindersalmonellose ist durch fieberhafte Durchfallerkrankungen bei Kälbern und Aborten bei Kühen gekennzeichnet. Sie führt bei seuchenartigem Verlauf zu erheblichen wirtschaftlichen Verlusten. Die Krankheit wird durch stäbchenförmige Mikroorganismen (Salmonellen) hervorgerufen. Diese Mikroorganismen sind eng mit den Erregern des Typhus und Paratyphus verbunden. Es gibt 2 Arten von Mikroorganismen: *Salmonella dublin* und *Salmonella typhimurium*, die auch beim Menschen Erkrankungen (sogenannte Fleischvergiftungen) auslösen können. Außerhalb des Tieres überleben die Erreger bei optimalen Bedingungen 3 bis 6 Monate.

Der Erreger wird in einen Bestand durch chronisch infizierte Tiere (Dauerausscheider) und kontaminierte Futtermittel (Weidewirtschaft) eingeschleppt. Die Ansteckung erfolgt über den Magen-Darm-Kanal. Die ersten Krankheitsanzeichen sind frühestens 9 bis 14 Tagen nach der Ansteckung zu erwarten. Besonders betroffen sind 2 bis 10 Wochen alte Kälber in den Monaten Mai bis August. Folgende Merkmale treten auf: Körpertemperatur bis 42°C, Saufunlust, gelber flockiger Durchfall, Anzeichen von Lungenentzündung, Abmagerung. Bei Kühen können Aborte im 7. bis 9. Trächtigkeitsmonat auftreten, bevorzugt von September bis November.

Zum Nachweis einer Salmonellose sind verendete Kälber an die Veterinäranstalt einzusenden. Zum Schutz der menschlichen Gesundheit vor einer Infektion müssen grundsätzlich alle not- und krankgeschlachteten Tiere bakteriologisch untersucht werden. Am lebenden Tier (Sanierung, Handel) eignet sich die bakteriologische Untersuchung von Kotproben. Beim Feststellen von Rindersalmonellose ist der verseuchte Bestand zu sperren. Medikamentöse Behandlungen sind nach den Anweisungen des Tierarztes unter Berücksichtigung der Arzneimittelempfindlichkeit des Erregers durchzuführen.

I. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

(Ответьте на вопросы)

1. Wodurch wird die Rindersalmonellose gekennzeichnet?
2. Wodurch wird diese Krankheit hervorgerufen?
3. Worüber erfolgt die Ansteckung?
4. Wann sind die ersten Krankheitsanzeichen zu erwarten?
5. Welche Merkmale der Rindersalmonellose treten auf?
6. Was muss zum Schutz der menschlichen Gesundheit von einer Infektion unternommen werden?
7. Was muss beim Feststellen von Rindersalmonellose getan werden?

II. Übersetzen Sie ins Russische.

(Переведите на русский язык)

a) die Gesundheit, die Behandlung, die Saufunlust, das Futtermittel, erwarten, verendet, kontaminiert, die Fleischvergiftung, überleben, seuchenartig, der Schutz, verbreitet, stäbchenförmig, verbinden, der Dauerausscheider, die Untersuchung, die Anweisung, der Verlauf, der Verlust, hervorrufen, die Bedingung, krank, geschlachtet, die Kotprobe, die Ansteckung, der Trächtigkeitsmonat, die Arzneimittlempfindlichkeit, das Feststellen, sperren.

b) die fieberhafte Durchfallerkrankungen, bei seuchenartigem Verlauf, zu erheblichen wirtschaftlichen Verlusten führen, durch stäbchenförmige Mikroorganismen hervorgerufen sein, außerhalb des Tieres, bei optimalen Bedingungen, die ersten Krankheitsanzeichen, nach der Ansteckung, Anzeichen von Lungenentzündung, zum Nachweis, an die Veterinäranstalt einsenden, zum Schutz der menschlichen Gesundheit, grundsätzlich untersuchen, die bakteriologische Untersuchung von Kotproben, beim Feststellen von Rindersalmonellose, medikamentöse Behandlungen durchführen, nach der Anweisung des Tierarztes, unter Berücksichtigung der Arzneimittlempfindlichkeit des Erregers.

III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

(Переведите на немецкий язык)

переносчик инфекции, заболевание, понос, теленок, возбудитель болезни, распространять, лихорадочный, тиф, выживать, оптимальный, зараженный, желудочно-кишечный тракт, хлопьевидный, отвращение к пище, заражение, признаки заболевания, воспаление легких, околевший, истощение, исследовать, медикаментозный, проводить, установление, предписание, защита.

IV. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

(Дополните следующие предложения)

1. Die Rindersalmonellose ist in ... verbreitet.
2. Die Salmonellose führt bei seuchenartigem Verlauf zu

3. Die Krankheit wird durch Salmonellen
4. ... überleben außerhalb des Tieres 3 bis 6 Monate.
5. Besonders betroffen sind
6. Die Krankheitsanzeichen sind frühestens ... zu erwarten.
7. Bei Kühen können Aborte ... auftreten.

V. Wählen Sie die zweite Hälfte des Satzes.

(Подберите вторую половину к предложениям)

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Rindersalmonellose ist durch fieberhafte Durchfallerkrankungen bei Kälbern 2. Die Salmonellose wird 3. Es gibt 2 Arten von Mikroorganismen, die auch beim Menschen 4. Die Ansteckung in einem Bestand erfolgt durch 5. Die Ansteckung erfolgt über 6. Die ersten Krankheitsanzeichen sind 7. Zum Schutz der menschlichen Gesundheit vor einer Infektion müssen grundsätzlich 8. Beim Feststellen von Rindersalmonellose ist der verseuchte Bestand | <ol style="list-style-type: none"> a. durch stäbchenförmige Mikroorganismen (Salmonellen) hervorgerufen. b. chronisch infizierte Tiere und kontaminierte Futtermittel. c. frühestens 9 bis 14 Tagen nach der Ansteckung zu erwarten. d. alle geschlachteten Tiere bakteriologisch untersucht werden. e. und Aborten bei Kühen gekennzeichnet. f. zu sperren. g. Erkrankungen auslösen können. h. den Magen-Darm-Kanal. |
|--|--|

VI. Schreiben Sie die Sätze im Aktiv.

(Напишите следующие предложения в активном залоге)

1. Die Krankheit wird durch stäbchenförmige Mikroorganismen hervorgerufen.
2. Es werden zwei Arten von Mikroorganismen unterschieden.
3. Der Erreger wird in einen Bestand durch chronisch infizierte Tiere und kontaminierte Futtermittel eingeschleppt.
4. Zum Nachweis einer Salmonellose müssen die verendeten Kälber an die Veterinäranstalt eingeschendet werden.
5. Zum Schutz der menschlichen Gesundheit vor einer Infektion müssen grundsätzlich alle not- und krankgeschlachteten Tiere bakteriologisch untersucht werden.
6. Es wurde die bakteriologische Untersuchung von Kotproben gemacht.

VII. Finden Sie im Text alle erweiterten Attribute. Übersetzen Sie sie ins Russische. (Найдите в тексте все распространенные определения. Переведите их на русский язык)

Übungen für die Selbstarbeit
(Задания для самостоятельной работы)

VIII. Ersetzen Sie das Prädikat in den folgenden Sätzen durch andere Prädikatformen nach dem Muster.

(Замените сказуемое в следующих предложениях по образцу)

Muster:

- Das Präparat *muss man* vor dem Austrocknen *schützen*.
- Das Präparat *muss* vor dem Austrocknen *geschützt werden*.
- Das Präparat *ist* vor dem Austrocknen *zu schützen*.
- Das Präparat *wird* vor dem Austrocknen *geschützt*.

1. Die kranken Kälber *muss man* an die Veterinäranstalt einsenden.
2. Alle not- und krankgeschlachteten Tiere *muss man* bakteriologisch untersuchen.
3. Medikamentöse Behandlungen *muss man* unter Berücksichtigung der Arzneimittelpfindlichkeit des Erregers durchführen.
4. Man *muss die* bakteriologische Untersuchung von Kotproben machen.
5. Den verseuchten Bestand *muss man* von gesunden Tieren isolieren.
6. Der Tierarzt *muss die* Tiere gründlich untersuchen.

IX. Schreiben Sie aus dem Text alle Sätze mit der Konstruktion sein + zu + Infinitiv heraus. Übersetzen Sie sie ins Russische..

(Выпишите из текста все предложения с конструкцией sein + zu + Infinitiv. Переведите их на русский язык)

X. Setzen Sie die eingeklammerten Wörter und Wortverbindungen ein.
(Дополните предложения словами и словосочетаниями из скобок)

1. Bei Kälbern ist Salmonellose durch fieberhaften (понос) gekennzeichnet.
2. (Заражение) erfolgt über den Magen-Darm- Kanal.
3. Die ersten (признаки болезни) kommen am 9. – 14. Tag hervor.
4. Es kommt (отсутствие желания пить) vor.
5. Aborte bei kranken Kühen sind im 7. – 9. Monat der (стельность) üblich.
6. Verendete Kälber sind an die (ветеринарное учреждение) einzusenden.
7. Bei lebenden Tieren wird (анализ) von Kotproben gemacht.

DIALOGE

1. Lesen Sie den Dialog.

(Прочитайте диалог)

Klaus: Hallo! Herzlich Willkommen in Deutschland! Wie war die Fahrt?

Alexej: Danke. Gut.

Natascha: Hallo, Klaus! Ich bin Natascha. Wie geht es dir?

Klaus: Prima.

Melanie: Hallo, Natascha! Ich heiße Melanie. Ich bin eine Betreuerin.

Alexej: Guten Tag, Melanie. Ich heiße Alexej.

Melanie: Woher kommst du?

Alexej: Ich komme aus Welikie Luki. Und du?

Melanie: Ich komme aus Berlin.

Klaus: Und woher kommst du, Natascha?

Natascha: Aus Odessa.

Klaus: Seid ihr alle da? Dann steigen wir jetzt in den Bus und fahren nach Hohenberg.

2. Lesen Sie den Dialog.

(Прочитайте диалог)

Auf Günthers Betrieb angekommen, wird Alexej von Hanne (Günthers Frau) begrüßt.

Hanne: Hallo! Du bist bestimmt Alexej.

Alexej: Ja, ich bin Alexej. Guten Tag.

Hanne: Ich bin Hanne, die Frau von Günther.

Alexej: Sehr angenehm.

Hanne: Komm mit ins Haus! Wie war die Fahrt? Du hast sicherlich Hunger...

Hanne, Günther und Alexej gehen ins Haus. Dort essen sie eine Kleinigkeit und unterhalten sich...

Alexej: Habt ihr eine große Familie?

Günther: Wir sind vier Personen. Meine Frau Hanne und unsere 2 Kinder.

Alexej: Wie heißen eure Kinder und wie alt sind sie?

Günther: Unser Sohn heißt Friedrich. Er ist fünf Jahre alt. Unsere Tochter Luise ist zehn.

Alexej: Wo sind die Kinder jetzt? In der Schule?

Günther: Ja, Luise ist in der Schule. Sie kommt in einer Stunde nach Hause. Friedrich holen wir gegen 15 Uhr vom Kindergarten ab.

Hanne: Hast du Geschwister?

Alexej: Ich habe zwei Schwestern. Sie heißen Lena und Svetlana und gehen zur Schule.

Hanne: Und was machen deine Eltern?

Alexej: Mein Vater ist Agraringenieur in einer Molkerei.

Günther: Und deine Mutter? Arbeitet sie auch in der Molkerei?

Alexej: Nein, sie ist Lehrerin.

Hanne: Wohnt ihr in der Stadt?

Alexej: Nein, meine Eltern, Lena und Svetlana leben auf dem Dorf. Ich wohne im Wohnheim in Welikie Luki.

3. Lesen Sie den Dialog.

(Прочитайте диалог)

Alexej ist seit einer Woche bei Hanne und Günther. Er möchte einen Ausflug machen und einen anderen Praktikanten besuchen. Er will wissen, wie er am preiswertesten reisen kann. Alexej geht ins Reisezentrum, um sich eine Fahrkarte zu kaufen.

Angestellte: Guten Tag.

Alexej: Guten Tag. Ich möchte heute nach Konstanz fahren.

Angestellte: Am besten fahren Sie mit dem Baden-Württemberg Ticket.

Alexej: Kann ich mit dem Ticket alle Züge benutzen?

Angestellte: Nein, leider nicht. Nur Nahverkehrszüge. Wann wollen Sie abfahren?

Alexej: Jetzt, also mit dem nächsten Zug.

Angestellte: Gut, ich drucke Ihnen eine Verbindung aus. Also, der nächste Zug fährt um 9.05 Uhr auf Gleis 6 ab. Sie kommen um 12.14 Uhr auf Gleis 3 in Konstanz an. In Ulm müssen Sie umsteigen. Der Anschlusszug fährt um 9.59 Uhr auf Gleis 6b ab. Um 11.48 Uhr kommen Sie in Radolfzell an und fahren um 12 Uhr mit dem Zug von Gleis 5 weiter nach Konstanz.

Alexej: Danke. Was kostet das Ticket?

Angestellte: Das Baden-Württemberg Ticket kostet 23 Euro.

Alexej bezahlt das Ticket.

Angestellte: Ihr Ticket. Gute Reise!

Alexej: Danke. Auf Wiedersehen.

4. Lesen Sie den Dialog.

(Прочитайте диалог)

Günther und Alexej gehen von der Weide in den Kuhstall.

Günther: Jetzt zeige ich dir unseren Stall.

Alexej: Ist das ein Anbindestall?

Günther: Stimmt, sehr gut! Welche Rasse ist das?

Alexej: „Schwarzbunte“?

Günther: Stimmt. Das sind schwarzbunte Kühe mit Holsten-Frisian Einkreuzung.

Alexej: Ich habe nicht alles verstanden. Was bedeutet Einkreuzung?

Günther: Einkreuzung? Das bedeutet, dass man zwei Rassen „mischt“. Dann haben die Tiere bessere Eigenschaften. Die Tiere geben 7000 Liter Milch im Herdendurchschnitt. Es ist eine Milchleistungsrasse. Früher hatten wir 45 Stück

Fleckvieh. Die Rasse, die wir jetzt haben, gibt Milch und Fleisch. So etwas nennt man milchbetonte Zweitnutzungsrasse.

Alexej: Das ist nicht leicht. Kannst du die Wörter bitte aufschreiben? Heute Abend schaue ich sie im Wörterbuch nach.

Günther: Natürlich. Das ist wichtig. Diese Wörter brauchst du jeden Tag. Aber jetzt erzähle ich weiter. Wir haben die Rasse gewechselt. Jetzt haben wir insgesamt 76 Stück Vieh. 62 Kühe, 12 Kälber und zwei Bullen. Wir besamen künstlich. Die Bullen besamen nur die Färsen.

Alexej: Welche Rassen sind noch typisch für Deutschland?

Günther: Es gibt noch Rotbunte, Braunvieh und Jersey.

Alexej: Wie oft melkt ihr sie eigentlich?

Günther: Wir melken zweimal täglich. Morgens um fünf und abends um sechs. Wir brauchen etwa anderthalb Stunden für das Melken.

Alexej: Wann beginnt meine Arbeit?

Günther: Wir fangen alle zusammen an. Um 4.30 Uhr stehen wir auf, dann melken wir Kühe von 5 bis 6 Uhr. Dann machen wir eine halbe Stunde Frühstückspause. Danach arbeiten wir bis 12 Uhr auf dem Feld. Morgen silieren wir den ersten Schnitt. Um 13 Uhr gibt es Mittagessen. Aber dann brauchen wir alle eine kleine Pause. Ich schlafe immer eine Stunde. Dann kann ich weiter arbeiten. Morgen werden wir zusammen Grünfutter anrichten und Rinder füttern. Bis zum zweiten Melken arbeiten wir weiter auf den Feldern.

Alexej: Müssen wir jeden Tag so lange arbeiten?

Günther: Ja. Wir arbeiten bis 18 Uhr, aber während der Erntezeit im August kann die Arbeit noch bis nachts um 11 Uhr dauern! Darum muss die ganze Familie helfen.

Alexej: Oh, das ist ja furchtbar lange!

Günther: Oje, ist es schon so spät? Ich muss Kühe melken. Vielleicht erzählst du mir beim Abendessen über russische Landwirtschaft? Bis später!

5. Lesen Sie den Dialog.

(Прочитайте диалог)

Günther: Guten Morgen, Alexej. Hast du gut geschlafen?

Alexej: Ja, danke.

Günther: Heute zeige ich dir, wie wir Kühe melken. Hast du schon einmal sie gemolken?

Alexej: Ja, zu Hause. Aber nur von Hand.

Günther: Also, sieh genau hin. Vor dem Melken wird der Filter auf die Milchleitung gesteckt. Der Filter wird Milchstrumpf genannt.

Alexej: Wird der Milchstrumpf jedes Mal gewechselt?

Günther: Ja, natürlich. Nach jedem Melken wird der Milchstrumpf herausgeholt. So, jetzt wird das Euter der Kuh mit einem feuchten Tuch gereinigt, damit wir eine saubere Milch mit einer geringen Keimzahl erhalten.

Alexej: Wird die Milchqualität immer kontrolliert?

Günther: Ja, einmal im Monat. Dabei wird die Keimzahl und die Zellzahl bestimmt. So, jetzt kommt zur Kontrolle das Vormelken.

Alexej: Mit der Hand?

Günther: Ja, von Hand. Versuch es mal!

Alexej: Oje, das ist gar nicht so einfach.

Günther: Jetzt wird das Melkzeug angelegt. Das Blindmelken wollen wir vermeiden. Daher wird der Milchfluss laufend gemessen.

Alexej: Und wofür braucht man diesen Computer?

Günther: Jede Kuh wird registriert und es wird gemessen, wie viele Liter Milch von jeder Kuh gemolken werden. Gleichzeitig wird registriert, wie viel Kraftfutter und wie viel Grundfutter die Kuh gefressen hat. So wird die Herde rund um die Uhr kontrolliert. Jetzt beginnen wir mit dem Melken.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Основная литература

1. Хакимова, Г.А. Немецкий язык для зооветеринарных вузов [Текст] / Г.А. Хакимова. – М.: Лань, 2013.–464 с.
2. Чепурная, А.И. Немецкий язык для зооветеринарных направлений [Текст] / А.И. Чепурная. – Ставрополь: Ставропольское изд-во «Параграф». – 96 с.

Дополнительная литература

1. Зиновьева, А.Ф. Немецкий язык. Deutsch [Текст]: учебник для бакалавров /А.Ф.Зиновьева, Н.Н. Миляева, Н.В. Кукина; под ред. А.Ф. Зиновьевой. – М.: Юрайт, 2014. – 348 с.
2. Немецкий язык. Deutsch. A1-A2 [Текст]: учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры / Н.Н. Миляева, Н.В. Кукина; под ред. А. Ф. Зиновьевой. — М.: Издательство Юрайт, 2015. – 348 с.
3. Новикова, Л.А. Учебные задания на немецком языке для самостоятельной и аудиторной работы студентов 1 курса зооинженерного факультета [Текст] / Л.А. Новикова, Е.В. Сысоева. – Вологда-Молочное, ИЦ ВГМХА, 2006. – 27 с.
4. Новикова, Л.А. Немецкий язык. Грамматика [Текст] / Л.А. Новикова, В.И. Чистякова, А.А. Турлай и др. – Вологда – Молочное: ИЦ ВГМХА, 2006.- 51 с.
5. Новикова, Л.А. Учебные задания на немецком языке для студентов 2 курса зооинженерного факультета [Текст] / Л.А. Новикова, Е.В. Сысоева. – Вологда-Молочное, ИЦ ВГМХА, 2013. – 47 с.
6. Сайт журнала "Die Welt": <https://www.welt.de/wissenschaft/umwelt/>
7. Турлай, А.А. Учебные задания на немецком языке для студентов факультета ветеринарной медицины [Текст] / А.А. Турлай. – Вологда-Молочное: ИЦ ВГМХА, 2005. –30 с.

INHALTSVERZEICHNIS

VORWORT (ПРЕДИСЛОВИЕ).....	3
TEIL I Anatomie und Physiologie der Tiere.....	5
Text 1. Mein Fach.....	5
Text 2. Unsere Haustiere.....	8
Text 3. Die Anatomie.....	11
Text 4. Das Skelett.....	14
Text 5. Die Muskulatur.....	17
Text 6. Die Haut.....	20
Text 7. Der Blutkreislauf.....	23
Text 8. Das Herz.....	26
Text 9. Die Atmungsorgane.....	30
Text 10. Der Magen.....	33
Text 11. Die Verdauung.....	36
Text 12. Die Nieren.....	40
Text 13. Das Nervensystem.....	43
Text 14. Das Ohr.....	46
Text 15. Das Auge.....	49
TEIL II. TIERKRANKHEITEN.....	54
Text 16. Die Immunität.....	54
Text 17. Die Infektion.....	57
Text 18. Antibiotika in der Wirtschaft.....	60
Text 19. Die Nierenentzündung.....	63
Text 20. Der Rauschbrand.....	66
Text 21. Der Rotlauf.....	69
Text 22. Die Tollwut.....	74
Text 23. Der Starrkrampf.....	77
Text 24. Der Milzbrand.....	81
Text 25. Die Maul- und Klauenseuche.....	85
Text 26. Die Leptospirose.....	89
Text 27. Die Salmonellose.....	93
DIALOGE.....	98
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ.....	102

Учебное издание

*ПОПОВА Валентина Леонидовна
ГОРЕВА Анна Дмитриевна*

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Учебное пособие

Технический редактор Ю.И. Чикавинский

Подписано в печать 27.11.2024 г.
Объем 6,5 усл. печ. л.
Заказ № 300-Р

Формат 60/90 1/16
Тираж 300 экз.

**ФГБОУ ВО Вологодская ГМХА
160555 г. Вологда, с. Молочное, ул. Шмидта, 2**